

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

30 augustus 2006

**Vijftigste gezamenlijk verslag
van de Belgische, Nederlandse en
Luxemburgse regeringen
aan de Raadgevende Interparlementaire
Beneluxraad inzake de totstandkoming
en de werking van de Economische Unie
tussen de drie Staten
&
Jaarverslag
Bijzondere Commissie Personenverkeer**

2005

Brussel, 30 augustus 2006

Aan de heer F. De Nerée tot Babberich
Voorzitter van de Raadgevende
Interparlementaire Beneluxraad

Mijnheer de Voorzitter,

In naam van de drie regeringen heb ik de eer U hierbij te doen toekomen het vijftigste gezamenlijk verslag van de Belgische, Nederlands en Luxemburgse regeringen aan de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad inzake de totstandkoming en de werking van de Economische Unie tussen de drie Staten in 2005.

Aansluitend daarbij laat ik u het jaarverslag van de Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer geworden.

Met zeer bijzondere hoogachting,

Drs. B.R. BOT
Voorzitter van het Comité van Ministers
van de Benelux Economische Unie

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

30 août 2006

**Cinquantième rapport commun
des gouvernements belge, néerlandais
et luxembourgeois au Conseil
interparlementaire consultatif de Benelux
sur la réalisation et le fonctionnement de
l'Union économique entre les trois Etats
&
Rapport annuel Commission spéciale
Circulation des Personnes**

2005

Bruxelles, 30 août 2006

Monsieur Frans de Nerée tot Babberich
Président du Conseil interparlementaire
consultatif de Benelux

Monsieur le Président,

Au nom des trois gouvernements, j'ai l'honneur de vous faire parvenir, par la présente, le cinquantième rapport commun des gouvernements belge, néerlandais et luxembourgeois au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux sur la réalisation et le fonctionnement de l'Union européenne entre les trois Etats en 2005.

En complément, je vous fais parvenir le rapport de la Commission spéciale pour la Circulation des Personnes.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

B.R. BOT
Président du Comité de ministres
de l'Union Economique Benelux

VAST SECRETARIAAT
VAN DE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD
PALEIS DER NATIE — BRUSSEL

SECRETARIAT PERMANENT
DU CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE DE BENELUX
PALAIS DE LA NATION — BRUXELLES

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING	5
Deel 1	
JBZ-LUIK EN ANDERE PERSOONSGEBONDEN MATERIES	8
1.1. HET JBZ-LUIK: GEÏNTEGREERD VEILIGHEIDS-BELEID IN HET KADER VAN HET SENNINGEN-OVERLEG	8
1.1.1. Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg inzake grensoverschrijdend politieel optreden	9
1.1.2. Politie-samenwerking	12
1.1.2.1. Strategisch overleg Politie	13
1.1.2.2. Landenoverleg Politie	14
1.1.2.3. Burenoverleg Politie	15
1.1.2.4. Bijzondere projecten inzake politie- samenwerking in 2005	15
1.1.3. Rampenbeheersing	20
1.1.4. Drugsbeleid	24
1.2. ANDERE PERSOONSGEBONDEN MATERIES	25
1.2.1. Personenverkeer	25
1.2.2. Grensarbeiders	25
1.2.2.1. Overleg over de positie van de grensarbeiders	26
1.2.2.2. Informatiebrochures voor grensarbeiders	27
1.2.3. Jeugdbeleid	28
1.2.4. Onderwijs	32
Deel 2	
RUIMTEGEBONDEN BELEIDSSAMENWERKING	35
2.1. BENELUX	35
2.1.1. Werkveld 1: Ruimtelijke ordening: vernieuwing actieprogramma	35
2.1.2. Werkveld 2: Verkeer en vervoer	36
2.1.3. Werkveld 3: Natuur en milieu	42
2.1.4. Werkveld 4: Implementatie van de Benelux-Overeenkomst Grensover- schrijdende Samenwerking	46
2.2. SAMENWERKING IN GRENSGEBIEDEN ..	53
2.2.1. Werkveld 5: Het Grensgebied Vlaanderen- Nederland	53
2.2.2. Werkveld 6: Grensgebied "Oost" / MHHAL59	
2.2.3. Werkveld 7: Afronding studies m.b.t. de vierde sluis bij Ternaaien	64
2.2.4. Werkveld 8: Grensgebied SUD – een uiterst dynamische regio	66

SOMMAIRE

INTRODUCTION	5
Partie 1	
LE VOLET "JAI" ET LES AUTRES MATIERES A CARACTERE PERSONNEL	8
1.1. LE VOLET "JAI" : POLITIQUE INTEGREE DE SECURITE DANS LE CADRE DE LA CONCERTATION SENNINGEN	8
1.1.1. Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg en matière d'intervention policrière transfrontalière	9
1.1.2. Coopération policrière	12
1.1.2.1. Concertation stratégique Police	13
1.1.2.2. Concertation entre pays-Police	14
1.1.2.3. Concertation entre voisins	15
1.1.2.4. Projet particuliers de coopération policrière en 2005	15
1.1.3. Gestion des catastrophes	20
1.1.4. Politique en matière de drogues	24
1.2. AUTRES MATIERES A CARACTERE PERSONNEL	25
1.2.1. Circulation des personnes	25
1.2.2. Travailleurs frontaliers	25
1.2.2.1. Concertation sur la situation des travailleurs frontaliers	26
1.2.2.2. Brochures d'information pour travailleurs frontaliers	27
1.2.3. Politique de la Jeunesse	28
1.2.4. Enseignement	32
Partie 2	
COOPERATION A CARACTERE TERRITORIAL	35
2.1. LE BENELUX	35
2.1.1. Champ d'activités 1 : Aménagement du territoire: vers une réunion des responsables politiques	35
2.1.2. Champ d'activités 2 : Communications et transports	36
2.1.3. Champ d'activités 3 : Nature et environnement	42
2.1.4. Champ d'activités 4 : Mise en oeuvre de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière	46
2.2. COOPERATION DANS LES REGIONS FRONTALIERES	53
2.2.1. Champ d'activités 5 : Région frontalière Flandre – Pays-Bas	53
2.2.2. Champ d'activités 6 : Région frontalière "Est" / MHHAL	59
2.2.3. Champ d'activités 7 : La région néerland- wallonne de la Meuse mitoyenne	64
2.2.4. Champ d'activités 8 : Région frontalière SUD – une région en plein dynamisme ...	66

Deel 3

INTERNE MARKT EN ECONOMISCHE SAMENWERKING	73
3.1. HERVORMINGEN OP HET TERREIN VAN DE BESCHERMING VAN DE INTELLECTUELE EIGENDOM	73
3.1.1. Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen)	73
3.1.2. Europese richtlijn	74
3.2. HET ENERGIEBELEID	74
3.3. BENELUX-SAMENWERKING BIJ BESTRIJDING VAN GROOTSCHALIGE BELASTINGFRAUDE OP HET GEBIED VAN INDIRECTE BELASTINGEN	76
3.4. HET REGIONAAL ECONOMISCH BELEID	78
3.4.1. Benelux Seminar Ervaringsuitwisseling Duurzame bedrijventerreinen, Gent 25 en 26 oktober 2005	78
3.4.2. Informatie-uitwisseling m.b.t. de lopende doelstellingenprogramma's en de INTERREG A, B en C-programma's	80
3.4.3. Toekomst van de structuurfondsen	80
3.4.4. Beleidsontwikkelingen rond het regionaal economisch beleid	81
3.5. VETERINAIRE AANGELEGENHEDEN EN VOEDSELVEILIGHEID	81
3.6. SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN HET MKB	84
3.7. EURO INFO CENTERS (EIC)	84
3.8. SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN	84
3.9. BCKB (SAMENWERKING BOUW) EN BDLN (SAMENWERKING BENELUX-DUIJSLAND MET BETREKKING TOT BOUW)	85
3.10. MESTSTOFFEN	86

Deel 4

EXTERNE RELATIES	87
4.1. COORDINATIE-ORGANEN BENELUX	87
4.1.1. Het Comité van Ministers	87
4.1.2. De Raad	88
4.1.3. Externe oriënteringsgesprekken	89
4.2. EXTERNE RELATIES	89
4.2.1. Visegradlanden	89
4.2.2. Bilaterale Kamers van Koophandel	90

Partie 3

MARCHE INTERIEUR ET COOPERATION ECONOMIQUE	73
3.1. REFORME DANS LE DOMAINE DE LA PROTECTION DE LA PROPRIETE INTELLECTUELLE	73
3.1.1. Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle	73
3.1.2. Directive européenne	74
3.2. LA POLITIQUE ENERGETIQUE	74
3.3. COOPERATION BENELUX DANS LA LUTTE CONTRE LA GRANDE FRAUDE FISCALE EN CE QUI CONCERNE LES IMPOTS INDIRECTS	76
3.4. LA POLITIQUE ECONOMIQUE REGIONALE	78
3.4.1. Séminaire Benelux « Echanges d'expériences autour des terrains industriels durables », Gand, 25 et 26 octobre 2005 ...	78
3.4.2. Echange d'informations concernant les programmes objectifs en cours et les programmes INTERREG A, B et C	80
3.4.3. Avenir des fonds structurels	80
3.4.4. Développements politiques autour de la politique économique régionale	81
3.5. LES QUESTIONS VETERINAIRES ET LA SECURITE ALIMENTAIRE	81
3.6. COOPERATION DANS LE DOMAINE DES PME	84
3.7. EURO INFO CENTRES (EIC)	84
3.8. COOPERATION DANS LE DOMAINE DES MARCHES PUBLICS	84
3.9. CSQC (COOPERATION DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION) et BDNL (COOPERATION BENELUX-ALLEMAGNE DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION)	85
3.10. ENGRAIS	86

Partie 4

RELATIONS EXTERNES	87
4.1. ORGANES DE COORDINATION BENELUX	87
4.1.1. Le Comité de Ministres	87
4.1.2. Le Conseil	88
4.1.3. Entretiens d'orientation externes	89
4.2. RELATIONS EXTERNES	89
4.2.1. Pays de Visegrad	89
4.2.2. Chambres de Commerce bilatérales	90

*
* *

BIJZONDERE COMMISSIE PERSONENVERKEER (jaarver-
slag) 91

*
* *

COMMISSION SPECIALE CIRCULATION DES PERSONNES
(Rapport annuel) 91

INLEIDING

Het voorliggende verslag is het vijftigste Gezamenlijk verslag van de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse Regeringen aan Uw Raad inzake de totstandkoming en de werking van de Economische Unie tussen de drie Staten. Het eerste verslag werd in 1957 – nog vóór de ondertekening van het Verdrag van de Benelux Economische Unie (1958) – uitgebracht.

Inmiddels is de Benelux-samenwerking grondig van karakter veranderd.

Het besluit om de Benelux op te richten, werd in 1944 genomen. In 1948 startte de samenwerking tussen de drie landen officieel in de vorm van een douane-unie. Naar aanleiding van een aantal uitbreidingen leidde die douane-unie uiteindelijk tot een Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie. Dat Verdrag trad in 1960 in werking. Dit vormt vandaag nog steeds de grondslag van de officiële Benelux-samenwerking waarvan het Secretariaat-Generaal de administratieve spil is.

Aanvankelijk was de samenwerking gericht op het wegwerken van de belemmeringen aan de grenzen en de totstandbrenging van het vrije verkeer van personen, goederen en diensten tussen de drie landen.

Als eerste voorbeeld van internationale economische integratie in Europa - na de tweede wereldoorlog - vervulde de Benelux tevens een voortrekkersrol voor een alsmaar verdergaande Europese integratie. De Akkoorden van Schengen zijn daar een illustratie van.

De Benelux-realisaties hebben vaak voor Europese ontwikkelingen model gestaan. De Benelux werd in de loop der jaren op tal van gebieden door de Europese Unie ingehaald (handelspolitiek, douane-unie, enz.). Europese vooruitgang in bepaalde sectoren betekende dikwijls ofwel stopzetting van de Benelux-samenwerking ofwel voortzetting ervan in Europees kader. De Benelux was vaak slachtoffer van zijn eigen succes.

De Benelux richtte zich op nieuwe beleids-terreinen zoals milieu, infrastructuur, ruimtelijke

INTRODUCTION

Le présent rapport est le cinquantième rapport commun des Gouvernements belge, néerlandais et luxembourgeois à votre Conseil sur la réalisation et le fonctionnement de l'Union économique entre les trois Etats. Le premier rapport fut présenté en 1957, avant même la signature du Traité instituant l'Union économique Benelux (1958).

Depuis, la coopération Benelux a changé fondamentalement de caractère.

La décision de créer le Benelux a été prise en 1944. La coopération entre les trois pays a démarré officiellement en 1948 sous la forme d'une union douanière. A la suite d'une série de développements, cette union douanière a débouché finalement sur le Traité instituant l'Union économique Benelux. Ce Traité est entré en vigueur en 1960. Il constitue encore aujourd'hui le fondement de la coopération Benelux officielle dont le Secrétariat général est l'organe administratif central.

La coopération tendait au départ à éliminer les entraves aux frontières et à réaliser la libre circulation des personnes, des marchandises et des services entre les trois pays.

Etant le premier exemple d'intégration économique internationale en Europe, au lendemain de la deuxième guerre mondiale, le Benelux jouait en outre un rôle de précurseur dans l'intégration européenne progressive. Les Accords de Schengen en sont une illustration récente.

Les réalisations Benelux ont souvent servi de modèle aux développements européens. Le Benelux a été rattrapé au fil des ans par l'Union européenne dans nombre de domaines (politique commerciale, union douanière etc...). Les avancées européennes dans certains secteurs impliquaient souvent soit l'arrêt de la coopération Benelux, soit la continuation dans le cadre européen. Le Benelux a été souvent victime de son propre succès.

Le Benelux s'est orienté vers de nouveaux domaines comme l'environnement, l'infrastructure,

ordering en grensoverschrijdende samenwerking. De samenwerking, zowel op bilateraal vlak als tussen de drie landen, en zelfs een uitgebreidere samenwerking met andere (buur)-landen, werpt tot op vandaag haar vruchten af. De Benelux-realisa-ties met betrekking tot deze domeinen kunnen vaak als succesrijk omschreven worden.

In 1995 leidde een diepgaande bezinning op de toekomst van de Benelux Economische Unie tot een aanpassing van de prioriteiten van de Bene-lux en, in aansluiting daarop, tot een reorganisatie van het Secretariaat-Generaal. Het Comité van Ministers besliste de nieuwe beleidsterreinen rond vijf grote aandachtspunten tot stand te brengen, met name politieke samenwerking en overleg om-trent Europese vraagstukken, grens-overschrijdende samenwerking, voltooiing van de interne markt en voortzetting van de economische samenwerking op geëigende terreinen, vrij verkeer van personen en overleg op het gebied van justitie, politie en immigratie en tenslotte cultuur, onder-zoek, onderwijs en opleiding.

Enkele nieuwe taken zijn recent aan het taken-pakket toegevoegd. Deze betreffen met name de uitbreiding van de samenwerking in het kader van Euro Contrôle Route, de samenwerking op het ge-bied van de bestrijding van de grootschalige grens-overschrijdende belastingfraude, het drugsbeleid, de versterkte politiesamenwerking, een nieuw Be-nelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom, de grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van dringende medische hulpverlening, enz.

De Benelux-samenwerking is in het verleden stel-selmatig aangepast aan de veranderende politiek-maatschappelijke context. Ze gaat al sinds lang veel verder dan louter een economische unie. Een dy-namische invulling van het takenpakket heeft er-toe geleid dat op nieuwe maatschappelijke ontwik-kelingen kon worden ingespeeld.

In het verslagjaar 2005 is in het kader van de Benelux-Unie samengewerkt op de volgende ter-reinen:

l'aménagement du territoire et la coopération transfrontalière. La coopération, tant au niveau bi-latéral qu'entre les trois pays, et même une coopé-ration élargie à d'autres pays (voisins) porte ses fruits aujourd'hui. Les réalisations du Benelux dans ces domaines peuvent souvent être qualifiées de succès.

En 1995, une réflexion approfondie sur l'avenir de l'Union économique Benelux a entraîné une adaptation des priorités du Benelux et, dans son prolongement, une réorganisation du Secrétariat général. Le Comité de Ministres décida de concen-trer les nouveaux domaines d'action sur cinq grands axes, à savoir la coopération politique et la con-certation sur les dossiers européens, la coopéra-tion transfrontalière, l'achèvement du marché inté-rieur et la poursuite de la coopération économique dans des secteurs appropriés, la libre circulation des personnes et la concertation dans les domai-nes de la justice, de la police et de l'immigration, et enfin la culture, la recherche, l'enseignement et la formation.

Quelques tâches nouvelles ont été ajoutées ré-cemment au programme de travail. Elles concer-nent en particulier l'extension de la coopération dans le cadre de Euro Contrôle Route, la coopéra-tion dans le domaine de la lutte contre la grande fraude fiscale transfrontalière, la politique en ma-tière de drogues, la coopération policière renfor-cée, l'élaboration d'une nouvelle convention Benelux en matière de propriété intellectuelle, la coopération transfrontalière dans le domaine de l'aide médicale urgente, etc...

La coopération Benelux s'est, dans le passé, adaptée systématiquement aux changements du contexte politique et social. Depuis longtemps déjà, elle va bien au-delà d'une simple union économi-que. La mise en œuvre dynamique de ses mis-sions a permis d'intégrer les nouveaux développe-ments de la société.

En 2005, une coopération a été menée dans les domaines suivants dans le cadre de l'Union Benelux:

- JBZ-luik (Justitie en Binnenlandse Zaken), met politie, justitie, drugsbeleid, rampenbeheersing, immigratie en veiligheid, en andere persoonsgebonden materies, waaronder personenverkeer, jeugdbeleid en grensarbeiders.

- Ruimtegebonden materies, waaronder ruimtelijke ordening, verkeer, vervoer en infrastructuur, natuurbehoud en landschapsbescherming en de Benelux-Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking.

- Interne markt en economische samenwerking, waaronder de bescherming van de intellectuele eigendom, het energiebeleid, de bestrijding van grootschalige belastingfraude, het regionaal economische beleid, veterinaire aangelegenheden en de voedselveiligheid, de samenwerking op het gebied van de KMO/MKB en de Euro Info Centra, de overheidsopdrachten en de bouwsector.

Absolute hoogtepunten waren het voorlopig in voege treden van het nieuwe Benelux-Verdrag inzake grensoverschrijdende politieke samenwerking, de verdere uitbreiding van de samenwerking inzake wegvervoercontroles in het kader van Euro Contrôle Route, de successen behaald in de strijd tegen de grootschalige fiscale fraude en de ondertekening van een nieuw Verdrag inzake de bescherming van de intellectuele eigendom.

*
* * *

Het Benelux-verdrag van 1958 loopt af in 2010. In 2005 is in de drie Beneluxlanden een gedachte-wisseling opgestart over de toekomst van de Benelux. In een discussienota, afgerond in juni 2005, heeft het College van Secretarissen-Generaal van de Benelux zijn standpunten neergeschreven over hoe de Benelux-samenwerking na 50 jaar verder zou kunnen gaan. Daarmee is de gedachte-wisseling aangevat over de verlenging van het Benelux-verdrag na 2010. Het ligt in de bedoeling van het Comité van Ministers om in 2006 de officiële start te geven aan de discussie over de toekomst van de Benelux tussen de drie landen op Benelux-niveau.

- Le volet JAI (Justice et Affaires intérieures) avec la police, la justice, la politique des drogues, la maîtrise des catastrophes, l'immigration et la sécurité, ainsi que d'autres matières à caractère individuel, dont la libre circulation des personnes, la politique de la jeunesse et les travailleurs frontaliers.

- Les matières à caractère territorial, dont l'aménagement du territoire, les communications, les transports et l'infrastructure, la conservation de la nature et la protection des paysages et la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière.

- Le marché intérieur et la coopération économique, dont la protection de la propriété intellectuelle, la politique énergétique, la lutte contre la grande fraude fiscale, la politique économique régionale, les questions vétérinaires et la sécurité alimentaire, la coopération dans le cadre des PME et les Euro Info Centres, les marchés publics, et le secteur de la construction.

Les moments forts ont été l'entrée en vigueur provisoire du nouveau Traité Benelux en matière de coopération policière transfrontalière, l'extension de la coopération en matière de contrôles des transports routiers dans le cadre de Euro Contrôle Route, les succès remarquables obtenus dans la lutte contre la grande fraude fiscale et la signature d'une nouvelle Convention en matière de protection de la propriété intellectuelle.

*
* * *

Le Traité Benelux de 1958 expire en 2010. En 2005, les trois pays du Benelux ont lancé une réflexion sur l'avenir du Benelux. Dans une note de discussion finalisée en juin 2005, le Collège des Secrétaires généraux du Benelux a exprimé par écrit ses vues sur la manière dont la coopération Benelux pourrait se poursuivre après 50 ans. Ainsi, le coup d'envoi du débat sur la prolongation du traité Benelux après 2010 a été donné. Le Comité de ministres a l'intention d'entamer officiellement en 2006, au niveau du Benelux, la discussion entre les trois pays sur l'avenir du Benelux.

DEEL 1**JBZ-LUIK EN ANDERE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES****1.1.HET JBZ-LUIK (Justitie en Binnenlandse
zaken)****GEÏNTEGREERD VEILIGHEIDSBELEID IN
HET KADER VAN HET SENNINGEN-OVERLEG**

Het Senningen-memorandum inzake de samenwerking op het terrein van politie, justitie en immigratie is op 4 juni 1996 in Senningen ondertekend. De samenwerking in het kader van het Senningen-memorandum kwam in de daaropvolgende jaren niet echt van de grond.

En marge van de informele JBZ-Raad van 12 september 2003 hebben de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken van de Beneluxlanden besloten om het Senningen-memorandum nieuw leven in te blazen. Door middel van een herstructurering van het Senningen-overleg is een intensivering doorgevoerd van de samenwerking op JBZ-terrein in Benelux-verband. Het toepassingsveld is tevens verbreed. Drie nieuwe thema's zijn toegevoegd: veiligheid, drugsbeleid en grensoverschrijdende samenwerking inzake rampen en ongevallen.

De samenwerking met betrekking tot de JBZ-materies speelt zich voornamelijk af in het Senningen-overleg. Ter herinnering: in 2004 is in het kader van de reactivering van het Senningen-overleg een nieuwe overlegstructuur opgezet. Door de hergroepering van een aantal samenwerkingsprojecten – veiligheid, politie, justitie, drugsbeleid, rampenbeheersing en immigratie – in één overkoepelende structuur is het mogelijk de nodige dwarsverbanden te realiseren. Er kan worden gesteld dat de nieuwe Senningen-aanpak toelaat de verschillende deelprojecten zodanig op elkaar te laten ingrijpen dat een concept van integrale veiligheid wordt benaderd.

PARTIE 1**LE VOLET «JAI» ET LES AUTRES
MATIERES A CARACTERE PERSONNEL****1.1.LE VOLET «JAI» (Justice et Affaires Inté-
rieures)****POLITIQUE INTEGREE DE SECURITE DANS
LE CADRE DE LA CONCERTATION SENNINGEN**

Le «Mémorandum d'accord concernant la coopération dans les domaines de la police, de la justice et de l'immigration» a été signé le 4 juin 1996 à Senningen. La coopération prévue dans le cadre du Mémorandum de Senningen n'est toutefois jamais parvenue à prendre son envol.

En marge du Conseil informel JAI du 12 septembre 2003, les ministres de la Justice et de l'Intérieur des pays du Benelux ont décidé de réactiver le Mémorandum de Senningen. La restructuration de la concertation Senningen a permis d'intensifier la coopération Benelux dans le domaine «JAI». Le champ d'application a aussi été élargi. Trois nouveaux thèmes ont été ajoutés: la sécurité, la politique en matière de drogues et la coopération transfrontalière en cas de catastrophes et d'accidents.

La coopération dans les matières JAI se déroule principalement dans la concertation Senningen. Pour rappel, une nouvelle structure de concertation a été mise en place en 2004 dans le cadre de la réactivation de la concertation Senningen. En regroupant certains projets de coopération – sécurité, police, justice, politique en matière de drogues, gestion des catastrophes et immigration – en une seule structure faîtière, il est possible d'établir les liaisons transversales nécessaires. On peut dire que la nouvelle approche Senningen permet d'être attentif à l'interdépendance des différents sous-projets et de se rapprocher ainsi du concept de sécurité intégrale.

In 2005 is in dat nieuwe overlegkader een aantal opmerkelijke successen geboekt.

De ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken van België, Nederland en Luxemburg zorgen voor de politieke aansturing van de JBZ-samenwerking in Benelux. Ze bepalen de prioriteiten en de timing. Het ministerieel Benelux-overleg vindt meestal plaats in de marge van de Europese JBZ-raadsvergaderingen.

De Centrale overleggroep Senningen – die uit hoge ambtenaren van de drie landen is samengesteld – is door de ministers belast met de monitoring van het samenwerkingsproces, de coördinatie van de uitvoering van de ministeriële beslissingen en het rapporteren aan de ministers.

Het voorzitterschap van de Centrale overleggroep en van de verschillende werkgroepen wisselt conform de regeling van het roulerend voorzitterschap van de Benelux. In het eerste semester van 2005 was Nederland en in het tweede semester van 2005 België voorzitter in het Senningen-overleg.

*
* *

1.1.1. Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg inzake grensoverschrijdend politieel optreden

Op 8 juni 2004 hebben de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie van de Beneluxlanden te Luxemburg een Benelux-verdrag inzake grensoverschrijdend politieel optreden ondertekend. Door dit verdrag zijn meer bevoegdheden toegekend aan politiekorpsen in het kader van grensoverschrijdende optredens bij het regelen van de openbare orde, is een nieuwe juridische basis gecreëerd voor onderlinge bijstand bij grote manifestaties of bij rampen, wordt de Schengen-regelgeving m.b.t. grensoverschrijdende observatie en achtervolging in Benelux-verband aanzienlijk uitgebreid, wordt de toegang tot sommige gegevens in databanken van de buurlanden verbeterd, enz. Het nieuwe verdrag inzake grensoverschrijdend

Ce nouveau cadre de concertation a enregistré quelques succès remarquables en 2005.

Les ministres de la Justice et de l'Intérieur de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg se chargent de l'encadrement politique de la coopération Benelux dans le domaine «JAI». Ils en fixent les priorités et le calendrier. La concertation ministérielle Benelux a lieu le plus souvent en marge des conseils européens JAI.

Le Groupe central de concertation Senningen – composé de hauts fonctionnaires des trois pays – a été chargé par les ministres de surveiller le processus de coopération, de coordonner la mise en œuvre des décisions ministérielles et de faire rapport aux ministres.

La présidence du Groupe central de concertation et des divers groupes de travail varie suivant le système de la présidence tournante du Benelux. C'est ainsi que la présidence de la concertation Senningen était assurée par les Pays-Bas et par la Belgique, respectivement pendant la première et la deuxième moitié de 2005.

*
* *

1.1.1. Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg en matière d'intervention policière transfrontalière

Le 8 juin 2004, les ministres de l'Intérieur et de la Justice des pays du Benelux ont signé, à Luxembourg, un Traité Benelux en matière de coopération policière transfrontalière. Ce Traité accorde davantage de compétences aux corps de police dans le cadre de leurs interventions transfrontalières en vue d'assurer le maintien de l'ordre public, crée une nouvelle base juridique en cas d'assistance réciproque lors d'importantes manifestations ou lors de la survenue de catastrophes, étend sensiblement la réglementation Schengen relative à l'observation et aux poursuites transfrontalières dans le cadre du Benelux, améliore l'accès à certaines données contenues dans les bases de données des pays voisins, etc... Le nouveau Traité en ma-

politieel optreden is een grote stap voorwaarts op het vlak van grensoverschrijdende politieële samenwerking in de Benelux en betekent voor de mensen op het terrein ongetwijfeld een gevoelige verbetering. Voor de drie landen is het een nieuw instrument ter bestrijding van criminaliteit in het algemeen en grenscriminaliteit in het bijzonder.

Naast de algemene bepalingen bevat het verdrag zes grensoverschrijdende samenwerkingsvormen:

- 1) optreden bij bijstand en op eigen initiatief,
- 2) uitwisseling van persoonsgegevens,
- 3) verbindingsofficieren,
- 4) grensoverschrijdende achtervolging en observatie,
- 5) bescherming van personen en
- 6) overige vormen van samenwerking.

Inzake de overige vormen van samenwerking vermeldt het verdrag:

- gemeenschappelijke politiecentra;
- gemengde patrouilles en controles in de grensstreek;
- gemeenschappelijke opleidingsvormen;
- samenwerking op het vlak van beroepsopleiding en voortgezette opleiding;
- technische en wetenschappelijke ondersteuning;
- uitwisselen van materieel dat grensoverschrijdend gebruikt kan worden;
- vooraf informeren bij de aanschaf van middelen en materieel die grensoverschrijdend gebruikt kunnen worden;
- uitwisselen van personeel.

De algemene bepalingen bevatten enkele belangrijke elementen. Zo moet de grensoverschrijdende politieagent als zodanig uiterlijk herkenbaar zijn door het dragen van een uniform of armband, mag hij zijn basisuitrusting meenemen en is hem toegestaan onder voorwaarden om geweld te gebruiken bij het uitoefenen van zijn taak. Deze agent mag gebruik maken van vervoermiddelen, inclusief optische en geluidssignalen. Bo-

tière de coopération policière transfrontalière constitue un grand pas en avant au niveau de la coopération policière transfrontalière dans le Benelux et représentera, sans aucun doute, une amélioration tangible pour les hommes de terrain. Il apporte aux trois pays un nouvel instrument dans la lutte contre la criminalité en général et la criminalité transfrontalière en particulier.

Outre les dispositions générales, le traité englobe six formes de coopération transfrontalière:

- 1) intervention aux fins d'assistance et sur initiative propre,
- 2) échange de données à caractère personnel,
- 3) officiers de liaison,
- 4) poursuite et observation transfrontalières,
- 5) protection des personnes et
- 6) autres formes de coopération.

En ce qui concerne les autres formes de coopération, le Traité mentionne:

- des centres de police communs;
- des patrouilles et des contrôles mixtes dans la région frontalière;
- des modules de formation communs;
- une coopération dans le domaine de la formation professionnelle et de la formation continue;
- un appui technique et scientifique;
- un échange de matériel pouvant servir à un usage transfrontalier;
- l'information préalable lors de l'acquisition de moyens et de matériel pouvant servir à un usage transfrontalier;
- un échange de personnel.

Les dispositions générales englobent quelques éléments importants. Ainsi, l'agent de police transfrontalier doit être extérieurement identifiable par le port d'un uniforme ou d'un brassard, il peut emporter son équipement de base et il peut, sous certaines conditions, employer la force dans le cadre de ses tâches. Cet agent peut se servir de moyens de transport, y compris les signaux optiques et sonores. De plus, il peut se déplacer sur le

vendien mag hij zich over het grondgebied van de gaststaat verplaatsen om het eigen grondgebied langs de snelst mogelijke weg te bereiken.

Ter herinnering: artikel 47 bepaalt dat het verdrag «in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand na de datum van de neerlegging van de laatste akte van bekrachtiging». De ervaring heeft geleerd dat de volledige afhandeling van een dergelijke procedure tot twee jaar kan duren. Bij de ondertekening van het verdrag verklaarden de ministers het verdrag zo snel mogelijk te willen toepassen. Daarom is alles in het werk gesteld om de ratificatieprocedure in België en Luxemburg zo snel mogelijk te laten verlopen en is in Nederland een procedure van voorlopige toepassing in werking gesteld.

Deze verschillende procedures voor versnelde toepassing zijn in de drie landen met succes afgerond.

De nationale ratificatieprocedures in België en Luxemburg zijn afgerond. Luxemburg heeft de akte van bekrachtiging op 17 januari 2005 bij de regering van het Groothertogdom, depositaris van het verdrag, neergelegd en België op 23 februari 2005. Verwacht wordt dat het Verdrag op 1 januari 2007 definitief in werking zal kunnen treden.

België en Luxemburg passen het verdrag sinds 26 januari 2005 en Nederland sinds 27 februari 2005 voorlopig toe.

Op vrijdag 8 april 2005 hebben de hoofden van de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse politiediensten het nieuwe Verdrag gepresenteerd tijdens een persconferentie naar aanleiding van een eerste gemeenschappelijke controleactie die plaats vond op de autosnelweg E40 in België. Een informatieve folder «Samenwerken aan veiligheid in de Benelux» met een toelichting op het Verdrag is gedrukt op 680.000 exemplaren die breed zijn verspreid.

Inmiddels hebben in 2005 reeds tal van gemeenschappelijke politieacties plaats gevonden, enerzijds op het vlak van wederzijdse hulp bij de handhaving van de openbare orde (EU-toppen, bezoeken buitenlandse presidenten, wielerronde Benelux, enz.) en anderzijds zijn aan de Benelux-binnen grenzen regionale en lokale grensoverschrijdende

territoire de l'Etat d'accueil pour rejoindre son territoire par la voie la plus rapide.

Pour rappel, l'article 47 stipule que le Traité «entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date du dépôt du dernier instrument de ratification». L'expérience a appris que le traitement complet d'une telle procédure peut durer jusqu'à deux ans. Lors de la signature du Traité, les ministres ont déclaré qu'ils voulaient l'appliquer au plus vite. C'est la raison pour laquelle tout a été mis en œuvre pour accélérer au maximum la procédure de ratification en Belgique et au Luxembourg, alors qu'aux Pays-Bas une procédure d'application provisoire a été actionnée.

Ces différentes procédures d'application accélérée ont abouti avec succès dans les trois pays.

Les procédures nationales de ratification sont achevées en Belgique et au Luxembourg. Le Luxembourg a déposé l'instrument de ratification le 17 janvier 2005 auprès du gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, qui est depositaire du Traité, et la Belgique le 23 février 2005. On s'attend à ce que le Traité puisse définitivement entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

La Belgique et le Luxembourg appliquent provisoirement le Traité depuis le 26 janvier 2005 et les Pays-Bas depuis le 27 février 2005.

Le vendredi 8 avril 2005, les chefs des services de police belge, néerlandais et luxembourgeois ont présenté le nouveau Traité lors d'une conférence de presse faisant suite à une première action de contrôle commune réalisée sur l'autoroute E40 en Belgique. En outre, un dépliant informatif «Coopérer à la sécurité dans le Benelux», édité en 680.000 exemplaires et donnant des explications détaillées sur le Traité, a largement été diffusé.

Quelques actions policières communes ont déjà eu lieu en 2005, d'une part, au niveau de l'assistance mutuelle lors du maintien de l'ordre public (sommets européens, visites de présidents étrangers, tour cycliste du Benelux, etc.) et, d'autre part, des actions communes transfrontalières régionales et locales ont été entreprises aux frontières in-

gemeenschappelijke acties ondernomen in het kader van de strijd tegen het drugstoerisme, ramkraken en diefstallen met inbraak, illegale afvaltransporten, mensenhandel en ongeoorloofde handel en opslag van vuurwerk.

Tenslotte is in mei 2005 het gemeenschappelijk Belgisch-Nederlands-Duits politiecentrum in Heerlen ingehuldigd, zijn afspraken gemaakt over een versterking van de samenwerking op het niveau van de verbindingsofficieren van de partnerlanden, is samengewerkt bij de opleiding van de bij de uitvoering van het verdrag betrokken ambtenaren van de drie landen en is een eerste gemeenschappelijke oefening «Productafpersing» georganiseerd die het heeft mogelijk gemaakt een idee te krijgen van de methoden die de Beneluxlanden in een dergelijke situatie gebruiken.

Daarbij zijn ook meerdere bepalingen van het nieuwe Verdrag uitgetest.

De Centrale Overleggroep Senningen heeft een aantal werkgroepen ad hoc die gecreëerd waren om het Verdrag op te stellen en bepaalde uitvoeringsmaatregelen voor te bereiden, opgedoekt nadat ze hun taken hadden afgerond. Met name gaat het om de volgende werkgroepen: «Verdrag inzake grensoverschrijdend politieel optreden», «Uitvoeringsmaatregelen», «Communicatie» en «Opleiding».

De Centrale overleggroep heeft ook twee nieuwe tijdelijke werkgroepen ad hoc in het leven geroepen: één voor het verder uitwerken van het mechanisme ter bescherming van personen (artikel 23) en de ander voor het voorbereiden van uitvoeringsmaatregelen met betrekking tot de uitwisseling van informatie (artikelen 10 t/m 15).

1.1.2. Politiesamenwerking

De politiesamenwerking in Benelux-verband speelt zich voornamelijk af op drie niveaus, te weten het Strategisch Overleg, het Landenoverleg en het zgn. Burenoverleg.

térieures du Benelux dans le cadre de la lutte contre le tourisme de la drogue, les vols avec voiture bélier et vols avec effraction, les transports illégaux de déchets, la traite des êtres humains et le commerce illicite et le stockage d'articles de feux d'artifice.

Enfin, le centre commun de police belgo-néerlandais-allemand a été inauguré à Heerlen en mai 2005. Il a été convenu de renforcer la coopération au niveau des officiers de liaison des pays partenaires. La formation des fonctionnaires des trois pays associés à l'exécution du Traité a été réalisée en coopération avec les partenaires et un premier exercice commun «extorsion commerciale» a été organisé, ce qui a permis de se faire une idée des méthodes utilisées dans les pays du Benelux face à une telle situation.

Plusieurs dispositions du nouveau traité ont été testées à cette occasion.

Le Groupe central de concertation a supprimé quelques groupes de travail ad hoc qui ont accompli leurs missions, à savoir: la rédaction du traité et la préparation de certaines mesures d'exécution. Il s'agit en particulier des groupes: «Traité en matière d'intervention policière transfrontalière», «Mesures d'exécution», «Communication», ainsi que «Formation».

Le Groupe central de concertation a également créé deux nouveaux groupes de travail ad hoc temporaires, l'un, pour la mise en œuvre du mécanisme de protection des personnes (article 23) et, l'autre, pour la préparation des mesures d'exécution relatives à l'échange d'informations (articles 10 à 15).

1.1.2. Coopération policière

La coopération policière dans le cadre du Benelux se déroule essentiellement à trois niveaux: la concertation stratégique, la concertation entre pays et la concertation entre voisins.

1.1.2.1. Strategisch Overleg Politie

Het Benelux Strategisch Overleg Politie – het hoogste ambtelijk overlegorgaan wat de politie-samenwerking betreft – wordt voorgezeten door de politiechefs van de drie landen. Dit overleg neemt strategische en beleidsmatige beslissingen. De vergaderfrequentie is vastgesteld op tweemaal per jaar en dit voorafgaand aan de Task Force Chiefs of Police van de Europese Unie.

Het Benelux Strategisch Overleg Politie is samengekomen op 23 februari en 5 oktober 2005.

Het gaf instructies voor de Benelux-samenwerking over de volgende onderwerpen, waarvan sommige verder in het voorliggende jaarverslag in detail worden behandeld:

- De communicatiestrategie m.b.t. het nieuwe Benelux politie-verdrag is goedgekeurd. In dat kader is akkoord gegaan met het gebruik van de website «InfoZone: Hot & New» van de Belgische Federale Politie voor het verspreiden van informatie over de Benelux-samenwerking op het vlak van de politie.
- De samenwerking inzake de opleidingen in de drie landen over het Benelux-politieverdrag.
- In het kader van de criminaliteitsbeeldanalyse is vastgesteld dat de problematiek van de drugs een gemeenschappelijk probleem blijft van de drie Beneluxlanden. Het in beeld brengen van de drugsproblematiek is in 2005 uitgeroepen tot eerste prioriteit. Aan het Benelux-Landenoverleg Politie is gevraagd om nieuwe ontwikkelingen inzake grensoverschrijdende criminaliteit te rapporteren aan het Strategisch Overleg Politie, opdat na een gezamenlijke analyse van de nieuwe fenomenen eventuele gemeenschappelijke operationele acties kunnen worden opgezet.
- De voorbereiding van de gijzelingsoefening «Candy» – welke plaatsvond op 12 en 13 oktober 2005 te Woensdrecht – is op de voet gevolgd. Een delegatie van het Benelux Strategisch Overleg Politie nam deel aan de eindfase van de gijzelingsoefening.

1.1.2.1. Concertation stratégique Police

La Concertation stratégique Benelux Police, qui est l'organe de concertation administratif le plus élevé dans le cadre de la coopération policière, est présidée par les chefs de la police des trois pays. Cette concertation adopte les décisions stratégiques et politiques. La fréquence des réunions est fixée à deux fois par an, et ce, préalablement aux réunions de la Task Force Chiefs of Police de l'Union européenne.

La concertation stratégique Benelux Police s'est réunie le 23 février et le 5 octobre en 2005.

Elle a donné des instructions pour la mise en œuvre de la coopération Benelux dans beaucoup de domaines dont certains sont traités en détail dans le présent rapport annuel:

- La stratégie de communication concernant le nouveau traité Benelux de police a été approuvée. Dans ce cadre, le site internet «InfoZone: Hot & New» de la police fédérale belge peut être utilisé pour diffuser des informations sur la coopération Benelux au niveau de la police.
- La coopération concernant les formations dans les trois pays sur le traité Benelux de police.
- Dans le cadre de l'analyse du profil de la criminalité, il a été constaté que la problématique des drogues reste un problème commun des trois pays au Benelux. Elle a dès lors été proclamée première priorité en 2005. La Concertation entre pays Benelux Police a été invitée à faire rapport à la Concertation stratégique Benelux Police sur les évolutions nouvelles en matière de criminalité transfrontalière, de sorte qu'après une analyse commune des phénomènes nouveaux, des actions opérationnelles communes puissent éventuellement être mises sur pied.
- La préparation de l'exercice d'extorsion commerciale «Candy», qui a eu lieu les 12 et 13 octobre 2005 à Woensdrecht, a été suivie de près. Une délégation de la concertation stratégique Benelux Police a pris part à la phase finale de l'exercice.

- De mogelijkheden om elkaars logistieke en technische middelen te gebruiken, met bijzondere aandacht voor gezamenlijke aankoop van logistiek-techniek.

- Gemeenschappelijke commissariaten en gemeenschappelijke verbindingsofficieren. Wat dit laatste betreft is een voorstel geformuleerd voor versterking van de Benelux-samenwerking, waarbij onder meer wordt gesuggereerd om een gemeenschappelijke Benelux-verbindingsofficier in Tirana te stationeren.

- In de toekomst zullen de belangrijkste dossiers met betrekking tot CosPol (Comprehensive Operational Strategic Plan for Police) in het Benelux-overleg aan de orde worden gesteld, met het oog op het vinden van gemeenschappelijke standpunten.

- Tenslotte wordt nagegaan in welke mate kan worden samengewerkt met betrekking tot gemeenschappelijke projecten voor derde landen van de drie partnerlanden (vorming, technische bijstand, enz.) en in het kader van het AGIS-programma van de EU.

1.1.2.2. Landenoverleg Politie

Het Benelux-landenoverleg Politie gaat over de samenwerking tussen de politiekorpsen in de grensgebieden en betreft voornamelijk operationele materies en het uitwisselen van best practices.

Dit overleg is in 2005 tweemaal samen geweest, nl. op 16 januari en 9 september.

Overeenkomstig de jaarkalender voor 2005 zijn in de grensgebieden een aantal gemeenschappelijke grensoverschrijdende acties gevoerd met betrekking tot:

- drugstoerisme + wapens;
- ramkraken + inbraken + wapens;
- afvaltransporten;
- mensensmokkel;
- vuurwerk.

- Les possibilités d'utiliser les moyens logistiques et techniques respectifs devront être étudiées, en étant spécialement attentif à l'acquisition commune de matériel logistique technique.

- Sur le plan des commissariats et officiers de liaison communs, il a été proposé de renforcer la coopération Benelux. Il a d'ailleurs été suggéré, entre autres, de stationner un officier de liaison Benelux commun à Tirana.

- Dans le futur, les principaux dossiers concernant CosPol (Comprehensive Operational Strategic Plan for Police) seront évoqués dans la concertation Benelux en vue de rechercher des positions communes.

- Enfin, on examinera dans quelle mesure on peut collaborer dans le cadre de projets communs aux trois partenaires dans les pays tiers (formation, assistance technique etc...) et dans le cadre du programme AGIS de l'UE.

1.1.2.2. Concertation entre pays Police

La concertation entre pays du Benelux Police est la coopération entre les corps de police dans les régions frontalières et concerne surtout les matières opérationnelles et l'échange de bonnes pratiques.

Cette concertation s'est réunie deux fois en 2005, à savoir: le 16 janvier et le 9 septembre.

Conformément au calendrier pour 2005, un certain nombre d'actions transfrontalières communes ont été menées dans les régions frontalières dans les domaines suivants:

- tourisme de la drogue + armes;
- vols à la voiture bélier + vols avec effraction + armes;
- transports de déchets;
- traite des êtres humains;
- pièces de feu d'artifice.

Tevens is een jaarkalender «Gezamenlijke acties 2006» opgemaakt. Het gaat in grote lijnen om dezelfde acties als in 2005. Bij deze gelegenheid hebben de politiekorpsen uit de grensgebieden nieuwe onderwerpen voor samenwerking voorgesteld. Alvast één van deze voorstellen is de controle op het wegverkeer.

Ook is tijdens het Benelux-landenoverleg Politie informatie uitgewisseld over diverse andere operationele activiteiten, zoals de acties van het Joint Hit Team en mensensmokkel.

Tenslotte is met betrekking tot de communicatiesystemen C2000 en Astrid vastgesteld dat een optimale communicatie tussen de twee systemen bijkomende maatregelen zal vereisen. In tegenstelling tot wat vroeger steeds is beweerd, kunnen de twee systemen niet eenvoudig aan elkaar gekoppeld worden.

1.1.2.3. Burenoverleg Politie

Het Burenoverleg Politie betreft vooral de concrete samenwerking – in de vorm van gemeenschappelijke lokale of regionale samenwerkingsprojecten – aan de grens. De rapportering over deze projecten gebeurt aan het Benelux-landenoverleg Politie. Het betrof ook hier vooral acties met betrekking tot afvaltransporten, verkeersveiligheid, verboden wapens, drugs en vuurwerk.

1.1.2.4. Bijzondere projecten inzake politie-samenwerking in 2005

Samenwerking op het niveau van de verbindings-officieren

De ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken van België, Nederland en Luxemburg hebben op 29 april 2004 te Luxemburg een intentieverklaring ondertekend.

Met deze verklaring zijn de ministers overeengekomen om door de Belgische en Nederlandse verbindingsofficieren, gestationeerd in de VS, Rusland, Marokko, Roemenië, Venezuela en Colombia, gedurende een jaar (1 mei 2004 – 1 mei 2005)

Le calendrier annuel «actions communes 2006» qui a déjà été arrêté, porte dans les grandes lignes sur les mêmes actions. A cette occasion, les corps de police des régions frontalières ont pu proposer de nouveaux domaines de coopération. Un des sujets proposés concerne le contrôle de la circulation routière.

Les échanges lors de la concertation entre pays du Benelux Police ont aussi porté sur diverses autres actions opérationnelles, telles que les actions du Joint Hit Team et la traite des êtres humains.

Enfin, il a été constaté au sujet des systèmes de communication C2000 et Astrid qu'une communication optimale entre les deux systèmes nécessitera des mesures complémentaires. Contrairement à ce qui a toujours été prétendu dans le passé, les deux systèmes ne peuvent pas être simplement connectés l'un à l'autre.

1.1.2.3. Concertation entre voisins Police

La Concertation entre voisins Police concerne surtout la coopération concrète à la frontière sous la forme de projets communs de coopération locale ou régionale. Il est fait rapport sur ces projets à la Concertation entre pays Benelux Police. Il s'agissait surtout d'actions concernant les transports de déchets, la sécurité routière, les armes interdites, la drogue et les feux d'artifice.

1.1.2.4. Projets particuliers de coopération policière en 2005

Coopération au niveau des officiers de liaison

Les Ministres de la Justice et de l'Intérieur de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg ont signé à Luxembourg, le 29 avril 2004, une déclaration d'intention.

Par cette déclaration, les ministres ont convenu de faire exécuter par les officiers de liaison belges et néerlandais stationnés aux Etats Unis d'Amérique, en Russie, au Maroc, en Roumanie, au Venezuela et en Colombie, des tâches communes au

gemeenschappelijke taken te laten uitvoeren voor de Beneluxlanden.

In het verlengde van deze verklaring werd eind mei 2005 in Luxemburg een seminar georganiseerd om voor het eerst alle Benelux-verbindingsofficieren samen te brengen.

Dit seminar heeft het belang onderstreept van de rol die het Secretariaat-Generaal Benelux in de politie-samenwerking (Senningenoeverleg) speelt en heeft de werkzaamheden van de betrokken verbindingsofficieren voor het voetlicht gebracht.

De evaluatierapporten van de verbindingsofficieren en het bovengenoemd Benelux-seminar hebben niet alleen de mogelijkheid geboden om reeds bestaande samenwerkingsvormen te inventariseren maar hebben vooral aangetoond dat een verdergaande samenwerking volstrekt te overwegen valt.

Om de diensten van alle verbindingsofficieren te kunnen inschakelen is voorgesteld de werking van de intentieverklaring uit te breiden tot alle verbindingsofficieren van de diverse Beneluxlanden.

In de Balkanregio zal een ver doorgedreven operationele Benelux-samenwerking worden opgezet, via een verdergaande inschakeling van verbindingsofficieren en door middel van het totstandbrengen van complementaire netwerken. Tenslotte wordt overwogen om in Tirana één gemeenschappelijke verbindingsofficier te stationeren die voor de drie landen zal werken.

Grensoverschrijdende oefeningen op Benelux-schaal: productafpersing

Op 12 en 13 oktober 2005 is een grootscheepse Benelux-oefening rond het thema productafpersing gehouden met deelneming van ongeveer 300 politie-ambtenaren uit de drie Benelux-landen.

Er is een scenario bedacht rond de afpersing van een snoepjesfabrikant in Nederland. Via de keuze van de nationaliteit van de verdachten en het verloop van de actie (op Belgisch en Nederlands

profit des pays du Benelux durant une période d'un an (1^{er} mai 2004 au 1^{er} mai 2005).

Dans le prolongement de cette déclaration, un séminaire, organisé fin mai 2005 à Luxembourg, rassemblait, pour la première fois, les officiers de liaison du Benelux.

Cette manifestation a souligné l'importance du rôle accompli par le Secrétariat général du Benelux dans la coopération policière (concertation Senningen), et a également permis aux acteurs concernés de présenter leur mission.

Les rapports d'évaluation des officiers de liaison et le séminaire Benelux susmentionné n'ont pas seulement offert l'opportunité d'enregistrer des formes de coopération déjà existantes, mais aussi de constater qu'une coopération intensive est parfaitement envisageable.

Afin de pouvoir faire appel aux services de tous les officiers de liaison, il a été proposé d'étendre les effets de la déclaration d'intention à l'ensemble des officiers de liaison des différents pays du Benelux.

Une coopération opérationnelle Benelux poussée sera mise sur pied dans la région des Balkans via une utilisation plus poussée des officiers de liaison et une complémentarité des réseaux. Enfin, il est envisagé de stationner à Tirana un officier de liaison commun qui travaillera pour les trois pays.

Exercice transfrontalier à l'échelle Benelux: extorsion dans le domaine commercial

L'exercice à grande échelle ayant pour thème «l'extorsion commerciale» s'est déroulé les 12 et 13 octobre 2005 avec la participation d'environ 300 fonctionnaires de police des trois pays du Benelux.

Le scénario imaginé portait sur une extorsion en matière commerciale d'une entreprise de confiserie située aux Pays-Bas. Les trois services de police du Benelux ont été impliqués de par le choix

grondgebied) zijn de drie Benelux-politiediensten bij het gebeuren betrokken.

Primair ging het erom de samenwerking bij de bestrijding van de grensoverschrijdende criminaliteit tussen Nederland, België en Luxemburg op het strategische, tactische en operationele vlak te toetsen, een en ander in het kader van het Benelux-Verdrag inzake grensoverschrijdend politieel optreden.

Daarnaast hebben de diverse landen ook secundaire doelstellingen geformuleerd, zoals de grensoverschrijdende observatie en de uitwisseling van informatie en ambtenaren.

De evaluatie heeft aangetoond dat de coördinatie tussen de operationele eenheden bevredigend was. Dit is duidelijk toe te schrijven aan het feit dat in de praktijk zeer vaak operationeel wordt samengewerkt.

Het ligt in de bedoeling om jaarlijks een grensoverschrijdende oefening op Benelux-schaal te organiseren.

Gezamenlijke aankoop van logistiek-techniek

Artikel 9 van het Benelux-Verdrag inzake grensoverschrijdend politieoptreden staat het gebruik van elkaars logistieke en technische middelen toe.

Om deze logistieke samenwerking te kunnen concretiseren, is een Benelux-werkgroep «Gezamenlijke aankoop logistiek-techniek» ingesteld en belast met het vastleggen van de nodige uitvoeringsafspraken.

De groep is verschillende malen bijeengekomen in 2005 en heeft in eerste instantie zijn mandaat vastgesteld:

«1. ... is belast met het opstellen van aandachtspunten (checklist) waaraan we kunnen refereren om gebruik te maken van elkaars logistieke en technische capaciteit.

2. ... heeft als taak te zorgen voor coördinatie en samenwerking bij de aankoopprocedures om

de la nationalité des suspects et le lieu de l'action, à savoir: les territoires belge et néerlandais.

L'objectif principal était d'évaluer la coopération dans la lutte contre la criminalité transfrontalière entre les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg, se déroulant dans le cadre du Traité Benelux en matière d'intervention policière transfrontalière au niveau stratégique, tactique et opérationnel.

En outre, à côté de l'objectif principal, l'exercice poursuivait d'autres buts, comme, l'observation transfrontalière et l'échange d'informations et de fonctionnaires.

L'évaluation de cette opération a montré que la coordination entre les unités opérationnelles fut satisfaisante. Ceci est manifestement dû au fait que la coopération à ce niveau opérationnel est très fréquente dans la pratique.

Il est envisagé d'organiser annuellement un exercice transfrontalier à l'échelle du Benelux.

Acquisition commune logistique-technique

L'article 9 du Traité Benelux en matière d'intervention policière transfrontalière permet l'utilisation mutuelle des capacités logistiques et techniques.

Afin de pouvoir concrétiser cette coopération logistique, un groupe de travail Benelux «Acquisition commune logistique-technique» a été institué et chargé d'adopter les mesures d'exécution qui s'imposent.

Le groupe s'est réuni à plusieurs reprises en 2005 et a défini en premier lieu son mandat, à savoir que le groupe:

«1. ... est chargé de développer des points qui doivent retenir l'attention («check-list») et auxquels nous pouvons recourir pour l'utilisation de capacité logistique et technique de part et d'autre.

2. ... a pour mission de réaliser une coordination et une coopération dans les procédures d'ac-

van elkaars middelen en materieel gebruik te kunnen maken en/of financiële voordelen te realiseren.»

Ter uitvoering van dit tweeledige mandaat is de werkgroep onderverdeeld in twee expertgroepen.

De eerste expertgroep stelt de algemene voorwaarden voor bruikleen op. De achterliggende gedachte is het vaststellen van een algemeen kader zodat de partijen bij het in-/uitlenen van materieel niet telkens overleg hoeven te plegen over de voorwaarden waaronder dit ter beschikking kan worden gesteld en voorts het bevorderen van de flexibiliteit die in dringende gevallen nodig kan zijn.

Verder zijn de nationale delegaties van mening dat er geen samenwerking kan plaatsvinden als niet over en weer bekend is waarover de partijen beschikken en dat er dan ook kennis moet worden genomen van elkaars technische mogelijkheden. Daartoe tracht de tweede expertgroep een permanent netwerk voor het verzamelen en uitwisselen van informatie over materieel op te zetten. Op basis daarvan kunnen dan de middelen worden geïnventariseerd, die voor in-/uitlenen in aanmerking kunnen komen.

Personenbescherming

De Centrale overleggroep besliste in haar vergadering van 15 maart 2005 om een direct onder haar ressorterende tijdelijke werkgroep ad hoc in het leven te roepen voor het mechanisme ter bescherming van personen (artikel 23 van het Verdrag). Het streven was om een procedure en de kanalen voor informatie-uitwisseling en evaluaties vast te stellen en een gemeenschappelijke methode voor risico-analyse af te spreken om te zorgen dat dezelfde concepten gehanteerd worden en wederzijds begrip ontstaat.

Er is een aanvang genomen met het bespreken van de risico's bij het beschermen van belangrijke personen en van de criteria waarmee de drie landen moeten rekening houden bij de evaluatie van een dreiging.

quisition de manière à permettre l'utilisation commune de moyens et de matériels respectifs et/ou de réaliser des avantages financiers.»

Afin de réaliser ce double mandat, le groupe de travail a été subdivisé en sous-groupes d'experts.

Le premier groupe d'experts établit les conditions générales d'un prêt de matériel. L'idée sous-jacente est d'établir un cadre général, pour éviter aux parties de devoir se concerter lors de chaque prêt de matériel, sur les conditions dans lesquelles celui-ci peut être mis à disposition et de favoriser la flexibilité qui peut s'imposer en cas d'urgence.

En outre, les délégations nationales sont d'avis qu'une collaboration ne peut avoir lieu que sur base d'une bonne connaissance des disponibilités de part et d'autres et des possibilités techniques respectives. Pour ce faire, le second groupe d'experts tente de mettre en place un réseau permanent, afin d'assurer la collecte et l'échange d'informations en matière de matériel. Cette démarche permettra, ensuite, d'établir un inventaire des moyens pouvant entrer en ligne de compte pour les prêts.

Protection des personnes

Lors de sa réunion du 15 mars 2005, le Groupe central a décidé de créer un nouveau groupe ad hoc temporaire, relevant de son autorité directe, pour aborder la question du mécanisme de protection des personnes (article 23 du Traité). L'objectif est de déterminer la procédure et les canaux d'échange d'informations et d'évaluations ainsi que de convenir d'une méthode commune d'analyse des risques en vue d'une uniformisation des notions et d'une compréhension réciproque.

Les risques encourus dans le cadre de la protection des personnalités et les critères pris en considération par les trois pays pour l'évaluation d'une menace, ont fait objet d'une première discussion.

Vervolgens is ingestemd met een gemeenschappelijk instrument – een model-verzoek en -beslissing – dat stelselmatig dient te worden gebruikt door de betrokken diensten in het kader van geplande opdrachten voor grensoverschrijdende beveiliging van VIP's of bij evenementen in de Benelux. Conform de geest van artikel 20 van het Verdrag wordt ervan uitgegaan dat de beveiliging op het grondgebied van een andere partij mag worden voortgezet tenzij anders wordt besloten. In uitzonderlijke omstandigheden is enige souplesse evenwel toegestaan. In dat geval kan het verzoek telefonisch worden afgehandeld via de hoofden van de eenheid. Voor het model-verzoek en -beslissing voor algemeen grensoverschrijdend politieoptreden wordt de voorkeur gegeven aan een op een standaardformulier gebaseerde procedure zoals voor het Europese netwerk. Voorts wordt gestreefd naar een combinatie van de formulieren van het Europese netwerk en het Benelux-formulier.

Er is besloten dat per land een aanspreekpunt moet worden aangesteld dat de klok rond beschikbaar is voor de behandeling van een verzoek om bescherming. Voor Luxemburg is de Groothertogelijke Politie aangewezen als aanspreekpunt, voor Nederland de Nationale Coördinator Bewaking en Beveiliging, en voor België het Crisiscentrum van de Regering. Afgesproken is om de Benelux-samenwerking voor personenbescherming verder stapsgewijs te implementeren.

Gemeenschappelijk commissariaat

In Heerlen is een Belgisch-Nederlands-Duits gemeenschappelijk politiecentrum geopend.

Een dergelijk gemeenschappelijk politiecentrum kan de grensoverschrijdende rechtstreekse informatie-uitwisseling vereenvoudigen en versnellen, de kwaliteit en de kwantiteit van de gegevens vergroten, ervoor zorgen dat situaties die kunnen leiden tot grensoverschrijdend politieoptreden tijdig worden onderkend en de coördinatie van operaties aan beide kanten van de grens verbeteren. Daarnaast kan het gemeenschappelijk politiecentrum een helpdesk zijn met betrekking tot vragen en informatie aangaande de politieke samenwerking in de meest ruime zin van het woord. Voorts

On s'est ensuite mis d'accord sur un instrument commun – un modèle de demande et de décision – qui devrait être utilisé systématiquement par les services concernés pour les missions programmées de protection transfrontalière de personnalités ou d'événements au sein du Benelux. A ce niveau et conformément à l'esprit de l'article 20 du traité, le principe de la poursuite de la protection sur le territoire d'une autre partie est acquis, sauf décision contraire. En situation exceptionnelle, une certaine souplesse est néanmoins admise. Dans ce cas, la demande pourra être traitée par l'intermédiaire des chefs d'unité par la voie téléphonique. Pour le modèle de demande et de décision relatif à une intervention policière transfrontalière générale, on préfère opter pour une procédure basée sur un formulaire standard, comme pour le réseau européen. On s'efforcera par ailleurs de combiner le formulaire Benelux avec celui du réseau européen.

En ce qui concerne le traitement des demandes de protection, il a été décidé qu'un point de contact accessible 24 heures sur 24 devait être désigné par pays. Pour le Luxembourg, la Police grand-ducale a été désignée comme point de contact; pour les Pays-Bas, il s'agit du *Nationale Coördinator Bewaking en Beveiliging*, et pour la Belgique, du Centre de crise du Gouvernement. Il a été convenu de mettre progressivement en œuvre la coopération Benelux pour la protection des personnes.

Commissariat commun

Un centre commun de police belgo-néerlandais-allemand s'est ouvert à Heerlen.

Un tel centre de police commun peut contribuer à simplifier et à accélérer les échanges directs d'informations, à accroître la qualité et la quantité des données, à veiller à une identification rapide des situations susceptibles de déboucher sur une intervention policière transfrontalière et à améliorer la coordination des opérations de part et d'autre de la frontière. Un centre de police commun peut être également un guichet susceptible de fournir des informations sur la coopération policière au sens le plus large. Un centre de police commun peut, en outre, faire office d'intermédiaire entre les

kan het centrum functioneren als intermediair tussen de drie partnerlanden met betrekking tot onderwerpen zoals geregeld in het verdrag (bijvoorbeeld bijstand, aanvraag materieel en middelen, organiseren van gemengde patrouilles of controles, gemeenschappelijke opleidingsvormen, uitwisseling van personeel).

Mensensmokkel

In het Benelux-overleg over mensensmokkel is aandacht besteed aan de inventarisatie van de problematiek van de mensensmokkel en heeft de Nederlandse Koninklijke Marechaussee (KMAR) een uiteenzetting gegeven van de actie welke in Nederland heeft plaatsgevonden op 17 en 18 september 2005 door de KMAR District Zuid en de KMAR District Noord aan de buitengrenzen van Nederland. Het doel van deze actie was om meerdere partners bij een dergelijke actie te betrekken, met name:

- de regiopolitie + de douane;
- de Federale Politie + de Lokale Politie;
- de werkpolitie Antwerpen en de werkpolitie Luik.

Tevens is een vergelijking gemaakt van de reglementering van de Beneluxlanden m.b.t. de problematiek van mensensmokkel en mensenhandel. Op basis van deze vergelijking zullen voorstellen voor samenwerking worden geformuleerd.

1.1.3. Rampenbeheersing

Nu preventie, noodplanning en nationale crisisbeheersing niet langer volstaan om het hoofd te bieden aan de talrijke risico's met grensoverschrijdend karakter, hebben de regeringen van de drie landen het noodzakelijk geacht tot nauwere samenwerking bij rampenbestrijding en meer in het bijzonder tot toenadering tussen de crisiscentra (Nationaal Crisis Centrum in Nederland, de Administration des services de secours in Luxemburg en het Crisiscentrum in België) te komen. Uit dien hoofde is rampenbeheersing als prioriteit aangemerkt in het Senningen-overleg. Het intensiveren van de samenwerking op dit gebied en het uitzetten van gemeenschappelijke beleidslijnen in de

trois partenaires dans les domaines de coopération prévus par le Traité (p. ex. l'assistance, la demande de moyens et de matériel, l'organisation de patrouilles ou de contrôles mixtes, les modules de formation communs, l'échange de personnel).

Traite des êtres humains

La concertation Benelux sur la traite des êtres humains s'est consacrée principalement à l'inventaire de la problématique du trafic des êtres humains, et la Maréchaussée royale néerlandaise (KMAR) a fait un exposé sur l'action qui a été réalisée aux Pays-Bas les 17 et 18 septembre 2005 par la KMAR District Zuid et la KMAR District Noord aux frontières extérieures des Pays-Bas. Le but de cette action était d'associer plusieurs partenaires, à savoir:

- la police régionale + la douane;
- la police fédérale + la police locale;
- la police du travail d'Anvers et la police du travail de Liège.

Une comparaison des législations et des directives des pays du Benelux au sujet de la problématique de la traite et du trafic des êtres humains a été établie. Elle servira de base à la formulation de propositions de coopération.

1.1.3. Gestion des catastrophes

Compte tenu du fait que la prévention, la planification d'urgence et la gestion de crise de type national ne suffisent plus pour faire face aux nombreux risques de nature transfrontalière, les gouvernements des trois pays ont jugé nécessaire d'établir une collaboration plus rapprochée au niveau de la maîtrise des catastrophes, et plus particulièrement entre les centres de crises (Nationaal Crisis Centrum aux Pays-Bas, Administration des services de secours au Luxembourg et Centre de crise en Belgique). Ils ont, dès lors, désigné la gestion des catastrophes comme priorité de la concertation Senningen. L'intensification de la collaboration dans ce domaine et la mise sur pied de

Benelux zou bovendien de voortgang van de EU-werkzaamheden bevorderen door de reeds in de drie Beneluxlanden gestroomlijnde regelgeving als basis te hanteren.

Versterking van de samenwerking tussen de crisiscentra d.m.v. het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst

Het overleg heeft een ontwerp-protocol voor Benelux-samenwerking opgeleverd, dat momenteel door de autoriteiten van de drie landen wordt bekeken. Dit protocol is erop gericht om een optimale samenwerking tussen de drie crisiscentra bij een calamiteit of een dreigende calamiteit in een partnerland mogelijk te maken. Nauwere samenwerking is met name gewenst op het gebied van de uitwisseling van informatie tussen de centra, het functioneren van alarmprocedures, het aanpakken van terroristische aanslagen en de uitwisseling van informatie met de Europese Unie. In dit verband wordt erop gewezen dat de crisiscentra 24 uur per dag en 7 dagen per week bereikbaar zijn.

Het streven is dat dit protocol in de loop van 2006 door de leidinggevenden van de drie crisiscentra wordt ondertekend.

Inventarisatie van de onderlinge rechtsmiddelen van de Beneluxlidstaten inzake crisisbeheersing

De centrale overheden en de gedecentraliseerde autoriteiten hebben in de loop der tijd tal van grensoverschrijdende en internationale akkoorden en overeenkomsten voor wederzijdse hulpverlening en rampenbestrijding gesloten (zoals nabuurschaps-, bijstands- en brandbestrijdingsovereenkomsten). In deze overeenkomsten zijn beslissingen over procedures, de beschikbaarheid van de te mobiliseren middelen en de financiële verantwoordelijkheden vastgelegd.

Teneinde een overzicht van al deze grensoverschrijdende akkoorden en afspraken te verkrijgen is het nuttig bevonden er een inventaris van op te maken en de praktische toepassing ervan in

politiques communes au niveau du Benelux devraient par ailleurs faciliter la progression des travaux de l'Union européenne, notamment en s'inspirant des règles déjà harmonisées dans trois Etats membres.

Le renforcement de la collaboration entre les centres de crise, via la conclusion d'un accord de coopération

Les concertations menées dans ce cadre ont abouti à l'élaboration d'un projet de Protocole de coopération Benelux qui est actuellement soumis aux autorités des trois pays. L'objectif en est de permettre la mise en œuvre d'une coopération optimale entre les trois centres de crise en cas d'incident ou d'accident réel ou imminent survenant sur le territoire d'un pays partenaire. Une coopération plus étroite est notamment souhaitée au niveau de l'échange d'informations, du fonctionnement des procédures d'alarme, de la gestion d'attentats terroristes, ainsi que pour l'échange d'informations avec l'Union européenne. Signalons, dans ce contexte, que les centres de crise sont accessibles 24h/24 et 7j/7.

La signature de ce protocole par les responsables des trois centres de crise, est prévue au cours de 2006.

La constitution d'un inventaire des instruments juridiques disponibles entre les Etats membres du Benelux en matière de gestion de crise

Les pouvoirs centraux et les autorités régionales et locales ont conclu, au cours des années, nombre d'accords transfrontaliers et internationaux en matière d'assistance mutuelle et de maîtrise des catastrophes (par exemple, des accords de bon voisinage, des accords d'assistance bilatérale et des accords de lutte contre l'incendie). Ces accords arrêtent les procédures, les disponibilités des moyens à mobiliser et les responsabilités financières.

Afin d'avoir une vue d'ensemble de ces multiples actes transfrontaliers, il a été jugé utile d'en dresser l'inventaire et d'en étudier leur application dans la pratique. A cet effet, le Secrétariat général

kaart te brengen. Hiertoe heeft het Secretariaat-Generaal de beschikbare gegevens bij de betrokken autoriteiten opgevraagd. Deze informatie wordt opgenomen in een databank voor «rechts-overeenkomsten betreffende rampen». Na gereedkoming kan deze inventaris worden geraadpleegd door de bevoegde diensten uit de drie landen.

Afstemming van de uitwisseling van informatie bij een ernstig nucleair ongeval

De Belgische en de Luxemburgse autoriteiten leggen de laatste hand aan een briefwisseling die noodzakelijk is voor de toepassing van het Belgisch-Luxemburgse akkoord van 28 april 2004 inzake de uitwisseling van informatie bij incidenten of ongevallen die radiologische gevolgen kunnen hebben. Zodra deze fase is afgesloten, zal de briefwisseling ter ondertekening aan de leidinggeven- den van de crisiscentra van beide landen worden aangeboden.

Vervolgens zal Nederland nagaan of aansluiting bij dit akkoord mogelijk is. Voorts kan worden vermeld dat uitwisseling van bedoelde informatie reeds mogelijk is op grond van de Eerste Aanvullende Overeenkomst bij de Overeenkomst tussen België en Nederland inzake wederzijdsbijstandsverlening bij het bestrijden van rampen en ongevallen, ondertekend te Den Haag op 14 november 1984 en op basis van het IAEA-verdrag inzake vroegtijdige kennisgeving van een nucleair ongeval.

In dit verband is verder vermeldenswaard dat de Belgische autoriteiten hebben deelgenomen aan een Nederlandse kernrampoefening – NSON (Nationale Staf Oefening Nucleair) – op 25 mei 2005 rond de kerncentrale in Borsele (Nederland).

Onderzoeken van de procedures voor waarschuwing van de bevolking bij een calamiteit met grensoverschrijdende gevolgen en de mogelijkheid van een gemeenschappelijk draaiboek voor de voorlichting van de bevolking

Bij een ernstige calamiteit dan wel crisis met grensoverschrijdende gevolgen is het van het grootste belang dat de voorlichting van de bevolking in

du Benelux a collecté les informations disponibles auprès des autorités concernées. Celles-ci seront intégrées dans une banque de données «accords concernant les catastrophes» qui, une fois finalisée, deviendra accessible aux services compétents des trois pays.

L'harmonisation de l'échange d'informations en cas d'accident radiologique majeur

Les autorités belges et luxembourgeoises finalisent le contenu d'un échange de lettres nécessaire pour l'application de l'Accord belgo-luxembourgeois du 28 avril 2004 relatif à l'échange d'informations en cas d'incident ou d'accident pouvant avoir des conséquences radiologiques. Dès que cette étape sera clôturée, l'échange de lettres sera proposé à la signature des responsables des centres de crise des deux pays.

Les Pays-Bas envisagent de s'associer à cet accord. En pratique l'échange d'informations visé est déjà possible actuellement sur la base du Premier Protocole additionnel à la Convention entre la Belgique et les Pays-Bas sur l'assistance mutuelle dans la lutte contre les catastrophes et les accidents, signée à La Haye le 14 novembre 1984 et sur base de la Convention de l'AIEA sur l'assistance en cas d'accident nucléaire.

Les autorités belges ont, par ailleurs, été associées à un exercice nucléaire néerlandais – le NSON (Nationale Staf Oefening Nucleair) – qui a été organisé le 25 mai 2005 dans les environs de la centrale de Borsele (Pays-Bas).

L'analyse des procédures de mise en garde de la population en cas d'accident majeur avec effets transfrontaliers et l'éventualité d'un scénario commun concernant l'information à la population

En situation de catastrophe ou de crise majeure avec effets transfrontaliers, il est primordial que l'information à la population puisse être harmonisée

de Benelux wordt afgestemd, daarbij rekening houdend met de bijzonderheden in eenieders wet- en regelgeving. Het is de bedoeling allereerst de bilaterale (België-Luxemburg en België-Nederland) procedures en informatiestromen tussen de communicatiecellen van de crisiscentra onder de loep te nemen alvorens een trilaterale afstemming te organiseren.

De Belgische en Nederlandse autoriteiten hebben reeds een eerste test voor de coördinatie van de voorlichting aan de bevolking uitgevoerd tijdens de kernrampoefening bij Borsele.

Overig multilateraal oefenen

Waar het gaat om infectieziekten (SARS, pokken, enz.) is op Nederlands initiatief in Vaals een workshop «Outbreak Smallpox: Crossing borders» gehouden tussen de Benelux-staten, Duitsland, de Europese Commissie, de NAVO en de WHO. Deze oefening had tot doel om de afstemming van de besluitvorming bij een grensoverschrijdende uitbraak van pokken en andere infectieziekten te toetsen.

Verder wordt momenteel een contactdag in het teken van grensoverschrijdende samenwerking tussen de brandweerkorpsen met de betreffende lokale instanties voorbereid.

Verbetering van de samenwerking bij grensoverschrijdende medische noodhulp

Inzake de grensoverschrijdende mobilisering van de ambulances heeft het overleg voor een forse vooruitgang gezorgd en zou in de loop van 2006 moeten uitmonden in de ondertekening van een akkoord tussen België en Nederland inzake grensoverschrijdende medische noodhulp. Doel is zonder juridische problemen bijstand te kunnen verlenen in het buurland. Mogelijk wordt vervolgens een soortgelijke overeenkomst tussen België en Luxemburg gesloten.

au sein du Benelux, tout en tenant compte des particularités législatives et réglementaires de chaque pays. L'intention est, en premier lieu, d'approfondir les procédures et d'analyser le flux d'informations entre les cellules de communication des centres de crise sur le plan bilatéral (belgo-luxembourgeois et belgo-néerlandais), avant d'organiser une coordination à trois.

Un premier test de coordination de l'information à la population, entre Belges et Néerlandais, a eu lieu à Borsele.

Les autres exercices multilatéraux

Dans le domaine des maladies infectieuses (SARS, variole, etc.), un atelier sur le thème «Outbreak Smallpox: Crossing borders» a été organisé à Vaals, sur initiative des Pays-Bas, avec la participation des Etats du Benelux, de l'Allemagne, de la Commission européenne, de l'OTAN et de l'OMS. Cet exercice avait pour but d'évaluer la coordination des décisions à prendre lors d'une épidémie transfrontalière de variole et d'autres maladies infectieuses.

Une journée de contact consacrée à la coopération transfrontalière entre les corps de pompiers est aussi en cours de préparation avec les instances locales concernées.

L'amélioration de la collaboration au niveau de l'aide médicale urgente transfrontalière

Dans le domaine de la mobilisation des ambulances au niveau transfrontalier, la concertation a permis une progression considérable des travaux et devrait déboucher au cours de 2006 sur la signature d'une Convention entre la Belgique et les Pays-Bas relative à l'aide médicale urgente transfrontalière. Le but en est de pouvoir intervenir librement sur le territoire du pays partenaire. Une telle convention pourrait également être conclue entre la Belgique et le Luxembourg.

1.1.4. Drugsbeleid

Er bestaat nog geen tussen de Benelux-partners afgestemd beleid inzake drugs. Wel kan de Werkgroep «Drugs» van het Senningen-overleg terugvallen op een structuur die nagenoeg dezelfde is in de drie landen, aangezien dit onderwerp ressorteert onder de bevoegdheid van de Ministers van Volksgezondheid, Justitie en Binnenlandse Zaken.

Tot nog toe heeft de werkgroep een adequate uitwisseling van informatie en van «best practices» tot stand gebracht over het drugsbeleid in de drie landen, de curatieve en de preventieve aanpak, de repressieve aspecten evenals het drugstoerisme. In aansluiting hierop heeft deze tevens een actieprogramma vastgelegd dat met name het onderzoek van enkele pilootprojecten bevat. Helaas is dit programma nog niet effectief ter uitvoering gebracht. Tot op heden zijn hoofdzakelijk op het terrein van de politiesamenwerking gezamenlijke operaties formeel opgestart niettegenstaande de wens om tot een betere samenwerking tussen de hulpdiensten, justitie en politie te komen.

De prioriteiten van het actieprogramma zijn:

- vaststellen van gezamenlijke standpunten over Europese dossiers en op het niveau van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving dat gevestigd is in Lissabon;
- bespreking van de aanpak voor het tegengaan van overlast, door middel van de evaluatie van de ervaringen opgedaan met gebruiksruidten en spuitplaatsen;
- evaluatie van de resultaten van de beleidslijnen inzake substitutiebehandelingen;
- wederzijdse rechtsbijstand in strafzaken i.v.m. drugskwesties;
- bestrijding van illegale drugslaboratoria in de grensstreek en terugdringen van drugshandel.

1.1.4. Politique en matière de drogues

A l'heure actuelle, il n'existe pas encore de politique coordonnée entre les partenaires du Benelux en matière de drogue. Or, le Groupe de travail «Drogue» de la Concertation Senningen peut se rabattre sur une structure qui est pour ainsi dire la même dans les trois pays, puisqu'elle dépend de la compétence des ministres de la Santé publique, de la Justice et de l'Intérieur.

Jusqu'à présent, le groupe de travail a procédé à un échange d'informations sur les politiques et les pratiques en application dans les trois pays en matière de drogues, les approches curatives et préventives, les aspects répressifs ainsi que sur le narcotourisme. Il s'est également fixé un programme d'action comportant, notamment, l'étude de quelques projets pilotes. Malheureusement, celui-ci n'a pas encore été réellement mis en oeuvre. A ce jour, c'est essentiellement au niveau de la coopération policière que des opérations communes ont été formellement lancées, malgré la volonté d'aboutir à une meilleure coopération entre les services d'aide, la justice et la police des pays du Benelux.

Les priorités du programme d'action concernent:

- l'adoption de positions communes concernant des dossiers européens, ainsi qu'au niveau de l'observatoire européen des drogues et des toxicomanies qui est localisé à Lisbonne;
- l'analyse des nuisances, moyennant l'évaluation des expériences menées au niveau des espaces réservés à la consommation et à l'injection;
- l'évaluation des résultats des politiques mises en œuvre en guise de traitements de substitution;
- l'assistance juridique réciproque en matière pénale concernant les affaires de drogue;
- la lutte contre les laboratoires clandestins de production de drogues dans la région frontalière et contre le commerce de drogues.

1.2. ANDERE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

1.2.1. Personenverkeer

Sedert de inwerkingtreding van de Overeenkomst van 11 april 1960 inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Benelux-gebied voeren de Benelux-Staten een gemeenschappelijk beleid inzake de binnenkomst, het verkeer en de verwijdering van vreemdelingen.

Meer bepaald wordt door de Benelux-partners een gemeenschappelijk beleid gevoerd inzake de onderdelen van het personenverkeer welke niet in Schengen/EU-verband worden geregeld: visumbeleid ten aanzien van houders van diplomatieke en dienstpaspooten, totstandbrenging van terug- en overnameovereenkomsten, erkenning van reisdocumenten, enz.

Met betrekking tot de onderdelen van het personenverkeer welke wel in Schengen/EU-verband worden geregeld, bepalen de Benelux-partners gemeenschappelijke standpunten. De Schengen/EG-besluiten worden, via de geëigende Benelux-instanties, in de nationale wetgeving omgezet.

Het deel over het personenverkeer wordt in een afzonderlijk jaarverslag opgenomen.

1.2.2. Grensarbeiders

Een grensarbeider is een persoon die werkt in een bepaald land en woont in een ander land. Voor de Benelux betreft het de volgende aantallen:

- *Belgen die werken in Nederland: ± 15.000*
- *Nederlanders die werken in België: ± 4.000*
- *Belgen die werken in Luxemburg: ± 30.000*
- *Luxemburgers die werken in België: ± 300.*

1.2. AUTRES MATIERES A CARACTERE PERSONNEL

1.2.1. Circulation des personnes

Depuis l'entrée en vigueur de la Convention du 11 avril 1960 concernant le transfert du contrôle des personnes aux frontières extérieures du territoire du Benelux, les Etats du Benelux mènent une politique commune en matière d'entrée, de circulation et d'éloignement des étrangers.

D'une manière plus spécifique, la politique commune traite les éléments de la circulation des personnes qui ne sont pas réglés dans le cadre de Schengen/UE: politique des visas à l'égard des titulaires de passeports diplomatiques et de service, conclusion des accords de réadmission, reconnaissance des documents de voyage, etc...

En ce qui concerne les éléments de la circulation des personnes qui, en revanche, sont réglés dans le cadre de Schengen/UE, les partenaires du Benelux adoptent des positions communes. Les décisions Schengen/UE sont transposées en droit interne en suivant les canaux Benelux appropriés.

La partie relative à la circulation des personnes figure dans un rapport annuel séparé.

1.2.2. Travailleurs frontaliers

Un travailleur frontalier est une personne qui travaille dans un pays déterminé et habite dans un autre pays. Pour le Benelux, les chiffres se présentent comme suit:

- *Belges travaillant aux Pays-Bas: ± 15.000*
- *Néerlandais travaillant en Belgique: ± 4.000*
- *Belges travaillant au Luxembourg: ± 30.000*
- *Luxembourgeois travaillant en Belgique: ± 300.*

1.2.2.1. Overleg over de positie van de grensarbeiders

Tussen de betrokken departementen van de drie landen vindt overleg plaats over de wijze waarop aan problemen van grensarbeiders binnen het Benelux-gebied tegemoet kan worden gekomen. Dit overleg heeft geleid tot een aantal verbeteringen en verduidelijkingen van de positie van de grensarbeiders.

Het betrokken overleg van de experts vond plaats op 30 november 2005 en is nader ingegaan op de eventuele gevolgen van de regelgevingen inzake de sociale zekerheid in de drie landen op de rechtspositie van de grensarbeiders.

Voor Nederland betrof het de nieuwe zorgverzekeringswet die van kracht zal worden op 1 januari 2006. De hoofdlijn van deze nieuwe verzekering is dat iedereen die in Nederland woont verplicht is een zorgverzekering te sluiten.

Tevens is aandacht besteed aan de WIA (Wet Werk en Inkomen naar Arbeidsvermogen), welke de opvolger is van de WAO (Wet Arbeidsongeschiktheid). Deze nieuwe wet gaat ook in op 1 januari 2006. De nieuwe wet legt het accent op de toegang en de terugkeer naar werk van arbeidsongeschikten. Zij beperkt de toegang tot de invaliditeit en houdt rekening met de reïntegratie van deels arbeidsgeschikten.

Ook is overlegd over de «kwestie van Pommeren» die betrekking heeft op personen die buiten Nederland wonen en een uitkering krijgen.

Voor Luxemburg is vooral aandacht besteed aan de financiële situatie van de ziekteverzekering als ook het actieprogramma om de beschikbare fondsen beter te gebruiken en een bundeling van de beschikbare middelen.

Tevens is verwezen naar de wet m.b.t. de arbeidsongeschiktheid, met name de wet van 21 december 2004 m.b.t. de arbeidsongeschiktheid voor een lange duur.

1.2.2.1. Concertation sur la situation des travailleurs frontaliers

Les départements concernés des trois pays se concertent sur la façon dont on peut remédier aux problèmes des travailleurs frontaliers sur le territoire du Benelux. Cette concertation a conduit à des améliorations et à des éclaircissements de la situation des travailleurs frontaliers.

La réunion d'experts qui a eu lieu le 30 novembre 2005 s'est concentrée sur les effets éventuels des législations en matière de sécurité sociale dans les trois pays sur le statut juridique des travailleurs frontaliers.

Pour les Pays-Bas, les discussions ont porté sur la nouvelle loi relative à l'assurance-santé entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2006. Le principe de cette nouvelle assurance veut que toute personne qui réside aux Pays-Bas doit obligatoirement conclure une assurance-soins de santé.

La loi sur l'emploi et les revenus en fonction de la capacité de travail (*Wet Werk en inkomen naar arbeidsvermogen*, WIA) qui succède à la loi sur l'incapacité de travail (WAO) a également retenu l'attention. Cette nouvelle loi, qui sort ses effets aussi le 1^{er} janvier 2006, met l'accent sur l'accès ou le retour à l'emploi des personnes handicapées. Elle limite l'accès à l'invalidité et prend en compte les capacités de travail de ces personnes partiellement handicapées.

L'attention s'est portée encore sur l'affaire van Pommeren relative aux personnes qui résident en dehors des Pays-Bas et ont droit aux prestations.

En ce qui concerne *le Luxembourg*, les experts se sont intéressés surtout à la situation financière de l'assurance-maladie, ainsi qu'au programme d'action axé sur une meilleure affectation des fonds disponibles et une concentration des ressources disponibles.

En outre, la loi du 21 décembre 2004 relative à l'incapacité de travail de longue durée a été examinée.

Voor België betrof het vooral het nieuwe statuut van de meewerkende partner en het generatiepact. Verder is een aantal maatregelen besproken die van algemene aard zijn en niet alleen betrekking hebben op de grensarbeiders, zoals bijvoorbeeld het volledig gratis zijn van de tandartsonkosten bij kinderen jonger dan 12 jaar.

1.2.2.2. Informatiebrochures voor grensarbeiders

Een grensarbeider heeft te maken met twee landen (zijn woonland en zijn werkland) zodat het vrij ingewikkeld is om uit te maken welke fiscale en sociale regelingen op hem van toepassing zijn. Daarom zijn alle nuttige inlichtingen voor grensarbeiders binnen het Benelux-gebied, voor hun werkgevers en voor sociale uitkeringsinstellingen in de drie landen, in een drietal brochures opgenomen, respectievelijk gericht op:

- *Belgische grensarbeiders in Nederland;*
- *Nederlandse grensarbeiders in België;*
- *Belgische grensarbeiders in Luxemburg en Luxemburgse grensarbeiders in België.*

Deze brochures worden jaarlijks bijgewerkt.

De brochures helpen grensarbeiders om de weg te vinden in de doolhof van sociale stelsels, belastingwetgeving en arbeidsverhoudingen aan de andere zijde van de grens.

In een eerste deel wordt ingegaan op de formaliteiten die moeten worden vervuld bij het aanvaarden of stopzetten van werk in een ander land, zoals bijvoorbeeld het afsluiten van een arbeidscontract, arbeidsongeschiktheid, ziekenfonds, loon, ontslag, enz.

In een tweede deel komen de fiscale aspecten aan bod: de te vervullen formaliteiten, de berekening van het belastbaar inkomen, enz.

L'examen de la situation en Belgique portait surtout sur le nouveau statut du conjoint aidant et sur le pacte de solidarité entre les générations. Des mesures plus générales qui ne concernent pas uniquement les travailleurs frontaliers, comme la gratuité des soins dentaires pour les enfants de moins de 12 ans, ont également été examinées.

1.2.2.2. Brochures d'information pour travailleurs frontaliers

Le travailleur frontalier est confronté à deux pays (son pays de résidence et son pays de travail) de sorte qu'il est assez complexe de déterminer les législations sociales et fiscales applicables à sa situation. C'est pourquoi toutes les informations utiles pour les travailleurs frontaliers sur le territoire du Benelux, pour leurs employeurs et pour les organismes de sécurité sociale dans les trois pays, ont été rassemblées dans trois brochures qui s'adressent respectivement:

- *aux travailleurs frontaliers belges aux Pays-Bas;*
- *aux travailleurs frontaliers néerlandais en Belgique;*
- *aux travailleurs frontaliers belges au Luxembourg et luxembourgeois en Belgique.*

Ces brochures sont actualisées chaque année.

Les brochures aident les travailleurs frontaliers à trouver leur chemin dans le dédale des régimes sociaux, des législations fiscales et des rapports sociaux de l'autre côté de la frontière.

La première partie traite des formalités à accomplir au moment d'accepter ou de cesser un travail dans un autre pays, comme, par exemple, la conclusion d'un contrat de travail, l'incapacité de travail, la mutuelle, le salaire, le licenciement, etc...

La deuxième partie aborde les aspects fiscaux: les formalités à remplir, le calcul du revenu imposable, etc...

In een derde deel gaat het over de sociale zekerheid en met name over de betaling van sociale premies, ziekte- en invaliditeitsuitkeringen, medische verzorging, vakantierechten, pensioen, enz.

1.2.3. Jeugdbeleid

De samenwerking op het gebied van het jeugd-beleid is sinds 1995 in de officiële Benelux-overleg-structuur ingebed en vindt op zowel bestuurlijk als ambtelijk niveau plaats. In 2003 werd in dit verband een belangrijke mijlpaal bereikt met de ondertekening van een samenwerkingsovereenkomst door de bevoegde ministers. In de overeenkomst wordt een onderscheid gemaakt tussen twee pijlers in de samenwerking, met name de interne pijler (uitwisseling van good practices en gezamenlijke projecten in de Benelux) en de externe pijler (samenwerking in een breder internationaal verband en gezamenlijke projecten met andere groe-pen Europese landen).

Benelux seminar over niet-formeel leren: Doe en ontdek

Dit initiatief is een rechtstreeks uitvloeisel van de reguliere samenwerking tussen de vijf voor jeugdzaken bevoegde gemeenschappen van de Benelux in het kader van tweejaarlijkse actie-programma's. Ditmaal was besloten het Benelux seminar in een naturomgeving van het Duitstalige gedeelte van België te organiseren.

In lijn met de wens om de interne en Europese gedachtevorming te stimuleren was het seminar met de titel «Doe en ontdek» in het bijzonder gericht op de zichtbaarheid van niet-formeel leren en het opstellen van kwaliteitsindicatoren.

Niet-formeel leren reikt jongeren tal van leerprocessen aan waarbij ze zich op vrije en vrij-willige basis inzetten zonder enige beroepsmatige dan wel schoolse verplichting. Het gaat om leren via beleefde ervaring, waarbij jongeren optreden als sociale en culturele spelers die initiatieven kun-nen nemen en verantwoordelijk zijn voor actieve

La troisième partie porte sur la sécurité sociale et, en particulier, sur le paiement des cotisations sociales, les indemnités de maladie et d'invalidité, les soins médicaux, les droits à des vacances, la pension, etc...

1.2.3. Politique de la jeunesse

La coopération au niveau de la politique de la jeunesse est ancrée depuis 1995 dans la structure de concertation officielle Benelux. Elle se fait aussi bien au niveau politique qu'au niveau administra-tif. Cette coopération a franchi un cap important en 2003 avec la signature par les ministres responsa-bles d'un accord de coopération. L'accord distin-gue deux piliers de la coopération, à savoir: le pi-lier interne (échanges de bonnes pratiques et pro-jets communs à l'intérieur du Benelux) et le pilier externe (coopération dans un cadre international plus large et projets communs avec d'autres grou-pes de pays européens).

Le séminaire Benelux sur l'éducation non for-melle: Agir et découvrir

Cette initiative découle directement des coopé-rations régulières qui ont lieu entre les cinq com-munautés du Benelux compétentes dans le do-maine de la jeunesse et qui sont inscrites dans des programmes d'action bi-annuels. Cette fois-ci, il avait été décidé d'organiser le séminaire Benelux dans un cadre naturel de la partie germanophone de la Belgique.

Ayant eu comme objectif de faire progresser la réflexion en interne, mais aussi dans les sphères européennes, le séminaire intitulé «Agir et décou-vrir» a plus particulièrement porté sur la visibilité de l'éducation non formelle et la construction d'in-dicateurs de qualité.

L'éducation non formelle propose aux jeunes de nombreux processus d'apprentissage dans les-quels on s'engage librement et de façon volontaire en dehors de toute contrainte professionnelle ou scolaire. C'est une éducation par l'expérience vé-cue qui place les jeunes en situation d'acteurs so-ciaux et culturels, en leur donnant la possibilité de

projecten. Het is tevens een ervaring van persoonlijke ontplooiing via een collectieve actie dan wel via een begeleid individueel proces dat voor iedereen toegankelijk is. Voor het ogenblik worden deze processen echter onvoldoende erkend.

Het seminar bracht jongeren vanuit de vijf gemeenschappen van Benelux bijeen; ze hebben zich samen ingezet voor een project dat representatief is voor een niet-formeel leermoment, in relatie tot de grote lijnen van het Witboek Jeugd (Europese Commissie). Met jongeren, projectactoren, met jeugdwerkers c.q. leiders van jongerengroepen, met professionele c.q. vrijwillige medewerkers en deskundigen werd tijdens het seminar nader ingegaan op de specifieke kenmerken van het niet-formeel leren m.b.v. drie thematische workshops («jongeren, lokale initiatieven en culturele uitingen», «jongeren en internationale betrokkenheid» en «jongeren en deelneming aan het democratische proces»). Verder ging bijzondere aandacht naar het uitwisselen van good practices en werd getracht kwaliteitscriteria en succesfactoren vast te stellen voor de inzet van jongeren.

De conclusies van het seminar zullen worden neergelegd in een document dat in het eerste halfjaar van 2006 op grote schaal zal worden verspreid.

Opzetten van een nieuw project voor interregionale samenwerking met Kroatië en Slovenië

Het doel van de interregionale samenwerkingsprojecten is het ontwikkelen van samenwerking met andere Europese regio's die zelf in staat zijn om specifieke grensoverschrijdende regionale samenwerking tot stand te brengen. De bedoeling is uiteraard dat deze regio's hun voordeel kunnen doen met het Benelux-model, maar ook dat ze op zoek gaan naar positieve impulsen voor het «jeugdbeleid» ten voordele van zowel de jongeren van deze landen als de jongeren uit de Benelux. Met deze uitwisseling kunnen tussen de diverse actoren uit de jeugdsector nieuwe banden worden aangeknoopt, wat vaak resulteert in nieuwe bilaterale projecten.

prendre des initiatives et en leur donnant la responsabilité de projets actifs. C'est aussi une expérience permettant l'épanouissement personnel à travers une action collective ou un processus individuel accompagné accessible à tous. A l'heure actuelle, ces processus ne sont cependant pas suffisamment reconnus.

Le séminaire a rassemblé des jeunes issus des cinq communautés du Benelux qui sont mobilisés dans un projet représentatif d'une démarche d'éducation non formelle, en relation avec les axes du Livre Blanc de la Jeunesse (Commission européenne). Avec les jeunes, acteurs d'un projet, avec des travailleurs de jeunesse ou des responsables de groupes de jeunes, professionnels ou bénévoles, avec des experts, le séminaire a donc exploré les spécificités de l'éducation non formelle moyennant l'organisation de trois ateliers thématiques («jeunes, initiatives locales et expressions culturelles», «jeunes et engagement international» et «jeunes et participation au processus démocratique»). Il a, en outre, privilégié l'échange de bonnes pratiques et tenté de définir des critères de qualité, ainsi que des conditions de réussite pour l'engagement des jeunes.

Les conclusions du séminaire seront développées dans un document qui sera diffusé, à grande échelle, au cours du premier semestre de 2006.

Nouveau projet de coopération interrégionale avec la Croatie et la Slovénie

Le but des projets de coopération interrégionale est d'établir une coopération avec des régions d'Europe qui sont elles-mêmes susceptibles de développer une coopération régionale transfrontalière spécifique. L'idée est de faire bénéficier ces régions du modèle Benelux, mais aussi de rechercher des impulsions positives pour la «politique de la jeunesse» au profit tant des jeunes de ces pays que des jeunes du Benelux. Ces échanges permettent de tisser des liens nouveaux entre les différents acteurs du secteur de la jeunesse, ce qui aboutit souvent à de nouveaux projets bilatéraux.

Dit soort samenwerkingsprojecten is reeds opgezet met de Baltische staten, met Hongarije, Slowakije en Polen, evenals met Slovenië en Kroatië. Geconstateerd wordt dus dat prioriteit wordt toegekend aan de nieuwkomers van de Europese Unie dan wel aan kandidaat-landen.

Voor 2005 werd prioriteit gegeven aan Kroatië en Slovenië. Tegen die achtergrond hebben de Benelux-landen van 4 tot 13 november 2005 een delegatie van Kroatische en Sloveense deskundigen met belangstelling voor het Benelux samenwerkingsmodel onthaald. Het werkbezoek begon met een bijeenkomst ten kantore van het Benelux Secretariaat-Generaal.

Deze ontmoeting was de aftrap voor een boeiende week die Sloveense en Kroatische jongerendeskundigen in contact bracht met hun collega's van Nederland en van Luxemburg, van Vlaanderen, van de Franstalige en van de Duitstalige Gemeenschap. Voorts werden in deze week jongerenorganisaties en jongerenprojecten bezocht.

Een tegenbezoek van een Benelux-delegatie is gepland voor 2006.

Benelux-overleg in het kader van het EU-overleg

De Benelux-partners hebben hun overleg over belangrijke vraagstukken op de agenda van de Europese Unie voortgezet. In dat verband is voornamelijk de opstelling van een nieuw Europees Pact voor de Jeugd als een van de instrumenten die bijdragen aan het verwezenlijken van de doelstellingen van de herziene Lissabon-strategie aan de orde geweest. Voor de Benelux-partners is het duidelijk dat een goede tenuitvoerlegging van het pact en van de erin opgenomen richtsnoeren staat of valt met de inzet van alle stakeholders, in het bijzonder de jongerenorganisaties en de jongeren zelf.

Verder is het een essentiële kans om op nationaal niveau adequate maatregelen te benoemen om de best mogelijke resultaten op dit vlak te verkrijgen.

Des projets de coopération de ce type ont déjà été réalisés avec les Etats baltes, avec la Hongrie, la Slovaquie et la Pologne, ainsi qu'avec la Slovénie et la Croatie. On constate donc qu'une priorité est donnée aux pays qui ont récemment adhéré à l'Union européenne ou qui sont des pays candidats à l'adhésion.

Pour 2005, la priorité avait été donnée à la Croatie et à la Slovénie. C'est dans cette logique que les pays du Benelux ont accueilli, du 4 au 13 novembre 2005, une délégation d'experts croates et slovènes intéressés par le modèle de coopération Benelux. La visite de travail a débuté par une rencontre au siège du Secrétariat général du Benelux.

Cette rencontre a marqué le début d'une semaine intéressante qui a mis les experts slovènes et croates de la jeunesse en contact avec leurs homologues des Pays-Bas et du Luxembourg, de la Flandre, de la Communauté française et de la Communauté germanophone. Cette semaine a également été jalonnée de visites de travail rendues à des organisations de la jeunesse et à des projets réalisés avec des jeunes.

Une mission en retour d'une délégation Benelux est prévue dans le courant de 2006.

La concertation Benelux dans le cadre des questions UE

Les partenaires du Benelux ont poursuivi leur concertation sur les dossiers importants de l'Union européenne. Dans ce cadre, il a principalement été question de l'élaboration d'un nouveau «Pacte européen pour la jeunesse» comme l'un des instruments concourant à la réalisation des objectifs de la stratégie de Lisbonne révisée. Pour les partenaires du Benelux, il est clair que la bonne mise en œuvre du pacte et des lignes directrices intégrées passera par la mobilisation de toutes les parties prenantes, en particulier les organisations de jeunes et les jeunes eux-mêmes.

S'agissant aussi d'une opportunité fondamentale pour la politique de la jeunesse, il conviendra d'identifier, sur le plan national, les mesures adéquates pour obtenir les meilleurs résultats possibles dans le domaine en cause.

Benelux lijkt in dit verband een waardevol platform voor een gezamenlijke brainstorming.

Voorts zijn de prioriteiten en verwezenlijkingen van het Luxemburgse EU-voorzitterschap in het eerste halfjaar van 2005 zorgvuldig tegen het licht gehouden.

Benelux-overleg in multilateraal verband

In de Raad van Europa en de Verenigde Naties trachten de Benelux-partners zoveel mogelijk gemeenschappelijke standpunten in te nemen en via een adequate taakverdeling de Benelux-aanwezigheid bij de diverse nationale instanties te verzekeren. De volgende onderwerpen kregen in dat verband bijzondere aandacht: de campagne «all equal, all different», de portfolio en de rapporten van het kinderrechtencomité.

Jeugdbeleid in de Beneluxlanden

In het kader van het uitwisselen van good practices kwam voornamelijk het «JONG»- initiatief van de Nederlandse autoriteiten aan bod. Een van de hoofddoelstellingen is om met alle aspecten van de jeugd rekening te houden, zowel in de bevoegde nationale departementen - Volksgezondheid/Welzijn/Sport, Justitie, Onderwijs/Cultuur, Sociale en Binnenlandse Zaken (veiligheid en integratie) – als op interprovinciaal niveau en op het niveau van de intergemeentelijke verenigingen.

Verder werd eraan herinnerd dat Luxemburg en de Grote Regio «SarLorLux» in 2007 de culturele hoofdstad van Europa worden. De sectoren kinderen en jeugd zijn met veel enthousiasme in het basisconcept opgenomen. Meer dan 200 projectdragers hebben immers reeds hun belangstelling te kennen gegeven om aan dit event, dat grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden zal stimuleren, mee te werken. In dat verband zou kunnen gedacht worden aan een reeks Benelux-aanpakken.

Dans ce contexte, le Benelux semble constituer une plate-forme intéressante de réflexion commune.

Les priorités et réalisations de la présidence luxembourgeoise auprès de l'Union européenne au cours du premier semestre de 2005 ont par ailleurs fait l'objet d'une analyse détaillée.

La concertation Benelux dans le cadre multilatéral

Au niveau du Conseil de l'Europe et des Nations Unies, les partenaires du Benelux tentent d'adopter le plus souvent possible des positions communes et, par une répartition du travail adéquate, de s'assurer de la présence Benelux dans les diverses instances internationales concernées. Dans ce cadre, les sujets suivants ont plus particulièrement retenu l'attention: la campagne «all equal, all different», le portfolio et les rapports du Comité des droits de l'enfant.

La politique de la jeunesse dans les pays du Benelux

L'échange de bonnes pratiques a surtout traité du projet «JONG» des autorités néerlandaises, dont l'un des principaux objectifs est de mieux prendre en considération tous les aspects de la jeunesse dans les différents départements nationaux compétents - Santé publique/Bien-être/Sport, Justice, Enseignement/Culture, Affaires sociales et Affaires intérieures (sécurité et intégration) - mais aussi sur le plan interprovincial et au niveau des associations intercommunales.

Il a aussi été rappelé qu'en 2007, le Luxembourg et la Grande Région «Sarlorlux» deviendront la capitale européenne de la culture. Les secteurs de l'enfance et de la jeunesse ont été intégrés au concept de base, avec un réel engouement. En effet, plus de 200 porteurs de projet ont déjà manifesté leur intérêt pour participer à cet événement qui encouragera les coopérations transfrontalières. Une série d'approches Benelux pourrait éventuellement être envisagée dans ce cadre.

1.2.4. Onderwijs

GO!: «Grensverleggend Ondernemen»

GO! of «Grensverleggend Ondernemen» is een project waarin een ondernemersopleiding op Bachelor-niveau ontwikkeld is door de drie Antwerpse Hogescholen - de Hogeschool Antwerpen, de Karel de Grote Hogeschool Antwerpen en de Plantijn-Hogeschool – en de Avans Hogeschool (voorheen Hogeschool Brabant) in Breda.

Het doel van de opleiding is competente ondernemers te vormen, die vertrouwd zijn met de problematiek van het zaken doen over de grenzen heen. Het project heeft drie uitgangspunten: studentgerichtheid, procesgerichtheid en beroepsgerichtheid. Richtinggevend bij het curriculum zijn: bevordering van zelfontplooiing en zin voor verantwoordelijkheid, creativiteit en flexibiliteit.

Ter herinnering: met het project «Grensverleggend Ondernemen» (GO!) is een methodiek ontwikkeld voor onderwijs gericht op grensoverschrijdend ondernemen.

Die methodiek vormt de basis van een bacheloropleiding die in Breda en in Antwerpen wordt aangeboden.

In het project werken de Kamer van Koophandel West-Brabant, de Kamer van Koophandel Antwerpen en het Midden- en Kleinbedrijf Nederland samen met de vier betrokken Hogescholen.

Het bachelor-diploma bedrijfsmanagement, afstudeerrichting GO!, is bedoeld als een finaliteitsdiploma. In de toekomst moet het nochtans mogelijk zijn toegang te krijgen tot een bedrijfskundige master-opleiding.

De opleiding wordt ingericht in Breda en in Antwerpen en kent een groot succes. De sterke bezetting van de Vlaams-Nederlandse opleiding duidt op de behoefte die bestaat aan een grensoverschrijdend onderwijsconcept voor zowel zelfstandig als internationaal ondernemerschap. Het enthousiasme van de studenten die GO! volgen is bijzonder groot. Het is duidelijk dat het inspirerende

1.2.4. Enseignement

GO!: «Grensverleggend Ondernemen»

GO! ou «Grensverleggend Ondernemen» est un projet dans lequel une formation d'entrepreneur est développée au niveau du baccalauréat par les trois hautes écoles anversoises (la «Hogeschool Antwerpen», la «Karel de Grote Hogeschool Antwerpen» et la «Plantijn-Hogeschool») et la «Avans Hogeschool» (anciennement «Hogeschool Brabant») à Breda.

L'objectif en est de former des entrepreneurs compétents qui sont familiarisés avec la problématique des relations d'affaires transfrontalières. Le projet s'oriente sur trois axes: à savoir les étudiants, les processus et la profession. Les orientations du programme des cours sont: la promotion de l'épanouissement personnel et du sens des responsabilités, la créativité et la flexibilité.

Pour rappel, le projet «Grensverleggend Ondernemen» (GO!) a permis de développer une méthodologie pour l'enseignement axé sur l'entreprenariat transfrontalier.

Cette méthodologie constitue la base des formations de baccalauréat qui sont proposées à Breda et à Anvers.

La Chambre de Commerce du Brabant occidental, la Chambre de Commerce d'Anvers et les Petites et Moyennes Entreprises Pays-Bas coopèrent à ce projet avec les quatre hautes écoles concernées.

Le diplôme de baccalauréat en gestion d'entreprise, orientation GO! est conçu comme un diplôme de finalité. A l'avenir, il devrait cependant être possible d'avoir accès à une formation de master en organisation et gestion d'entreprises.

La formation est organisée à Breda et à Anvers et connaît un grand succès. La forte fréquentation de la formation flamande et néerlandaise est un indicateur du besoin d'un projet d'enseignement transfrontalier tant pour l'entreprenariat indépendant qu'international. L'enthousiasme des étudiants qui suivent les formations GO! est particulièrement élevé. Il est clair que le caractère inspirateur de

karakter van GO! studenten met ondernemersbloed bijzonder aanspreekt.

GO! is een onderwijsvorm waarbij op thematische wijze praktische problemen worden opgelost door groepen studenten: Probleem Gestuurd Onderwijs (PGO). PGO stimuleert studenten om hun communicatieve en sociale vaardigheden optimaal te ontwikkelen.

Gekozen is voor een thematische opzet met het doel de leerstof integraal en vanuit diverse invalshoeken, van simpel naar complex, en volgens de levenscyclus van ondernemingen, aan te bieden. In het eerste jaar komen aan bod: de visie op ondernemerschap, het ondernemingsplan, de start van de onderneming en het managen van groei. Het tweede jaar begint met een stage, gevolgd door twee onderwijsblokken betreffende de groei-strategie van de onderneming in een transnationale omgeving en internationaal ondernemen. In het derde en laatste jaar wordt stilgestaan bij de problematiek van bedrijfsovername en -beëindiging. De opleiding eindigt met een afstudeerproject.

Uitgangspunt is dat studenten niet alleen leren ondernemen in het eigen land, maar ook veelvuldig komen tot een transnationale vergelijking op de gebieden cultuur, sociale, fiscale en juridische inrichting. Juist op deze terreinen – blijktens onderzoek onder lokale ondernemers – bevinden zich barrières voor effectief transnationaal ondernemen. De student loopt stage in het buurland en werkt samen met studenten uit het buurland aan transnationale ondernemersprojecten. Daardoor krijgt hij niet alleen kennis van de verschillen tussen beide landen, maar bouwt hij ook een netwerk op aan de andere zijde van de grens.

Op 15 april 2005 is in het Provinciehuis van Antwerpen een symposium gehouden onder de titel: «GO! in Business. Grensverleggende ontmoeting tussen onderwijs en ondernemers». Tijdens het symposium is het GO-project uitgebreid toegelicht door sprekers uit de ondernemerswereld, onder-

GO! interpelle particulièrement les étudiants ayant l'esprit d'entreprise.

GO! est une forme d'enseignement dans laquelle des problèmes pratiques sont résolus de façon thématique par les groupes d'étudiants: Problème Gestuurd Onderwijs (PGO - l'apprentissage par la résolution de problèmes). Le PGO stimule les étudiants à développer de façon optimale leurs aptitudes communicatives et sociales.

Le choix s'est porté sur une approche thématique ayant pour but de présenter la matière de façon intégrale sous différents angles de vue, du plus simple au plus complexe et selon le cycle de vie des entreprises. Au cours de la première année, les sujets traités sont: la vision de l'entrepreneuriat, le plan d'entreprise, le lancement de l'entreprise et la gestion de la croissance. La deuxième année commence par un stage suivi par deux blocs d'enseignement consacrés à la stratégie de croissance de l'entreprise dans un environnement transnational et à l'entrepreneuriat international. La troisième et dernière année s'arrête sur la problématique de la reprise et de la cessation d'entreprises. La formation se termine par un projet de fin d'études.

Le point de départ est d'apprendre aux étudiants, non seulement à entreprendre dans leur propre pays, mais à pouvoir également réaliser une comparaison transnationale dans le domaine de la culture et de l'organisation sociale, fiscale et juridique. C'est précisément dans ces domaines – selon une étude menée parmi les entrepreneurs locaux – que se situent les barrières à un entrepreneuriat transnational efficace. L'étudiant suit un stage dans le pays voisin et travaille avec des étudiants de ce pays à des projets d'entreprise transnationaux. Il acquiert ainsi non seulement une connaissance des différences qui existent entre les deux pays, mais construit également un réseau de contact de l'autre côté de la frontière.

Un symposium intitulé «GO! in Business. Grensverleggende ontmoeting tussen onderwijs en ondernemers» a été organisé à la maison provinciale d'Anvers, le 15 avril 2005. Le projet GO! y a été présenté en détail par des orateurs du monde de l'entreprise, de l'enseignement et de la politi-

wijs en politiek, vanuit een optiek «Vlaanderen en Nederland» en «Onderwijs en Ondernemers».

Ministerieel overleg

De uitstekende relaties tussen Nederland, Luxemburg en België, opgebouwd tijdens het Nederlandse en het Luxemburgse EU-voorzitterschap, inspireerden de ministers van Onderwijs van de drie landen tot het zoeken naar mogelijkheden voor nauwere Benelux-samenwerking op de gebieden waarvoor ze bevoegd zijn.

Tegen deze achtergrond vond een eerste informele bijeenkomst plaats op 24 mei 2005 in de marge van een Europese Raad met deelneming van de Luxemburgse minister van Onderwijs, de Nederlandse minister van Onderwijs, de minister van Onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap van België en de kabinetschefs van de Ministers van Onderwijs van de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap van België.

Op de agenda stonden drie punten: uitwisseling van schooldirecteuren en leerkrachten, uitwisseling van good practices op het gebied van talenonderwijs en de implementatie van de EUROPASS op Benelux-niveau.

Onder de onderwerpen die gekozen zijn kan men reeds het volgende vermelden:

- het zoeken naar gezamenlijke dan wel Benelux projecten in de Europese programma's;
- het verkrijgen van een nader inzicht in het model voor een elektronische talenportfolio zoals die in Nederland ontwikkeld wordt;
- het gezamenlijk evalueren van de implementatie van de EUROPASS.

De ministers vinden het zeer belangrijk om kennis en good practices uit te wisselen. Verder zijn ze van oordeel dat een nauwere samenwerking van de Beneluxlanden op het vlak van onderwijs en beroepsopleiding een voorbeeld kan zijn van transnationale samenwerking, zoals die op Europees niveau wordt beoogd.

que à travers les thèmes «La Flandre et les Pays-Bas» et «Entreprise et entrepreneurs».

Concertation ministérielle

Les excellentes relations entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas lors des présidences néerlandaise et luxembourgeoise de l'Union européenne ont incité les ministres de l'éducation des trois pays à réfléchir aux possibilités d'une coopération plus étroite, au niveau du Benelux, dans le domaine de leurs compétences.

Une première réunion informelle a été organisée le 24 mai 2005 en marge d'un Conseil européen avec la participation de la ministre luxembourgeoise de l'Education nationale, de la ministre néerlandaise de l'Enseignement, du ministre de l'Enseignement de la Communauté germanophone de Belgique et des chefs de cabinet des ministres de l'enseignement des Communautés flamande et française de Belgique.

Trois points figuraient à l'ordre du jour: l'échange de directeurs d'écoles et d'enseignants, les échanges de bonnes pratiques dans le domaine de l'enseignement des langues et la mise en oeuvre de l'EUROPASS au niveau du Benelux.

Parmi les sujets retenus, il y a lieu de mentionner:

- la recherche de projets communs dans les programmes communautaires;
- la prise de connaissance du modèle de portfolio électronique des langues tel que développé aux Pays-Bas;
- l'évaluation en commun de la mise en application de l'EUROPASS;

Les ministres soulignent l'importance d'échanger les connaissances et les bonnes pratiques dans le Benelux. Ils considèrent aussi qu'une collaboration plus approfondie des trois pays en matière d'éducation et de formation professionnelle pourrait faire du Benelux un exemple de coopération transnationale, telle qu'elle est recherchée au niveau européen.

DEEL 2

RUIMTEGEBONDEN BELEIDSSAMENWERKING

De ruimtegebonden beleidssamenwerking betreft de samenwerking inzake ruimtelijke ordening, verkeer, vervoer en infrastructuur, natuurbehoud en landschapsbescherming en de territoriale grensoverschrijdende samenwerking, waaronder de implementatie van de Benelux-Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking.

Zoals reeds een aantal jaren het geval is, worden ook in dit verslag de beleidsontwikkelingen zoveel als mogelijk in hun ruimtelijke samenhang weergegeven. Onderscheid wordt gemaakt tussen enerzijds het ruimtegebonden beleid op niveau van de Benelux en anderzijds het beleid in de grensgebieden.

Dit leidt tot acht inhoudelijk en ruimtelijk samenhangende werkvelden: vier thematische op het niveau van de Benelux en vier op het niveau van de grensgebieden.

2.1. BENELUX

2.1.1. *Werkveld 1*

Ruimtelijke ordening: vernieuwing actieprogramma

Ter voorbereiding van een nieuwe actieprogramma hebben bilaterale gesprekken plaatsgevonden tussen het Benelux Secretariaat-Generaal en de Ministers Ruimtelijke Ordening van de individuele Benelux-partners. Op basis hiervan wordt het samenwerkingsprogramma voor ruimtelijke ordening verder geconcretiseerd, waarbij onder meer ingegaan wordt op de ruimtelijke ondersteuning van de economische ontwikkeling in de Benelux.

Om agendatechnische redenen heeft op dit schaalniveau in 2005 geen formeel ambtelijk Benelux-overleg plaatsgevonden.

PARTIE 2

COOPERATION A CARACTERE TERRITORIAL

La coopération à caractère territorial concerne la coopération en matière d'aménagement du territoire, de communications, de transports et d'infrastructure, de conservation de la nature et de protection des sites, ainsi que la coopération transfrontalière territoriale, dont la mise en œuvre de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière.

Comme c'est le cas depuis quelques années, le présent rapport reflète autant que possible les développements politiques dans leur cohésion spatiale. On opère une distinction entre, d'une part, la politique territoriale au niveau du Benelux et, d'autre part, la politique dans les régions frontalières.

Ceci nous amène à huit domaines cohérents sur le fond et dans l'espace: quatre thématiques au niveau du Benelux et quatre au niveau des régions frontalières.

2.1. LE BENELUX

2.1.1. *Champ d'activités 1*

Aménagement du territoire: programme d'action rénové

Afin de préparer un nouveau programme d'action, des entretiens bilatéraux ont eu lieu entre le Secrétariat général du Benelux et les Ministres de l'Aménagement du Territoire de chacun des partenaires du Benelux. Sur cette base, le programme de coopération est concrétisé pour l'aménagement du territoire, en abordant entre autres l'apport de l'aménagement du territoire au développement économique dans le Benelux.

Pour des raisons techniques d'agenda, il n'y a pas eu de concertation administrative formelle à ce niveau, en 2005.

2.1.2. *Werkveld 2*

Verkeer en vervoer

- **Centrale aansturing via het Directiecomité «Verkeer en Vervoer»**

In 2004 werd besloten de Benelux-samenwerking inzake Verkeer en Vervoer sterker te stroomlijnen, onder aansturing van het Directiecomité en via de twee Subcommissies «Verkeer en Vervoer over het Land» en «Maritiem Verkeer en Vervoer».

Door het Directiecomité werd ruim aandacht besteed aan de resultaten van het Nederlandse voorzitterschap (Tweede helft 2004) en de agenda van het Luxemburgse voorzitterschap (2005), waarover tussen de Benelux-partners een vooroverleg plaatsvond. Bij de onderwerpen die aan bod kwamen, kan melding worden gemaakt van de liberalisering van het spoorvervoer, de liberalisering van de havendiensten, de ontwikkelingen inzake de Eurovignetrichtlijn en veiligheidsaspecten van Verkeer en Vervoer.

Verder boog het Directiecomité zich over de voortgang van de activiteiten van de subcommissies «Verkeer en Vervoer over het Land» en «Maritiem Verkeer en Vervoer». (zie hieronder).

- **Verkeer en Vervoer over het Land**

De belangrijkste aandachtspunten voor de Subcommissie «Verkeer en Vervoer over het Land» betreffen het wegvervoer, de weg- en bedrijfscontroles met aandacht voor de besprekingen en acties binnen Euro Contrôle Route en de opvolging van de beleidsontwikkelingen binnen de drie landen.

De Subcommissie heeft de afgesproken actiepunten overlopen en vooral aandacht besteed aan de informatie-uitwisseling met betrekking tot:

- het Europese voorzitterschap van Nederland en Luxemburg,
- de Belgische campagnes met betrekking tot de verkeersveiligheid,

2.1.2. *Champ d'activités 2*

Communications et transports

- **Orientation centrale par le Comité de direction «Communications et transports»**

Il a été décidé, en 2004, de profiler plus nettement la coopération Benelux en matière de communications et de transports sous l'impulsion du Comité de direction et grâce aux deux sous-commissions «Communications et transports terrestres» et «Communications et transports maritimes».

Le Comité de direction a porté une grande attention aux résultats de la présidence néerlandaise (2nd semestre 2004) et à l'agenda de la présidence luxembourgeoise (2005) qui a donné lieu à une concertation préalable entre les partenaires du Benelux. Parmi les sujets traités, il y a lieu de relever la libéralisation des transports ferroviaires, la libéralisation des services portuaires, les développements concernant la directive sur l'eurovignette et les aspects de sécurité des communications et des transports.

Le Comité de direction s'est penché, en outre, sur l'état d'avancement des activités dans les sous-commissions «Communications et transports terrestres» et «Communications et transports maritimes». (voir ci-après).

- **Communications et transports terrestres**

La sous-commission «Communications et transports terrestres» a traité principalement les sujets, comme le transport routier, les contrôles routiers et en entreprise, tout en étant attentive aux discussions et actions dans le cadre d'Euro Contrôle Route et au suivi des développements politiques dans les trois pays.

La sous-commission a parcouru les points d'action convenus et son attention s'est portée surtout sur l'échange d'informations concernant:

- la présidence européenne exercée par les Pays-Bas et le Luxembourg,
- les campagnes belges de sécurité routière,

- het lange termijn perspectief van de CEMT¹,
- het al of niet behoud van de CEMT-vergunningen,
- de invoering van de digitale tachograaf,
- het Nederlandse proefproject inzake de megatrucks of ecocombi's.

Daarnaast zijn gezamenlijke actiepunten vastgesteld, die op Benelux-niveau verder kunnen worden uitgewerkt, zoals het organiseren van een studiedag voor de wegcontroleurs, het bekijken van de mogelijkheden van het harmoniseren van sancties m.b.t. bepaalde overtredingen in het wegvervoer, enz.

Naar aanleiding van een aanbeveling van uw Raad boog de subcommissie zich over de mogelijkheid om, binnen de lidstaten, de verkeersborden in de steden en op andere plaatsen te harmoniseren. Hierbij bleek dat de verwezenlijking van de met de aanbeveling nagestreefde doelstellingen niet in overeenstemming te brengen was met de Belgische wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Gelet op de gewijzigde regelgeving in de drie landen met betrekking tot de handelaarskentekens werd ook de procedure opgestart om de Benelux-beschikking van 1992 hieromtrent te wijzigen.

– **Euro Contrôle Route groeit door**

Met de oprichting van Euro Contrôle Route (ECR) in 1999, uitende nationale instanties van een aantal Europese landen belast met wegcontroles, hun wil samen te streven naar de verbetering van de verkeersveiligheid, de naleving van de sociale reglementering en naar een eerlijke concurrentie.

In 2005 telt ECR tien leden, met name België, Nederland, Luxemburg, Frankrijk, Duitsland, Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Spanje, Polen, Oostenrijk en één actieve waarnemer Roemenië. De interesse van andere landen voor deze samenwerking blijft toenemen: zo hebben Hongarije, Bulgarije en Litouwen de ECR-werkzaamheden als waarnemer bijgewoond.

¹ CEMT staat voor de Europese conferentie van transportministers en bestaat uit 43 landen.

- la perspective à long terme de la CEMT¹,
- le maintien ou non des autorisations CEMT,
- l'introduction du tachygraphe numérique,
- le projet expérimental néerlandais de mégatrucks ou écocombis.

Par ailleurs, on a identifié des points d'action communs susceptibles d'une mise en œuvre au niveau du Benelux, comme l'organisation d'une journée d'étude pour les contrôleurs routiers, l'examen des possibilités d'harmonisation des sanctions à l'égard de certaines infractions dans les transports routiers, etc...

A la suite d'une recommandation de votre Conseil, la sous-commission s'est penchée sur la possibilité d'harmoniser les panneaux routiers au sein des villes et en d'autres lieux à l'intérieur des Etats membres. Il est apparu que la réalisation des objectifs poursuivis par la recommandation était incompatible avec la législation belge sur l'emploi des langues en matière administrative.

Vu la réglementation modifiée dans les trois pays concernant les plaques marchandes, la procédure de modification de la décision Benelux y relative datant de 1992 a été entamée.

– **Euro Contrôle Route continue à s'étendre**

Avec la création de Euro Contrôle Route (ECR) en 1999, les autorités nationales de quelques pays européens, chargées des contrôles routiers, ont exprimé leur volonté de coopérer en vue d'améliorer la sécurité routière, le respect de la réglementation sociale et d'évoluer vers une concurrence loyale.

En 2005, ECR compte dix membres, à savoir, la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg, la France, l'Allemagne, l'Irlande, le Royaume-Uni, l'Espagne, la Pologne et l'Autriche, ainsi qu'un observateur actif, la Roumanie. D'autres pays continuent à s'intéresser à cette coopération: c'est ainsi que la Hongrie, la Bulgarie et la Lituanie ont assisté en tant qu'observateurs aux travaux d'ECR.

¹ CEMT : Conférence européenne des ministres des transports qui compte 43 pays.

Nadat ECR in 2004 zijn eerste vijf kaarsjes had uitgeblazen, is deze in 2005 geëvalueerd, o.m. via een grondige herziening van de administratieve regeling en het interne reglement met als doel een vernieuwde en versterkte organisatie tot stand te brengen. Naast deze structurele aanpassingen, vereiste de financiële situatie door de uitbreiding van de activiteiten ECR een extra administratieve ondersteuning.

Naast de gebruikelijke informatie-uitwisseling over onderwerpen zoals vastgestelde overtredingen, controleactiviteiten, vorming en opleiding, uitgave van een jaarrapport, website, zagen een aantal nieuwe initiatieven het licht.

Zo werkte ECR een modelverlofbrief en een eerste ECR-aanbeveling inzake overtredingen tegen de Europese sociale wetgeving over rij- en rusttijden uit. Beide voorstellen zullen worden voorgelegd aan het Directoraat-Generaal Transport en Energie (DG Tren).

In 2005 slaagde ECR erin zijn externe relaties gevoelig uit te breiden.

De ECR-voorzitter werd als gastspreker uitgenodigd door de «International Road Transport Union» (IRU) en de «Conférence européenne des Ministres des transports» (CEMT) op het European Bus and Coach Forum over pendeldiensten in Kortrijk, waarbij hij ruimschoots de gelegenheid kreeg het doel van ECR toe te lichten.

De in 2004 ondertekende intentieverklaring tussen «Traffic information system police» (TISPOL), zijnde het internationaal samenwerkingsverband van wegverkeerspolitie, en ECR werd in 2005 in de praktijk omgezet door de organisatie van gezamenlijke controleacties, de deelname van TISPOL aan het uitwisselingsprogramma van ECR en de oprichting van een werkgroep om samen de strijd tegen fraude en manipulatie van de tachograaf aan te binden.

Voortvloeiend uit de vernieuwde Europese regeling die meer kennisuitwisseling vereist, kwam samenwerking tot stand met een tweede partnerorganisatie, International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA). Met de onderteke-

Après la célébration de son cinquième anniversaire en 2004, ECR est soumis à une évaluation en 2005, notamment par le biais d'une révision fondamentale de l'arrangement administratif et du règlement intérieur, dans le but de mettre en place une organisation rénovée et renforcée. Outre ces ajustements structurels, la situation financière a exigé un appui administratif additionnel à cause de l'extension des activités ECR .

Outre l'échange habituel d'informations sur des sujets, comme, les infractions constatées, les activités de contrôle, la formation, l'édition d'un rapport annuel, le site internet, de nouvelles initiatives ont vu le jour.

Ainsi, ECR a élaboré un modèle de lettre de congé et une première recommandation ECR relative aux infractions à la législation sociale européenne sur les temps de conduite et de repos. Les deux propositions seront soumises à la direction générale des transports et de l'énergie (DG Tren).

En 2005, ECR a réussi à étendre sensiblement ses relations extérieures.

Le président de ECR a été invité comme orateur par l'Union internationale du transport routier («International Road Transport Union» (IRU)) et la «Conférence européenne des ministres des transports» (CEMT) au European Bus and Coach Forum à Courtrai portant sur les services de navette. Il a eu ainsi la possibilité d'expliquer longuement le but poursuivi par ECR.

La déclaration d'intention signée en 2004 entre le «Traffic information system police» (TISPOL), à savoir: la structure de coopération internationale de la police routière, et ECR, a été mise en pratique en 2005 par l'organisation d'actions de contrôle communes, la participation de TISPOL au programme d'échange de ECR et la création d'un groupe de travail pour combattre ensemble la fraude et la manipulation du tachygraphe.

Dans le prolongement d'une réglementation européenne renouvelée qui exige un échange accru de connaissances, une coopération a vu le jour avec une deuxième organisation partenaire, l'International Motor Vehicle Inspection Committee

ning van een memorandum uiten beide organisaties hun wil om gemeenschappelijke doelen, met name milieubescherming en verkeersveiligheid, en in het bijzonder veiligheid van het voertuig (technische controles), na te streven.

De banden met de Europese Commissie werden nauwer aangehaald dankzij de uitnodiging van DG Tren deel te nemen aan het «Transport Dangerous Goods Committee», een werkgroep die zich met het vervoer van gevaarlijke stoffen bezighoudt.

– Een Arbitrage uitspraak inzake de IJzeren Rijn

De IJzeren Rijn is de naam van een goederenspoorlijn, die Antwerpen – via de Nederlandse provincies Noord-Brabant en Limburg - met het Duitse Ruhrgebied verbindt. België wenst deze lijn opnieuw in gebruik te nemen en bestudeert samen met Nederland de gevolgen die deze reactivering met zich meebrengt.

Na de uitspraak door het scheidsrechtelijk tribunaal, ingesteld binnen het Permanent Hof van Arbitrage te Den Haag op 24 mei 2005, vond in juli een verkennend ambtelijk overleg plaats op het Benelux Secretariaat-Generaal met betrekking tot de mogelijke verzoeken tot interpretatie, verbetering en bijkomende uitspraak aan dit tribunaal.

Op 20 september 2005 sprak het Arbitrage-tribunaal zich uit over drie interpretatievragen welke België had ingediend en waarop Nederland geantwoord heeft. Achteraf sprak het tribunaal zich positief uit over de door België gevraagde correctie van de scheidsrechtelijke uitspraak.

– Uitwisseling via het Vlaams Nederlands wegenoverleg

Het ambtelijk wegenoverleg tussen Vlaanderen en Nederland besteedt aandacht aan informatie-uitwisseling over de recente ontwikkelingen op het gebied van verkeer en vervoer.

(CITA). Par la signature d'un memorandum, les deux organisations expriment leur volonté de réaliser des objectifs communs, à savoir: la protection de l'environnement et la sécurité routière, en particulier, la sécurité du véhicule (contrôles techniques).

Les liens avec la Commission européenne ont été resserrés grâce à l'invitation de la DG Tren à participer au «Transport Dangerous Goods Committee», un groupe de travail qui consacre ses travaux au transports des matières dangereuses.

– Une sentence arbitrale concernant le Rhin de fer

Le Rhin de fer est le nom d'une ligne de chemin de fer de marchandises qui relie Anvers à la Ruhr en Allemagne à travers les provinces néerlandaises du Brabant septentrional et du Limbourg. La Belgique souhaite remettre cette ligne en exploitation et étudie, en coopération avec les Pays-Bas, les conséquences de la réactivation de cette ligne.

Après la sentence prononcée le 24 mai 2005 par le tribunal arbitral institué auprès de la Cour permanente d'arbitrage à La Haye, une concertation administrative exploratoire a eu lieu en juillet au Secrétariat général du Benelux au sujet des demandes éventuelles d'interprétation, de rectification et de sentence additionnelle à adresser audit tribunal.

Le 20 septembre 2005, le tribunal arbitral s'est prononcé sur trois questions interprétatives que la Belgique avait introduites et auxquelles les Pays-Bas ont répondu. Par la suite, le tribunal a accepté la rectification de la sentence arbitrale demandée par la Belgique.

– Echange par le biais de la concertation routière néerlando-flamande

La concertation routière administrative entre la Flandre et les Pays-Bas porte sur l'échange d'informations concernant les développements récents en matière de communications et de transports.

Het jaarlijks ambtelijke wegenoverleg vond op 2 februari plaats te Hasselt en had voornamelijk aandacht voor volgende onderwerpen:

langs Nederlandse zijde:

- de nota Mobiliteit, die een uitwerking is van de Nota Ruimte en zich uitstrekt over de periode van 2004 tot 2020,
- de geplande reorganisatie van Rijkswaterstaat,
- de recente ervaringen met betrekking tot het glad worden van een aantal wegen door onder meer de slechte kwaliteit van steenslag,
- de ontwikkelingen van de corridor Maasvlakte-Rotterdam-Antwerpen,
- de verkeersveiligheidsaanpak op een aantal rijkswegen;

langs Vlaamse zijde:

- de beleidsnota van de Minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur enerzijds en de beleidsnota van de Minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen, waar in beide nota's het accent verkeersveiligheid aan de orde is,
- de geplande reorganisatie van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap,
- de werken aan de Ring van Antwerpen.

• **Subcommissie Maritiem Verkeer en Vervoer**

De belangrijkste onderwerpen die in dit verband ter sprake komen zijn: de veiligheidsproblematiek op schepen en in de havens met name de ship-port interface, motorways of the sea en short sea shipping, arbeidsorganisatie en de ruimtelijke ordening op de Noordzee.

– Uitwisseling programma's Nederlandse en Luxemburgse EU-voorzitterschap via Benelux-overleg

Ook in deze subcommissie werd ruime aandacht besteed aan de goede afstemming van de prioriteiten van het Nederlandse en Luxemburgse EU-voorzitterschap. Het Verenigd Koninkrijk dat in de tweede helft van 2005 het voorzitterschap vervulde, nam deel aan de inhoudelijke gesprekken tussen de opvolgende EU-voorzitters.

La concertation routière administrative annuelle a eu lieu le 2 février à Hasselt et a porté principalement sur les sujets suivants:

Du côté néerlandais:

- la note «Mobiliteit», qui est une mise en œuvre de la «Nota Ruimte» et couvre la période 2004-2020,
- la réorganisation projetée du Rijkswaterstaat,
- les expériences récentes concernant le verglas apparu sur certaines routes à cause, entre autres, de la mauvaise qualité des gravillons,
- les développements du Maasvlakte-Rotterdam-Anvers,
- l'approche de la sécurité sur certaines routes nationales.

Du côté flamand:

- la note stratégique du ministre des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature, d'une part, et la note stratégique du ministre de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances, d'autre part. Dans ces deux notes, la question de la sécurité routière est abordée,
- la réorganisation projetée du ministère de la Communauté flamande,
- les travaux au Ring d'Anvers.

• **Sous-commission Communications et transports maritimes**

Les principaux sujets traités dans ce cadre sont la sécurité à bord des bateaux et dans les ports, notamment la ship-port interface, les motorways of the sea et le short sea shipping, l'organisation du travail et l'aménagement du territoire en Mer du Nord.

– Echange des programmes des présidences néerlandaise et luxembourgeoise de l'UE grâce à la concertation Benelux

Cette sous-commission a attaché beaucoup d'attention à la bonne coordination des priorités des présidences néerlandaise et luxembourgeoise de l'UE. Le Royaume Uni qui a assuré la présidence au deuxième semestre 2005, a participé aux consultations de fond entre les présidents successifs de l'UE.

– Landen bereiden ILO-besprekingen gezamenlijk voor in Benelux-verband

De International Labour Organization (ILO) ontwikkelt op dit moment de «Consolidated Maritime Labour Standards Convention», een verdrag dat de meer dan 60 bestaande maritieme ILO-conventies en aanbevelingen in één vereenvoudigd document bundelt en actualiseert. Hierdoor wordt het voor de verschillende staten gemakkelijker de wetgeving aan te passen en erop toe te zien dat er een handhaving kan plaatsvinden op basis van internationale uniforme regels die in overeenstemming zijn met de visie van zowel werkgevers als werknemers.

Met het oog op de onderhandelingen over het nieuwe verdrag stemt de subcommissie de standpunten van overheden, werknemers en werkgevers uit de drie Beneluxlanden op elkaar af. Zo heeft ter voorbereiding op de grote ILO-conferentie van februari 2006 een bijeenkomst plaatsgevonden in april 2005 in Brussel.

– Overleg over de ruimtelijke aspecten van de Noordzee

Naar aanleiding van de Nota Ruimte en het Integraal Beheersplan Noordzee (Nederland) en de inspanningen van België voor een duurzame inrichtingsvisie voor de Noordzee, heeft het bestuurlijke Open Minds-overleg (zie grensgebied Vlaanderen-Nederland) gewezen op de ruimtelijke aspecten van de Noordzee. In het kader van de Subcommissie Maritiem Verkeer en Vervoer vond op 14 juni 2005 in Brussel een bespreking plaats over het beleid terzake in de beide landen. Verschillende thema's kwamen daarbij aan bod: scheepvaart, zandwinning, windmolenparken, leidingenstraten, mariene ecologie en visserij. Mede gelet op een duidelijke behoefte aan informatie-uitwisseling is vastgesteld dat de Benelux Subcommissies Maritiem Verkeer en Vervoer en de Grenscommissie VLANED daarvoor ideale platforms vormen.

– Les pays préparent ensemble les discussions à l'OIT dans le cadre du Benelux

L'Organisation internationale du Travail (OIT) élabore actuellement la «Convention consolidée sur les normes du travail maritime» qui va fusionner et actualiser dans un seul acte simplifié les 60 conventions et recommandations de l'OIT. Ceci permet aux différents Etats d'adapter plus facilement la législation et de la faire respecter sur base de règles uniformes internationales qui sont en conformité avec le point de vue tant des employeurs que des travailleurs.

La sous-commission coordonne, en vue des négociations sur la nouvelle convention, les positions des autorités, des travailleurs et des employeurs des trois pays du Benelux. C'est ainsi qu'une réunion a eu lieu en avril 2005 à Bruxelles pour préparer la grande conférence de l'OIT de février 2006.

– Concertation sur les aspects territoriaux de la Mer du Nord

A la suite de la «Nota Ruimte» et de l'«Integraal Beheersplan Noordzee» (Pays-Bas) et des efforts de la Belgique pour une vision de l'aménagement durable pour la Mer du Nord, la concertation politique Open Minds (voir la région frontalière Flandre – Pays-Bas) a attiré l'attention sur les aspects territoriaux de la Mer du Nord. Une discussion sur la politique en la matière dans les deux pays a eu lieu le 14 juin 2005 à Bruxelles dans le cadre de la sous-commission Communications et transports maritimes. Différents sujets y ont été traités, comme la navigation, l'extraction de sable, les parcs d'éoliennes, les canalisations, l'écologie maritime et la pêche. En présence d'un besoin prononcé d'échange d'informations, il a été constaté que les sous-commissions Benelux Communications et transports maritimes et la commission frontalière VLANED constituent des plate-formes idéales à cet effet.

• **Benelux Interuniversitaire Groepering van Vervoerseconomen (BIVEC)**

Bivec staat voor «Benelux Interuniversitaire Groepering van Vervoerseconomen» en verenigt docenten, academici, onderzoekers en beleids-makers uit zowel overheid als bedrijfsleven die actief zijn op het terrein van de vervoerseconomie. Doel van Bivec is het bevorderen van de samenwerking op dit terrein tussen onderwijsinstellingen en onderzoeksinstituten in de Benelux, via de organisatie van gezamenlijke activiteiten.

Op de «Transport Research Day» die op 30 november 2005 door de BIVEC te Hasselt werd georganiseerd, kwamen een groot aantal onderzoekers uit diverse universitaire instellingen in de Benelux bijeen. Dit resulteerde in twee boekwerken vol wetenschappelijke bijdragen tot het vervoersdebat in de Benelux.

Aandacht ging uit naar thema's zoals de veiligheid van het transport, de luchtvaart, recente ontwikkelingen in de logistieke sector, de invloed van ruimtelijke ordening op de vraag naar vervoer, havenontwikkelingen enzomeer. Opvallend was dat een groot aantal bijdragen rechtsreeks betrekking hadden op het vervoersbeleid in de Beneluxlanden, al dan niet in relatie tot de ontwikkelingen in Europa.

Geconstateerd werd dat op het gebied van verkeer en vervoer nog meer uitwisseling tussen de beleidswereld en de onderzoekswereld mogelijk is in de Benelux.

2.1.3. Werkveld 3

Natuur en milieu

Sectie «Natuurbehoud en Landschapsbescherming» is erop gericht om het streven van de Regeringen naar een actief milieubeleid op het gebied van natuurbehoud, instandhouding van natuurgebieden en bescherming van landschappen concreet gestalte te geven. Daartoe werd op 8 juni 1982 een Benelux-overeenkomst terzake (M (81) 4) ondertekend.

• **Groupement Interuniversitaire Benelux des Economistes des Transports (GIBET)**

Le GIBET est le «Groupement interuniversitaire Benelux des Economistes des transports» et rassemble des enseignants, des universitaires, des chercheurs et des responsables tant du secteur public que du secteur privé, qui sont actifs dans le domaine de l'économie des transports. Le but du GIBET est de favoriser la coopération dans ce domaine entre les établissements d'enseignement et les instituts de recherche dans le Benelux grâce à l'organisation d'activités communes .

La journée «Transport Research Day», organisée par le GIBET, à Hasselt, le 30 novembre 2005, a rassemblé de nombreux chercheurs de diverses institutions universitaires. Elle a permis d'éditionner deux ouvrages riches en contributions scientifiques sur le débat des transports dans le Benelux.

L'attention s'est portée sur des thèmes, comme, la sécurité du transport, la navigation aérienne, les développements récents dans le secteur logistique, l'impact de l'aménagement du territoire sur la demande de transport, les développements portuaires, etc... Il était frappant de voir qu'un grand nombre de contributions avait trait directement à la politique des transports dans les pays du Benelux, en relation ou non avec les développements en Europe.

Il a été constaté qu'il était possible d'intensifier les échanges entre le monde politique et le monde de la recherche dans le domaine des communications et des transports.

2.1.3. Champ d'activités 3

Nature et environnement

La Section «Conservation de la nature et protection des sites» vise à concrétiser la volonté exprimée par les Gouvernements d'œuvrer en faveur d'une politique active de l'environnement dans les domaines de la conservation de la nature, de la préservation des zones naturelles et de la protection des paysages. Une Convention Benelux en la matière (M (81) 4) fut signée le 8 juin 1982.

Twee permanente ontmoetingsfora van de Benelux-partners geven nog concretere gestalte aan dit streven naar een actief milieubeleid en behandelen enerzijds natuur- en milieueducatie en anderzijds de jacht- en vogelproblematiek.

Ook andere samenwerkingsgremia kunnen tot stand worden gebracht (op een minder vaste basis) om in te spelen op een aantal primaire overlegbehoefte van de partners.

• ***In 2005 stonden de ecologische netwerken centraal***

In 2005 konden de banden tussen de leidinggevende ambtenaren Natuur in de Benelux worden verstevigd.

In januari 2005 vond namelijk een strategisch overleg van de Directeuren Natuur in de Benelux plaats. Daarbij kon een positieve balans worden opgemaakt van de resultaten van het Nederlandse EU-voorzitterschap voor de natuurgerelateerde onderwerpen en kon enige continuïteit worden verzekerd door rekening te houden met de prioriteiten van het Luxemburgse voorzitterschap.

Voorts is een inventarisatie van samenwerkingsonderwerpen met een gezamenlijke meerwaarde gemaakt, die inspeelt op actuele behoeften en gebaseerd is op een vergelijkende analyse van de nieuwe beleidsprogramma's «natuur» die in de Benelux van kracht zijn. In het kader van de nadere uitwerking van dit programma voor 2005 dienen twee bijeenkomsten over de ecologische netwerken te worden belicht.

Tijdens de eerste bijeenkomst kwamen twee grensoverschrijdende projecten aan bod: het ene m.b.t. de Belgisch-Nederlandse grens, het GEB ('Grensoverschrijdend en Ecologisch Basisplan'), en het andere m.b.t. de Belgisch-Luxemburgse grens, het PBEPT (Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier)². Deze bijeenkomst liet bovendien zien dat het Benelux-Secretariaat-Generaal in die grensoverschrijdende gebieden een

² Meer informatie over deze projecten treft u aan in het deel « Samenwerking in grensgebieden » van dit document.

Par le biais de deux fora permanents, les partenaires Benelux mettent en œuvre plus concrètement encore cette volonté d'œuvrer en faveur d'une politique active de l'environnement concernant, d'une part, l'éducation à la nature et à l'environnement et, d'autre part, la thématique de la chasse et des oiseaux.

D'autres enceintes de coopération peuvent aussi voir le jour (de façon moins pérenne alors), en vue de répondre à certains besoins de concertation identifiés comme prioritaires par chacune des parties.

• ***L'année 2005 s'est focalisée sur la problématique des réseaux écologiques***

2005 a permis de consolider les liens entre fonctionnaires Benelux responsables du domaine de la nature.

Une réunion stratégique des «Directeurs Benelux de la Nature» a, en effet, eu lieu en janvier 2005. Celle-ci a permis d'évaluer positivement les résultats de la Présidence néerlandaise de l'Union européenne au niveau des dossiers «nature», et d'assurer une certaine continuité en tenant compte des priorités de la Présidence luxembourgeoise.

Aussi, un inventaire de sujets de coopération à plus-value commune répondant aux besoins actuels a-t-il été dressé sur base d'une analyse comparative des nouveaux programmes politiques «nature» en vigueur dans le Benelux. Sur le plan de la mise en œuvre de ce «programme 2005», il y a lieu de relever deux rencontres traitant des réseaux écologiques.

La première a traité deux projets transfrontaliers: le premier, le GEB («*Grensoverschrijdend en Ecologisch Basisplan*») se situant sur la frontière belgo-néerlandaise, et le second, le PBEPT (Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier)² se situant sur la frontière belgo-luxembourgeoise. Cette rencontre a, en outre, révélé le rôle non négligeable par le Secrétariat général du Benelux dans ces zones transfrontalières en faveur de l'har-

² De plus amples informations sur ces projets respectifs sont accessibles dans la partie « Coopération dans les régions frontalières » du présent document.

niet te verwaarlozen rol vervult voor de harmonisering en ruimtelijke samenhang van perifere gebieden.

De tweede bijeenkomst eind 2005 bracht de ambtelijke Natura 2000³ – deskundigen in de Benelux samen aan tafel.

Zij bespraken hoofdzakelijk de financieringsmogelijkheden, de grensoverschrijdende samenwerking en «Doelstelling 2010» (het verlies aan biodiversiteit tegen 2010 een halt toeroepen). Toekomstige samenwerkingsonderwerpen werden benoemd en naar het voorbeeld van de initiatieven na het «GEB-PBEPT»- treffen werd een aantal aanbevelingen naar de beleidsmakers gestuurd.

Ten slotte heeft het Benelux-Secretariaat-Generaal op verzoek van de Benelux-directeuren Natuur in 2005 enkele aanzetten gegeven om op termijn te komen tot een bijeenkomst van de ministers voor Natuur in de Benelux.

- **«Verzoek tot symbiose en synergie»**

Dit samenwerkingsforum wil bijdragen aan het versterken en het afstemmen van de activiteiten in de Beneluxlanden op het gebied van Natuur- en Milieueducatie – NME. De activiteiten verlopen vanuit een praktische en pragmatische benadering met behulp van uitwisseling van ervaringen. Aldus worden jaarlijks campagnes c.q. conferenties georganiseerd.

De 19e Benelux conferentie voor Natuur- en Milieueducatie (NME) vond plaats op 8, 9 en 10 november in Esch-sur-Alzette (Groothertogdom Luxemburg). Deze behandelde de aspecten inzake grensoverschrijdende samenwerking met als rode draad het Europese Natura 2000-netwerk. Er zijn concrete projecten rond specifieke onderwerpen (educatiecentra met overnachting, bossen en rivieren) ontwikkeld met als bijzonder aandachtspunt de actieve participatie van alle betrokken partners.

³ Natura 2000 is de naam van het Europese ecologische netwerk van beschermde gebieden. Het gaat in die zin om het belangrijkste instrument voor het behoud van biologische diversiteit in Europa.

monisation et de la cohérence spatiale des régions périphériques.

La seconde rencontre a réuni, en fin d'année, les fonctionnaires Benelux, spécialistes de Natura 2000³.

Les échanges se sont notamment focalisés sur les possibilités de financement, la coopération transfrontalière et l'«Objectif 2010» (stopper la perte de biodiversité à l'horizon 2010). Des sujets de collaboration commune ont été identifiés pour le futur et, à l'instar des initiatives prises à l'issue de la réunion «GEB-PBEPT», quelques recommandations ont été envoyées aux responsables politiques.

Enfin, et à la demande des «Directeurs Benelux de la Nature», le Secrétariat général du Benelux a amorcé en 2005 quelques pistes de réflexion en vue d'aboutir à terme à une réunion entre les ministres Benelux en charge de la nature.

- **«Invitation à la symbiose et à la synergie»**

Cette enceinte de coopération a pour but de contribuer au renforcement et à la coordination des activités réalisées dans les pays du Benelux, dans le domaine de l'Education à la Nature et à l'Environnement – E.N.E. Les activités sont menées sur un plan pratique et pragmatique, en tenant compte des échanges d'expériences acquises. C'est ainsi que des campagnes ou conférences sont mises sur pied annuellement.

La 19^{ème} conférence Benelux en matière d'éducation à la nature et à l'environnement (ENE) a eu lieu les 8, 9 et 10 novembre à Esch-sur-Alzette (Grand-duché de Luxembourg). Elle s'est focalisée sur les aspects de la coopération transfrontalière, avec comme toile de fond, le réseau européen Natura 2000. Des projets concrets liés à des sujets spécifiques (les centres résidentiels, les forêts et les rivières) ont été développés dans un souci de participation active de tous les partenaires concernés.

³ Natura 2000 est le nom donné au réseau écologique européen de zones protégées. Il s'agit en ce sens du principal instrument de conservation de la diversité biologique en Europe.

Het Waals Gewest organiseert de Benelux-conferentie 2006 met de opleiding voor natuurgids als algemeen thema.

De samenwerking tussen de drie partners blijft niet beperkt tot het organiseren van conferenties, maar krijgt tevens gestalte in overleg over internationale ontwikkelingen («Doelstelling 2010» - het verlies aan biodiversiteit tegen 2010 een halt toeroepen - of het Verdrag van Aarhus – verspreiding van milieu-informatie).

• ***Naar meer samenhang in regelgeving op de jacht***

De Benelux werkgroep «Jacht en Vogels» ziet in het algemeen toe op de uitvoering van de Benelux-overeenkomst terzake die in hoofdzaak is gericht op de stroomlijning van de wetgevingen in de drie landen.

Nog dit jaar stonden nieuwe ontwikkelingen terzake in wetgeving en/of beleid op de agenda van het overleg.

In het bijzonder blijven de jachtexamens een onderwerp van discussie in verband met de Benelux-beschikkingen terzake.

Naast het gebruikelijke uitwisselen van informatie over de resultaten van de jachtexamens hebben de Benelux-partners vooroverleg gepleegd over nieuwe ontwerpen van regelgeving; ze zijn tot de slotsom gekomen dat deze (Waalse en Luxemburgse) ontwerpen niet in strijd zijn met de Benelux-beschikkingen en als een bron van inspiratie voor de andere partners konden worden beschouwd.

Bovendien is, sinds het Benelux-beginsel van «onderlinge erkenning» officieel aanvaard is in het hele Benelux-gebied, een actualisering van de betreffende beschikkingen in de maak. Hiermee zou het pad kunnen worden geëffend voor een uitbreiding van de onderlinge erkenning naar derde landen, rechtstreekse burens van Benelux.

La Région wallonne assure l'organisation de la Conférence Benelux 2006 ayant comme thème général la formation des guides-nature.

La coopération entre les trois partenaires ne se limite pas à l'organisation des conférences, mais se situe également au niveau de concertation sur des développements internationaux

(l' «Objectif 2010» - stopper la perte de biodiversité à l'horizon 2010 - ou encore la Convention d'Aarhus – diffusion de l'information en matière d'environnement).

• ***Vers plus de cohésion entre dispositions légales en matière de chasse***

Le groupe de travail Benelux «Chasse et Oiseaux» veille d'une manière générale à l'exécution de la Convention Benelux en la matière, dont le but essentiel est le rapprochement des législations en vigueur dans les trois pays.

Cette année encore, les nouveaux développements législatifs et/ou politiques en la matière ont été à l'ordre du jour des concertations.

En particulier, les examens de chasse restent un sujet de discussion de choix vu les décisions Benelux en vigueur en cette matière.

Outre le traditionnel échange d'informations relatif aux résultats des examens de chasse, les partenaires du Benelux se sont préconcertés sur de nouveaux projets de réglementation et ont conclu que ces derniers (wallon et luxembourgeois) ne sont pas contraires aux décisions Benelux, et peuvent être considérés comme une source d'inspiration pour les autres partenaires.

De plus, depuis que le principe Benelux de «reconnaissance réciproque» a été officiellement admis pour l'ensemble du territoire Benelux, une actualisation des décisions concernées est en cours. Cette approche pourrait ouvrir la voie à une reconnaissance réciproque élargie de pays tiers, voisins directs du territoire Benelux.

Inzake afschotplannen (op het vlak van organisatie, aantallen, resultaten, enz.) hebben de partners de huidige regelgeving vergeleken om de mate van overeenstemming te toetsen.

N.a.v. de publicatie van het nieuwe Groothertogelijk jachtbesluit zijn jaarlijkse overzichtskalenders m.b.t. de openings- en sluitingsdata voor de jacht en de data voor de verdelging en handel van wild geactualiseerd. Deze overzichtskalenders zijn een waardevol middel voor het vooroverleg bij de herziening van de wetteksten terzake. Ook wordt meer samenhang gewenst in de data voor de handel in wild in de drie landen.

N.a.v. de actuele gezondheidsproblematiek zijn de Benelux-partners een discussie gestart over de vogelgriep en de mogelijkheden voor de bestrijding ervan. In dit verband zal nauw overleg tussen de partners plaatsvinden over de regelgeving die thans in de maak is. Een tijdelijke opschorting van de jacht (in het gehele dan wel een gedeelte van het gebied) op door de vogelgriep bedreigd wild is een denkbare oplossing.

2.1.4. Werkveld 4

Implementatie van de Benelux-Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking

Gemeenten, provincies en andere territoriale overheden in de Beneluxlanden kunnen via de «Benelux Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten» op publiekrechtelijke basis grensoverschrijdend samenwerken. De Benelux Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking is een nadere uitwerking van de «Kader Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten» van Madrid. De Bijzondere Commissie Grensoverschrijdende Samenwerking levert informatie op maat over de voordelen van grensoverschrijdende samenwerking met een degelijke juridische basis, zorgt voor de opvolging en nazorg in bestaande samenwerkingsverbanden en volgt nieuwe ontwikkelingen in het kader van de Raad

En matière de plans de tir (en termes d'organisation, de quantité, des résultats, etc.), les partenaires ont comparé les réglementations actuelles en vue d'en évaluer la concordance.

Suite à la publication du nouveau règlement grand-ducal sur la chasse, des tableaux comparatifs relatifs aux dates d'ouverture et de fermeture de la chasse, aux dates de destruction et de commercialisation du gibier, ont été actualisés. Ces tableaux constituent un outil précieux pour les préconcertations lors de la révision des textes de loi en la matière. Aussi, une plus grande cohérence est-elle souhaitée en ce qui concerne les dates de commercialisation du gibier dans les trois pays.

L'actualité sanitaire a poussé les partenaires Benelux à amorcer une discussion relative à la grippe aviaire et aux moyens de lutte possibles. Dans ce cadre, les réglementations en élaboration feront l'objet d'une étroite concertation entre les partenaires. Une suspension temporaire (sur tout ou une partie du territoire) de la chasse au gibier menacé par la grippe aviaire est une solution envisagée.

2.1.4. Champ d'activités 4

Mise en œuvre de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière

La «Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre les collectivités ou autorités locales» permet aux communes, provinces et autres autorités territoriales des pays du Benelux de procéder à une coopération transfrontalière sur une base de droit public. La Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière est une mise en application de la «Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales» de Madrid. La Commission spéciale pour la coopération transfrontalière fournit des informations détaillées sur les avantages d'une coopération transfrontalière dotée d'une solide base juridique. Elle assure, en outre, le suivi dans les groupements de coopération existants et suit les nouveaux développements dans le cadre du Conseil de

van Europa, zoals rondom het 3^e additionele protocol bij de Kaderovereenkomst van Madrid.

• **Benelux publiceert de Almanak Grensoverschrijdende Samenwerking 2005**

In december 2005 vond de publicatie plaats van de nieuwe Benelux Almanak Grensoverschrijdende Samenwerking 2005. De editie 2005 is, evenals de vorige publicatie in 2000, gericht op decentrale territoriale samenwerking over de binnengrenzen van de Beneluxlanden heen en geeft een overzicht van instanties en personen die werkzaam zijn in het grensgebied of die werken met de burens.

De Almanak is daarmee een interessant document voor lokale en provinciale bestuurders, overheidsmedewerkers en anderen die werkzaam zijn op het terrein van de directe grensoverschrijdende samenwerking. Het concept van een gebundeld overzicht van adressen samen met inhoudelijke informatie over een aantal beleidsterreinen bleek te voldoen in een behoefte; getuige de vele aanvragen voor meer informatie via de website van het Secretariaat-Generaal van de Benelux.

Geïnteresseerden kunnen de Almanak kosteloos bestellen. De Almanak is ook te raadplegen op de website van het Secretariaat-Generaal van de Benelux.

De databank op basis waarvan de Almanak wordt samengesteld, wordt jaarlijks geactualiseerd en bevat daardoor altijd actuele gegevens.

• **Lanaken, Maasmechelen en Maastricht tekenen een administratieve overeenkomst**

Om concrete oplossingen voor concrete knelpunten aan te reiken zijn territoriale overheden steeds meer geïnteresseerd in het oprichten van grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden. Zo ondertekenden de gemeenten Lanaken, Maasmechelen en Maastricht op 1 juni 2005 een overeenkomst op het gebied van de inzet van brandweer in Lanaken. Voor het bestrijden van

l'Europe, notamment au sujet du 3^e protocole additionnel à la convention cadre de Madrid.

• **Le Benelux publie l'Almanach de la Coopération transfrontalière 2005**

Le nouvel Almanach Benelux de la Coopération transfrontalière a paru en décembre 2005. L'édition 2005, comme la précédente de 2000, se focalise sur la coopération territoriale décentralisée le long des frontières intérieures du Benelux et donne un aperçu des instances et personnes qui exercent des activités dans la région frontalière ou qui travaillent avec des personnes de l'autre côté de la frontière.

L'Almanach est donc un document intéressant pour les fonctionnaires locaux et provinciaux, pour les responsables politiques de la province et pour les autres personnes actives sur le plan de la coopération transfrontalière. La formule de l'aperçu compilé d'adresses et d'informations générales sur un certain nombre de domaines politiques répondait à un besoin, comme en témoignent les nombreuses demandes d'informations complémentaires reçues via le site Internet du Secrétariat général du Benelux.

Il est loisible aux intéressés de solliciter gratuitement un exemplaire de l'Almanach. L'Almanach peut aussi être consulté sur le site du Secrétariat général du Benelux.

La base de données à partir de laquelle l'Almanach a été réalisé est mise à jour annuellement et comporte, par conséquent, toujours des données actualisées.

• **Lanaken, Maasmechelen et Maastricht signent un accord administratif**

En vue de trouver des solutions concrètes pour des problèmes concrets, les autorités territoriales s'intéressent de plus en plus à la création de groupements de coopération transfrontaliers. C'est ainsi que les communes de Lanaken, Maasmechelen et Maastricht ont signé, le 1^{er} juin 2005, un accord concernant l'intervention des pompiers à Lanaken. Les corps de sapeurs-pompiers de Maasmechelen

branden (met uitzondering van bos- en heidebranden) en voor het bevrijden van personen in de verschillende gedeelten van Lanaken waarvoor een opkomsttijd van 14 minuten geldt, worden de brandweerkorpsen van Maasmechelen en Maastricht dus gelijktijdig opgeroepen. In de afspraak zijn ook praktische zaken, zoals onder andere commandostructuur en financiering, geregeld voor de grensoverschrijdende inzet.

et Maastricht seront donc appelés simultanément pour combattre des incendies (sauf les incendies de forêt et de bruyères) et pour libérer des personnes dans les différents secteurs de Lanaken où le temps d'arrivée des secours est de 14 minutes. L'accord règle aussi des aspects pratiques comme, entre autres, la structure de commandement et le financement des opérations transfrontalières.

	<i>naam</i>	<i>ondertekening</i>	<i>partners</i>	<i>omschrijving</i>
Grensoverschrijdend Openbaar Lichaam				
	BENEGO	3 december 1992	Gemeenten Turnhout, Antwerpen, Breda, Tilburg en anderen	Algemene intergemeentelijke samenwerking
	Euregio Benelux-Middengebied	1 juli 2002	Provincies Antwerpen, Limburg, Vlaams-Brabant, Noord-Brabant, Limburg	Algemene interprovinciale samenwerking
	<i>Welzijn voor Ouderen Assenede-Sas van Gent</i>	9 december 2002	Gemeente Terneuzen en OCMW Assenede	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake ouderenwelzijn
	Academie voor Muziek en Woord De Noorderkempen	8 januari 2003	Gemeenten Baarle-Hertog, Hoogstraten, Merksplas, Ravels, Rijkvorsel en Baarle-Nassau	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake muziekonderwijs
<i>Gemeenschappelijk Orgaan</i>				
	Intergemeentelijk overlegorgaan Oost- en Zeeuws-Vlaanderen	22 januari 1992	Gemeenten Hulst, Beveren, St.-Gillis-Waas, Stekene, Axel	Algemene intergemeentelijke samenwerking
	Landschapspark Kempen-Zeeland	20 april 1998	Gemeenten Antwerpen, Stabroek, Reimerswaal, Woensdrecht	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake het landschapspark
	Gemeenschappelijk orgaan Baarle	21 april 1998	Gemeenten Baarle-Hertog en Baarle-Nassau	Algemene intergemeentelijke samenwerking
	Euregio Scheldemond	27 oktober 1999	Provincies Zeeland, Oost- en West-Vlaanderen	Algemene interprovinciale samenwerking

	<i>Nom</i>	<i>Signature</i>	<i>Partenaires</i>	<i>Désignation</i>
<i>Organe public transfrontalier</i>				
	BENEGO	3 décembre 1992	Communes de Turnhout, Anvers, Breda, Tilburg et autres	Coopération intercommunale générale
	Euregio Benelux Middengebied	1 ^{er} juillet 2002	Provinces d'Anvers, Limbourg, Brabant flamand, Brabant septentrional, Limbourg	Coopération interprovinciale générale
	<i>Bien-être des personnes âgées</i> Assenede-Sas van Gent	9 décembre 2002	Commune de Terneuzen et CPAS d'Assenede	Coopération intercommunale spécifique en matière de bien-être des personnes âgées
	Académie pour la musique et la parole De Noorderkempen	8 janvier 2003	Communes de Baerle-Duc, Hoogstraten, Merksplas, Ravels, Rijkevorsel et Baarle-Nassau	Coopération intercommunale spécifique en matière d'enseignement de la musique
<i>Organe commun</i>				
	Organe de concertation intercommunal Flandre orientale et Flandre zélandaise	22 janvier 1992	Communes de Hulst, Beveren, St.-Gillis-Waas, Stekene, Axel	Coopération intercommunale générale
	Parc paysager Campine-Zélande	20 avril 1998	Communes d'Anvers, Stabroek, Reimerswaal, Woensdrecht	Coopération intercommunale spécifique concernant le parc paysager
	Organe commun de Baarle	21 avril 1998	Communes de Baerle-Duc et Baarle-Nassau	Coopération intercommunale générale
	Euregio Scheldemond	27 octobre 1999	Provinces de Zélande, Flandre orientale et Flandre occidentale	Coopération interprovinciale générale

<i>Administratieve afspraak</i>				
	Grensoverschrijdende medische hulp Essen-Roosendaal	1 april 1993	Gemeente Essen en streekgewest Westelijk Noord-Brabant (Roosendaal en omstreken)	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake ambulancevervoer
	Bijstandovereenkomst Baarle Nassau en Hoogstraten	23 maart 1995	Gemeenten Hoogstraten en Baarle-Nassau	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake bijstandsverlening
	Delta-Toerisme Rijn-Schelde-Delta	20 november 1998	Gemeenten Antwerpen, Bergen op Zoom en Rotterdam	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake toerisme
	Gemeenschappelijk Grensoverschrijdende Milieustraat Baarle	2 juli 2001	Gemeente Baarle-Hertog, Baarle-Nassau en Alphen-Chaam	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake milieupark Baarle
	Euregonaal Rampenprotocol Scheldemond	14 april 2003	Provincies Zeeland, Oost- en West-Vlaanderen en gemeenten in de Euregio	Specifieke interprovinciale samenwerking inzake rampenbestrijding
	Brandweeroptreden in de gemeente Lanaken	1 juni 2005	Gemeenten Maasmechelen, Lanaken en de gemeente Maastricht	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake brandweeroptreden



<i>Accord administratif</i>				
	Aide médicale transfrontalière Essen-Roosendaal	1 ^{er} avril 1993	Commune de Essen et agglomération de l'Ouest du Brabant septentrional (Roosendaal et environs)	Coopération intercommunale spécifique en matière de transports par ambulance
	Accord d'assistance Baarle Nassau et Hoogstraten	23 mars 1995	Communes de Hoogstraten et Baarle Nassau	Coopération intercommunale spécifique en matière d'assistance
	Tourisme Delta Rhin-Escaut	20 novembre 1998	Communes d'Anvers, Bergen op Zoom et Rotterdam	Coopération intercommunale spécifique en matière de tourisme
	Déchetterie transfrontalière commune de Baarle	2 juillet 2001	Commune de Baarle-Duc, Baarle Nassau et Alphen-Chaam	Coopération intercommunale spécifique concernant la déchetterie de Baarle
	Protocole eurégional en cas de catastrophes dans le Scheldemond	14 avril 2003	Provinces de Zélande, Flandre orientale, Flandre occidentale et les communes de l'Euregio	Coopération interprovinciale spécifique en matière de lutte contre les catastrophes
	Intervention des pompiers dans la commune de Lanaken	1 ^{er} juin 2005	Communes de Maasmechelen, Lanaken et commune de Maastricht	Coopération intercommunale spécifique concernant l'intervention des pompiers



2.2. SAMENWERKING IN GRENSGEBIEDEN

Voor de onderscheiden grensgebieden wordt over de ruimtelijke ordening, verkeer en vervoer, natuur en milieu en de implementatie van de Benelux Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking samen, per grensgebied gerapporteerd.

De vier grensgebieden zijn:

- het grensgebied Vlaanderen-Nederland (werkveld 5)
- het grensgebied Oost/MHHAL (werkveld 6)
- het Maasstroomgebied (werkveld 7)
- het Grensgebied Sud (werkveld 8)

2.2.1. Werkveld 5

Het Grensgebied Vlaanderen-Nederland

Bestuurlijk «Open Minds» –overleg besluit tot versterkt strategisch programma en verbeterde grensoverschrijdende planconsultatie .

In algemene zin vervullen de grenscommissies een mandaat dat in het verlengde ligt van de Beschikking van het Comité van Ministers (M (74) 12), inzake de coördinatie van de streek- en gewestplannen in de Benelux-grensgebieden.

De Grenscommissie «VLANED» richt zich op het Vlaams-Nederlandse grensgebied, evenwel met uitzondering van het deel dat onder het grensgebied Oost valt, waar ook Wallonië en Duitsland betrokken zijn (zie verder werkveld 6).

De bestuurlijke Open Minds bijeenkomsten van 2002 en 2003 waaraan gedeputeerden ruimtelijke ordening uit de Vlaams-Nederlandse grensprovincies en Vlaamse en Nederlandse Directeuren-Generaal Ruimtelijke Ordening deelnamen hebben de ambtelijke Grenscommissie «VLANED» opdracht gegeven zich te concentreren op de Grensoverschrijdende planconsultatie, de Grensoverschrijdende visievorming en de doorwerking van en naar projecten.

2.2. COOPERATION DANS LES REGIONS FRONTALIERES

Pour les régions frontalières, l'aménagement du territoire, les communications et les transports, la nature et l'environnement, ainsi que la mise en œuvre de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière, ont fait l'objet d'un rapport commun par région frontalière.

Ces quatre régions frontalières sont:

- la Région frontalière Flandre – Pays-Bas (domaine 5)
- la Région frontalière Est/MHHAL (domaine 6)
- le bassin versant de la Meuse (domaine 7)
- la Région frontalière Sud (domaine 8)

2.2.1. Champ d'activités 5

Région frontalière Flandre – Pays-Bas

La concertation politique «Open Minds» décide de renforcer le programme stratégique et d'améliorer la consultation transfrontalière sur les plans d'aménagement.

D'une manière générale, les commissions frontalières exécutent un mandat qui se situe dans le prolongement de la Décision du Comité de Ministres (M (74) 12) en matière de coordination des plans régionaux et de secteur dans les régions frontalières du Benelux.

La Commission frontalière «VLANED» se focalise sur la région frontalière Flandre – Pays-Bas, excepté cependant la partie relevant de la région frontalière Est où la Wallonie et l'Allemagne sont également concernées (cf. plus loin domaine 6).

Les réunions politiques Open Minds de 2002 et 2003 auxquelles les députés compétents pour l'aménagement du territoire des provinces frontalières flamandes et néerlandaises et les directeurs généraux flamands et néerlandais de l'aménagement du territoire ont participé, ont donné mandat à la commission frontalière administrative «VLANED» de se concentrer sur la consultation transfrontalière en matière de plans, l'élaboration d'une vision transfrontalière et la transposition dans des projets.

Op 4 april 2005 heeft een nieuw «Open Minds overleg» plaatsgevonden te Gent. Deze vergadering kende twee hoofdthema's: grensoverschrijdende planconsultatie (procedureel) en ruimtelijke aandachtspunten (inhoudelijk).

De vergadering heeft een voorstel voor een vernieuwde grensoverschrijdende planconsultatie goedgekeurd en heeft besloten tot de start van een testfase op 1 november 2005.

Deze testfase zal gevolgd worden door een evaluatie en mogelijke introductie van de procedure in het hele Vlaams-Nederlandse grensgebied. De Grenscommissie VLANED heeft dit besluit opgevolgd met een uitnodiging aan verschillende clusters van grensgemeenten om deel te nemen aan deze testfase. Op 29 september 2005 hebben het Benelux Secretariaat-Generaal, het Nederlandse Rijk en het Vlaams Gewest in Baarle een informatiebijeenkomst georganiseerd voor de deelnemende grensgemeenten waarbij een informatiefolder is gepresenteerd.

Alle relevante informatie hierover vindt men ook op de website van het Benelux Secretariaat-Generaal (www.benelux.be).

Open Minds heeft de nota «Aandachtspunten in het Vlaams-Nederlandse grensgebied» goedgekeurd die voor de Noordzee, het westelijke grensgebied, het middengedeelte en het oostelijke grensgebied aandachtspunten opsomt. In het westelijke grensgebied ligt de opdracht veeleer in het bewaren van de ruimtelijke samenhang in de veelheid van projecten en ontwikkelingen. Voor het middengedeelte ligt de opdracht juist in het opstarten van nieuwe initiatieven.

De Grenscommissie VLANED heeft hiervoor in het verslagjaar de volgende activiteiten ontplooid:

– Voor de Noordzee heeft op 15 juni 2005 een overleg plaatsgevonden waarbij de stand van zaken in Nederland en België en de eventuele beleidsafstemming hiertussen is besproken (zie werkveld 3: subcommissie maritiem verkeer en vervoer).

Le 4 avril 2005, une nouvelle concertation «Open Minds» a eu lieu à Gand. Elle portait sur deux thèmes principaux: la consultation transfrontalière en matière de plans (procédure) et les priorités spatiales (fond).

L'assemblée a adopté une proposition de consultation transfrontalière rénovée en matière de plans et a décidé de démarrer une phase de test, le 1^{er} novembre 2005.

Cette phase sera suivie d'une évaluation et de l'introduction éventuelle de la procédure dans toute la région frontalière néerlando-flamande. Suite à cette décision, la Commission frontalière VLANED a invité les différents groupes de communes à participer à ce test. Le 29 septembre 2005, le Secrétariat général du Benelux, l'Etat néerlandais et la Région flamande ont organisé à Baarle une rencontre informative destinée aux communes frontalières au cours de laquelle un dépliant d'information a été présenté.

Aussi, le site internet du Secrétariat général du Benelux (www.benelux.be) donne-t-il toutes les précisions utiles à ce sujet.

L'Open Minds a approuvé la note «*Aandachtspunten in het Vlaams-Nederlandse grensgebied*» qui énumère les sujets prioritaires pour la Mer du Nord, la région frontalière occidentale et la région frontalière orientale. Dans la région frontalière occidentale, la mission consiste plutôt à préserver la cohésion spatiale dans la multiplicité de projets et développements. Pour la partie centrale, il s'agit de lancer des initiatives nouvelles.

La commission frontalière VLANED a déployé les activités suivantes pendant l'année sous revue:

– Une concertation a eu lieu le 15 juin 2005 en ce qui concerne la Mer du Nord pour examiner la situation aux Pays-Bas et en Belgique et en vue d'une éventuelle coordination des diverses positions (voir champ d'activités 3: sous-commission communications et transports maritimes).

– De ruimtelijke dynamiek in het westelijke deel van het grensgebied wordt in hoge mate bepaald door de stedelijke en havengebonden ontwikkelingen, beide met een zeer belangrijke economische betekenis en een grote invloed op de vervoersstromen in het gebied. Het RoBrAnt+-project van de Rijn-Schelde-Delta organisatie heeft als ambitie om hiervoor een grensoverschrijdend vervoersperspectief op te stellen.

Verder is door de Vlaamse en Nederlandse regering de Ontwikkelingsschets 2010 voor het Schelde- Estuarium vastgesteld. Dit is een pakket van maatregelen en projecten die zich richten op de veiligheid tegen overstromingen, de toegankelijkheid en de natuurlijkheid voor het gehele Schelde-Estuarium. Bovendien kan in het kader van flankerend economisch beleid voor Zeeland melding worden gemaakt van projecten zoals de verdubbeling van de Sloeweg en Tractaat en de verbetering van de maritieme toegankelijkheid van de kanaalzone Gent-Terneuzen. Tot slot is de Rijn-Schelde-Delta organisatie bezig met het project Deltalandschap waarin een creatieve visie ontwikkeld wordt op het geheel van landschappelijk en toeristische potenties in het gebied.

Voor het westelijke grensgebied heeft een inventarisatie van deze grensoverschrijdende initiatieven plaatsgehad. Er zal een synthesesedocument worden opgesteld voor de volgende Open Minds met een overzicht van deze projecten en aanbevelingen voor stroomlijning hiertussen.

In het middengedeelte van het grensgebied bestaat geen projectorganisatie zoals de Rijn-Schelde-Delta. Toch is ook dit grensgebied volop in ontwikkeling. Zo is er de recente arbitrage over de IJzeren Rijn, de relatie tussen Brabantstad en de Kempische As, de kennisdriehoek Eindhoven-Leuven-Aachen, de verbinding Eindhoven - Hasselt, het Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan, de relatie tussen reconstructie- en landinrichtingsplannen, enz.

Er bestaan grote potentiële beleids-overeenkomsten tussen Vlaamse en Nederlandse ruimtelijke plannen. Met name de bijzondere positie van het gebied tussen Randstad, Vlaamse Ruit en Ruhrgebied en de zorg om het open, groene en rustige karakter van het gebied worden gedeeld.

– La dynamique spatiale dans la partie occidentale de la région frontalière est déterminée dans une large mesure par les développements urbains et portuaires, qui ont un impact économique très important et une grande influence sur les flux de transport dans la région. Le projet RoBrAnt+ se situant dans le cadre de la coopération Delta Rhin-Escaut a comme objectif d'établir, à cette fin, une perspective transfrontalière des transports.

Les gouvernements flamand et néerlandais ont adopté l'esquisse de développement 2010 pour l'estuaire de l'Escaut. Il s'agit d'un ensemble de mesures et de projets qui se focalisent sur la protection contre les inondations, l'accessibilité et le milieu naturel de l'ensemble de l'estuaire de l'Escaut. En outre, dans le cadre des mesures économiques d'accompagnement pour la Zélande, il y a lieu de mentionner des projets, comme, le dédoublement du «Sloeweg» et du «Tractaatweg» et l'amélioration de l'accès maritime à la zone du canal Gand-Terneuzen. Enfin, l'organisation Delta Rhin-Escaut s'occupe du projet «paysage du delta» qui développe une vision créative sur l'ensemble des potentialités paysagères et touristiques de la zone.

En ce qui concerne la région frontalière occidentale, un inventaire de ces initiatives transfrontalières a été dressé. Un document de synthèse sera rédigé pour la prochaine réunion Open Minds avec un aperçu de ces projets et des recommandations pour les harmoniser.

– Dans la partie centrale de la région frontalière, il n'existe pas d'initiatives équivalentes à celle du Delta Rhin-Escaut. Pourtant cette région frontalière est elle aussi en pleine mutation. Ainsi, il y a lieu de mentionner le récent arbitrage sur le Rhin de fer, la relation entre Brabantstad et l'axe campinois, le triangle universitaire Eindhoven-Leuven-Aachen, la liaison Eindhoven - Hasselt, le plan de base écologique transfrontalier, la relation entre les plans de reconstruction et d'aménagement rural, etc...

Il existe de grandes convergences potentielles entre les plans d'aménagement flamands et néerlandais, notamment, la position particulière de la zone entre la Randstad, le losange flamand et la Ruhr et le souci de préserver le caractère ouvert, vert et calme de la zone.

Voor het middengedeelte en het oostelijk grensgebied is besloten door middel van expertmeetings de inhoudelijke kennis te verdiepen met betrekking tot de terreinen economie, stedelijke netwerken, infrastructuur en open ruimte en water en zo concrete voorstellen voor projecten en beleidsafstemming te formuleren.

Tevens is er door de provincie Noord-Brabant een toelichting georganiseerd van het Nederlandse planningstelsel voor Vlaamse ambtenaren. Dit in navolging van een eerdere toelichting door de Vlaamse Gemeenschap van het Vlaamse planningstelsel.

• Rijn-Schelde-Delta

De huidige partners in de Rijn-Schelde-Delta samenwerkingsorganisatie zijn:

- *de Benelux Economische Unie, De Nederlandse Rijksoverheid (projectgewijs) en het Vlaamse Gewest,*
- *De provincies Antwerpen, Noord-Brabant, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, Zeeland en Zuid-Holland,*
- *De stadsregio's Rotterdam en Drechtsteden en de steden en gemeenten Antwerpen, Bergen op Zoom, Breda, Brugge, Dordrecht, Etten-Leur, Gent, Middelburg, Oostende, Oosterhout, Roosendaal, Rotterdam, Terneuzen en Vlissingen,*
- *De Kamers van Koophandel van Antwerpen, Rotterdam, West-Brabant, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Zeeland, en de bedrijfsverenigingen Deltalinqs en Alfaport,*
- *De havenbesturen van Antwerpen, Dordrecht, Gent, Moerdijk, Oostende, Rotterdam, Zeeland Seaports, Zeebrugge,*
- *De Natuur- en Milieuorganisaties Bond Beter Leefmilieu, Natuurpunt en Nederlandse Milieufederaties.*

Het Delta-akkoord van 1999 liep in 2005 af. Dit akkoord richtte zich vooral op het zoeken naar samenwerkingsmogelijkheden, op basis van het eerder opgestelde Delta-perspectief. Gedurende de jaren kristalliseerde de samenwerking in de Rijn-Schelde-Delta zich meer en meer rond drie thema's: economie, mobiliteit en leefmilieu.

En ce qui concerne la partie centrale et la région frontalière orientale, il a été décidé d'approfondir la connaissance de fond moyennant des concertations d'experts dans les domaines de l'économie, des réseaux urbains, de l'infrastructure et de l'espace ouvert et de l'eau, permettant ainsi de formuler des propositions concrètes de projets et de coordination politique.

La province du Brabant septentrional a organisé une séance d'information sur le système de planification néerlandais à l'intention des fonctionnaires flamands, suite aux explications fournies antérieurement par la Communauté flamande au sujet de la planification en Flandre.

• Delta Rhin-Escaut

Les partenaires actuels de l'organisation de coopération Delta Rhin-Escaut sont:

- *l'Union économique Benelux, l'Etat néerlandais (pour certains projets) et la Région flamande,*
- *les provinces d'Anvers, du Brabant septentrional, de Flandre Occidentale, de Zélande et de Hollande méridionale,*
- *les districts urbains de Rotterdam et Drechtsteden et les communes et villes d'Anvers, Bergen op Zoom, Breda, Bruges, Dordrecht, Etten-Leur, Gand, Middelburg, Ostende, Oosterhout, Roosendaal, Rotterdam, Terneuzen et Vlissingen,*
- *les chambres de commerce d'Anvers, Rotterdam, Brabant occidental, Flandre occidentale, Flandre orientale et Zélande et les fédérations d'entreprises Deltalinqs et Alfaport,*
- *les administrations portuaires d'Anvers, Dordrecht, Gand, Moerdijk, Ostende, Rotterdam, Zélande Seaports, Zeebrugge,*
- *les organisations environnementales «Bond Beter Leefmilieu», «Natuurpunt» et «Nederlandse Milieufederaties».*

L'accord Delta de 1999 prenait fin en 2005. Il était centré surtout sur la recherche de possibilités de coopération sur base de la perspective Delta élaborée antérieurement. Pendant les années écoulées, la coopération dans le delta Rhin-Escaut s'est de plus en plus cristallisée autour de trois thèmes: économie, mobilité et environnement.

Op 30 november 2005 ondertekenden de partners van de Rijn-Schelde-Delta te Middelburg het nieuwe Delta-akkoord, dat loopt tot 2011.

Intussen wordt ook inhoudelijk verder gewerkt.

Inzake economie gaat de aandacht naar de havensamenwerking en naar de economische clusters van bedrijven in de Delta. De Havensamenwerking heeft zich vooral gericht op de problematiek van de spanningen op de arbeidsmarkt, vooral het vinden van voldoende en juist gekwalificeerde mensen voor tewerkstelling in de haven. Daarnaast werd een specifieke bijeenkomst georganiseerd over de toepassing van de Kaderrichtlijn Water in relatie tot de havens.

Het project 'Economische clusters' richt zich op het in beeld brengen van de economische verstrengeling binnen het Delta gebied.

Onder het thema mobiliteit staat het project «RoBrAnt+» centraal. Dit project, aanvankelijk gestart als een zoeken naar gepaste mobiliteitsvisie voor het gebied Rotterdam-Brabant-Antwerpen, richtte zich gaandeweg tot de verkeersstromen in het gehele Delta-gebied. In de intentieverklaring die op 30 november 2005 door de diverse partners werd ondertekend, wordt gepleit voor een gezamenlijke ruimtelijk-infrastructurele visie.

Onder het thema leefmilieu ligt de nadruk op het recente project «Delta-Landschap», dat zich richt op het zoeken naar een gezamenlijke visie op de landschapskwaliteit in de Delta en op een samenwerkingsproject van Delta's in Europa.

- **Grenspark «De Zoom Kalmthoutse Heide»**

De samenwerking in het Grenspark richtte zich voornamelijk op de thema's van verdroging, recreatie en natuurbeheer. Ook werd de nadruk gelegd op het belang van samenwerking op het gebied van de regelgeving inzake de jacht.

De Grensparkwerking startte een onderzoek naar een eventuele uitbreiding van het Grenspark, onder de titel «Grenspark plus». Hiermee wil men natuurgerichte recreatie en waterbeheersing bevor-

Le 30 novembre 2005, les partenaires du Delta Rhin-Escaut ont signé à Middelburg le nouvel accord Delta qui prendra fin en 2011.

Entre-temps, on continue à travailler sur le fond.

Dans le domaine économique, l'attention se porte sur la coopération portuaire et sur les «clusters économiques» d'entreprises dans le delta. La coopération portuaire s'est concentrée sur la problématique des tensions sur le marché de l'emploi, surtout la recherche de personnel suffisamment et adéquatement qualifié pour travailler dans le port. En outre, une réunion a été consacrée spécifiquement à l'application de la directive cadre sur l'eau en relation avec les ports.

Le projet 'clusters économiques' se concentre sur la mise en évidence de l'imbrication économique au sein de la zone du delta.

Le thème de la mobilité est placé sous le signe du projet «RoBrAnt+». Ce projet, qui au départ avait pour objet la recherche d'une vision adéquate de la mobilité pour la zone Rotterdam-Brabant-Anvers, étudie graduellement les flux de transports sur l'ensemble de la zone du delta. La déclaration d'intention signée par les divers partenaires, le 30 novembre 2005, préconise une vision commune de l'infrastructure spatiale.

Le thème environnement met l'accent sur le récent projet «paysage du delta», qui vise la recherche d'une vision commune sur la qualité du paysage dans le delta et sur un projet de coopération entre les deltas en Europe.

- **Parc frontalier «De Zoom Kalmthoutse Heide»**

La coopération dans le parc frontalier s'est principalement orientée sur les thèmes du dessèchement, des loisirs et de la gestion de la nature. L'accent a également été mis sur l'importance de la coopération dans le domaine de la réglementation de la chasse.

Les gestionnaires du parc frontalier ont lancé une enquête sur un éventuel élargissement du parc frontalier sous la dénomination de «Grenspark plus». Le but en est de favoriser les loisirs orientés vers la na-

deren. De uitbreidingsmogelijkheden werden ook verkend met vertegenwoordigers van aanpalende gemeenten.

Verder werd ook een evaluatie van de Grensparkwerking opgestart, waarbij aandacht uitgaat naar de uitvoering van het in 2001 vastgestelde Beleidsplan Beheer en Inrichting en naar organisatie van de samenwerking met betrekking tot het Grenspark.

Deze exercitie kan eventueel leiden tot aanbevelingen aan de Ministers voor de toekomstige Grensparkwerking, met het oog op het aflopen van het mandaat van de huidige en het installeren van een nieuwe Bijzondere Commissie in 2006.

- **Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan: Naar een uitvoeringsgerichte structuur**

Het Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan Nederland – Vlaanderen (GEB) wil een bijdrage leveren aan de realisering van het Pan European Ecological Network (PEEN) en van Natura 2000, door de ecologische hoofdstructuur van Nederland en Vlaanderen in het grensgebied daadwerkelijk op elkaar aan te laten sluiten. Meer bepaald wordt gestreefd naar het afstemmen van beleid, inrichting en beheer van grensoverschrijdende natuurgebieden en verbindingzones.

De partners zijn het Vlaams Gewest, Administratie Milieu, Natuur, Land- en Waterbeheer (Vlaanderen), de Provincie Noord-Brabant (Nederland), de Provincie Limburg (Nederland), het Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Voedselkwaliteit, Directie Zuid (Nederland).

Nadat in 2004 de studiefase van het Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan werd afgerond stond het verslagjaar 2005 in het teken van fase 3, dat wil zeggen het uitwerken van de opgestelde visies in uitvoeringsgerichte samenwerkingsverbanden.

De visies zijn opgesteld voor de volgende 6 grensoverschrijdende natuurgebieden: Maatjes-Matjes, de Moeren-Ronde Put-Postel-Boswachterij

ture et la gestion de l'eau. Les possibilités d'élargissement ont également été explorées avec des représentants des communes avoisinantes.

Une évaluation du fonctionnement du parc, centrée sur la mise en oeuvre du plan administratif «gestion et aménagement» établi en 2001 et sur l'organisation de la coopération concernant le parc, a également été initiée.

Cet exercice peut éventuellement déboucher sur des recommandations aux ministres au sujet de l'organisation future du parc frontalier dans la perspective de la fin du mandat de l'actuelle commission spéciale et de l'instauration de la nouvelle en 2006.

- **Plan de Base Ecologique Transfrontalier: Pour une structure orientée sur la mise en oeuvre**

Le «Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan Nederland – Vlaanderen» (GEB) (Plan de Base Ecologique Transfrontalier Pays-Bas – Flandre) est destiné à fournir une contribution à la réalisation du Réseau écologique paneuropéen (REP) et de Natura 2000 en faisant correspondre effectivement les structures écologiques principales des Pays-Bas et de la Flandre dans la région frontalière. Plus précisément, le but est de faire correspondre les politiques, l'aménagement et la gestion des zones naturelles et des zones de connexion transfrontalières.

Les partenaires sont la Région flamande, Administration de la nature, de la gestion des sols et des eaux (Aminal) (Flandre), la Province du Brabant septentrional (Pays-Bas), la Province du Limbourg (Pays-Bas), le Ministère de l'agriculture, de la gestion de la nature et de la qualité alimentaire, Direction Sud (Pays-Bas).

Après que la phase d'étude du Plan de Base Ecologique Transfrontalier ait été clôturée en 2004, l'exercice 2005 a été placé sous le signe de la phase 3, c'est-à-dire la mise en oeuvre des visions établies dans les associations de coopération.

Les visions ont été établies pour les 6 zones naturelles transfrontalières suivantes: Maatjes-Matjes, de Moeren-Ronde Put-Postel-Boswachterij Hapert,

Hapert, Achelse Kluis-Grote Heide, Hamonterbeek-Ringselven, Vijverbroek-Itterbeek, Voer-Noor-Hoogbos.

Teneinde het draagvlak en de betrokkenheid bij de uitvoering van het Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan te vergroten zijn op 1 en 15 juni 2005 twee openlucht-seminaries georganiseerd. Tijdens deze seminaries zijn samen met partners «uit het veld» bezoeken gebracht aan natuurgebieden in ontwikkeling.

In het najaar is gestart met verschillende overleggen tussen meerdere partners om tot uitvoering van concrete projecten te komen. Voor verschillende gebieden zijn de samenwerkingsverbanden zich aan het vormen. Door de Vlaamse overheid, de Nederlandse Rijksoverheid en de betreffende Nederlandse provincies zijn al reserveringen gemaakt voor project-coördinatoren.

• Grensoverschrijdende schade door grondwateronttrekking

De werkgroep ter voorbereiding van de instelling van de Permanente Grensoverschrijdende Schadecommissie door Grondwater-onttrekking is al enkele jaren bezig met de bestudering van deze problematiek.

De Benelux-beschikking die in de instelling van deze commissie voorziet is al ondertekend door de Nederlandse staatssecretaris en wacht nog op ondertekening door de Vlaamse Minister. Vanwege het uitblijven van de ondertekening van Vlaamse zijde is de opstelling van een leidraad en een huishoudelijk reglement, in het najaar tijdelijk opgeschort.

2.2.2. *Werkveld 6:*

Het Grensgebied «OOST» / MHHAL

• Grenscommissie «OOST»

Wegens capaciteitsproblemen was het Waals Gewest niet in staat vertegenwoordigers af te vaardigen naar het Benelux ruimtelijke ordenings-overleg in het oost-gebied. Daarom heeft de uitvoering van verschillende projecten vertraging ondervonden.

Achelse Kluis-Grote Heide, Hamonterbeek-Ringselven, Vijverbroek-Itterbeek, Voer-Noor-Hoogbos.

Afin d'augmenter l'assise et l'implication lors de la mise en oeuvre du Plan de Base Ecologique Transfrontalier, deux séminaires ont été organisés sur le terrain les 1^{er} et 15 juin 2005. Ces séminaires ont permis de visiter avec les partenaires «du terrain» les zones naturelles en développement.

Les différentes concertations entre plusieurs partenaires préparant l'exécution des projets concrets ont commencé à l'automne. Les associations de coopération sont en train de se constituer pour différents territoires et du côté des autorités nationales en Flandre et aux Pays-Bas et des provinces néerlandaises concernées, les budgets pour les coordinateurs de projets ont déjà été prévus.

• Dégâts transfrontaliers dus aux prélèvements d'eaux souterraines

Le groupe de travail préparant l'instauration de la Commission transfrontalière permanente pour les dégâts dus aux prélèvements d'eau souterraine est en charge de l'étude de ce problème depuis quelques années déjà.

La décision Benelux qui prévoit l'instauration de cette Commission a déjà été signée par le Secrétaire d'État néerlandais et attend encore la signature du ministre flamand. L'absence de signature, du côté flamand, a provoqué la suspension provisoire en automne des travaux de rédaction d'un fil conducteur et d'un règlement interne.

2.2.2. *Champ d'activités 6*

La Région frontalière «Est» / MHHAL

• Commission frontalière «OOST»

En raison de problèmes d'effectifs, la Région wallonne n'a pas été en mesure de déléguer des représentants à la concertation en matière d'aménagement du territoire dans la région est. C'est la raison pour laquelle l'exécution de plusieurs projets a été retardée.

Nederlands Limburg is een consultatie gestart met betrekking tot de in 2006 voorziene herziening van het *Provinciaal Omgevingsplan Limburg*.

In het kader van de implementatie van de Euregionale Ontwikkelingsvisie Limburgse Maasvallei hebben Nederlands en Belgisch Limburg een gezamenlijk proefproject uitgewerkt voor 'de Albertknoop', het grensgebied tussen Maastricht en Lanaken.

In dit proefproject wordt gezamenlijk gezocht naar:

- de afstemming van het woonbeleid tussen de gemeenten Maastricht en Lanaken, waarbij Maastricht ook de mogelijkheid onderzoekt om sociale woningen te bouwen in Lanaken en Riemst;

- een alternatief voor een voorziene leemwinning in het Zouwdal, met als nabestemming industriegebied, dat aan Nederlandse zijde problemen oplevert vanwege de nabijheid van Maastricht. Als alternatief wordt overwogen om, in ruil voor het Belgische gebied, de voorziene leemwinning toe te staan in een gebied van gelijke grootte op Nederlands grondgebied;

- grensoverschrijdende afstemming van bedrijventerreinen en een eventueel grensoverschrijdend bedrijventerrein 'Albertknoop';

- een verbeterde verkeersontsluiting van het gebied.

Daarenboven wordt bepleit om het tractaat voor de ruimtelijke reservering voor het Cabergkanaal, die niet meer wenselijk wordt geacht en die een belemmering van de uitbreiding van bedrijventerreinen en woonzones vormt, op te heffen.

• Drielandenparkproject

Na de vaststelling van het Ontwikkelingsperspectief Drielandenpark (2003) werd begin 2004 bestuurlijk groen licht gegeven voor de start van vijf thema- en gebiedsuitwerkingen, namelijk:

Le Limbourg néerlandais a entamé une consultation en ce qui concerne la révision prévue en 2006 du *Provinciaal Omgevingsplan Limburg*.

Dans le cadre de la mise en œuvre de la vision eurégionale de développement de la vallée limbourgeoise de la Meuse, le Limbourg néerlandais et le Limbourg belge ont élaboré un projet expérimental commun pour l'«Albertknoop», la région frontalière entre Maastricht et Lanaken.

Ce projet expérimental est une recherche commune:

- de coordination de la politique du logement entre les communes de Maastricht et de Lanaken dans le cadre de laquelle Maastricht examine également la possibilité de construire des logements sociaux à Lanaken et Riemst.

- d'une alternative à l'extraction d'argile dans la vallée de la Zouw, à destination d'une zone industrielle, qui génère des problèmes du côté néerlandais aux environs de Maastricht. Comme alternative, on envisage, en échange du site belge, d'autoriser l'extraction dans une zone d'étendue égale sur le territoire néerlandais;

- de coordination transfrontalière des zones d'activités et de la création d'une éventuelle zone d'activité transfrontalière «Albertknoop»;

- d'un meilleur désenclavement de la circulation dans la région.

Un argumentaire, a par ailleurs, été établi pour abolir le traité prévoyant la réservation de terrains pour le Canal de Caberg qui n'est plus considérée comme opportune et qui constitue un obstacle à l'élargissement des zones d'activité et des zones d'habitation.

• Projet du Parc des trois pays.

Après l'adoption de la Perspective de développement du Parc des trois pays (2003), le feu vert administratif a été donné, début 2004, au lancement de cinq orientations thématiques et territoriales, à savoir:

- uitwisseling van kaarten en geografische databestanden (GIS);
- stad-land relaties: ontwikkeling van nieuwe middelen en instrumenten voor agrarisch natuur- en landschapsbeheer;
- versterken van de samenwerking tussen toeristische organisaties en ontwikkeling van gezamenlijke projecten;
- gebiedsgerichte uitwerking van het Ontwikkelingsperspectief voor de Groene gordel Ardennen - Kempen (via Voerstreek – Sint-Pietersberg - Albertkanaal);
- Geul-Gulp: behoud en herstel van de natuur en landschapselementen in het Geul- en Gulpdal middels een serie deelprojecten.

Tenslotte werd een tweede Drielandenpark nieuwsbrief uitgebracht. Verder is actuele informatie over het project te vinden op de website: www.3landenpark.org

• MHHAL-stedenoverleg zoekt naar positiebepaling

De steden in het MHHAL-gebied werken al ruim 15 jaar samen op het vlak van het ruimtelijke beleid. Rigtinggevend hierin is het ruimtelijk ontwikkelingsperspectief MHHAL dat inzet op:

- sterke steden, samenwerkend in het polycentrische netwerk;
- versterking van de stedelijke profielen (socio-economisch);
- een zorgvuldig ingericht lendelijk gebied volgens het concept van het drielandenpark;
- grensoverschrijdende vervoersnetwerken resp. bereikbaarheid van steden.

De steden besloten een studie uit te voeren naar de directe of indirecte gevolgen voor de ruimtelijke ontwikkelingsmogelijkheden van de steden van tal van Europese, nationale en regionale beleidsacties (of juist het ontbreken daarvan).

- l'échange de cartes et de bases de données géographiques (SIG);
- les relations ville-campagne: le développement de nouveaux moyens et instruments pour la gestion agricole de la nature et des paysages;
- le renforcement de la coopération entre les organisations de tourisme et le développement de projets communs;
- l'élaboration territoriale de la perspective de développement de la «Ceinture verte Ardenne - Campine (via la région des Fourons - la Montagne Saint-Pierre – le Canal Albert);
- la Gueule – Gulpe: conservation et restauration des éléments paysagers dans la vallée de la Gueule et de la Gulpe au moyen d'une série de projets partiels.

Un deuxième bulletin d'information au sujet du Parc des trois pays a d'ailleurs été diffusé. Des informations mises à jour au sujet du projet sont disponibles sur: www.3landenpark.org

• La concertation des villes MHHAL cherche à prendre position

Les villes de la région MHHAL coopèrent depuis plus de 15 ans déjà sur le plan de l'aménagement du territoire. Essentielle dans ce contexte est la Perspective de développement MHHAL qui s'investit dans:

- des villes fortes coopérant dans le cadre du réseau polycentrique;
- le renforcement des profils urbains (socio-économiques);
- une région rurale soigneusement aménagée d'après le concept du parc des 3 pays;
- des réseaux de transports transfrontaliers, respectivement. l'accessibilité des villes.

Les villes ont décidé d'effectuer une étude des conséquences directes ou indirectes sur les potentialités de développement territorial des villes de tout un ensemble d'actions politiques européennes, nationales et régionales (ou de leur absence, le cas échéant).

Ook nemen de MHHAL-steden deel aan het project Drielandenpark in het kader van het bestuurlijk platform openbaar vervoer en aan het project goederenvervoer.

In 2005 vonden twee meerdaagse masterclasses plaats in Maastricht en Luik, waarbij iedere stad een actueel stedenbouwkundig project kon voorleggen.

• Dynamiek in het grensoverschrijdend openbaar vervoer in de Euregio Maas-Rijn

In opdracht van het in 2003 ingestelde Bestuurlijk Platform Openbaar Vervoer wordt momenteel op ambtelijk niveau een gezamenlijk openbaar vervoerplan opgesteld. Dit plan zal een belangrijk fundament bieden voor een goede grensoverschrijdende integratie, ook in ruimtelijk opzicht, van beleidsinitiatieven. Dit is met name nodig om versnippering te voorkomen en de samenhang en efficiëntie van het OV-netwerk te vergroten.

In 2005 werd de opdrachtomschrijving vastgesteld voor een begin 2006 aan te besteden prognoseonderzoek met betrekking tot reizigersaantallen.

Er werd verdere inventarisatie uitgevoerd van de OV-(beleids)initiatieven (spoor en bus) binnen de Euregio Maas-Rijn die momenteel op lokaal of regionaal niveau spelen.

Er vond overleg plaats met betrekking tot de openbaar vervoersvisie van de provincie Limburg (NL) en de daaraan gekoppelde concessieverlening die voor 2006 is gepland.

Van Vlaamse kant is met name de uitvoering van het zogenaamde «Spartacusplan» van de Vlaamse Regering aan de orde gesteld, waarbij ondermeer wordt uitgegaan van drie nieuwe spoorverbindingen:

- Hasselt - Genk-Maasmechelen met eventuele aansluiting op Sittard,
- Hasselt - Maastricht,
- Hasselt - Neerpelt - Weert.

Les villes MHHAL participent également au projet du Parc des trois pays dans le cadre de la plateforme politique pour les transports publics et le projet concernant les transports de marchandises.

En 2005, deux «cours magistraux» de plusieurs jours ont eu lieu à Maastricht et à Liège au cours desquelles chacune des villes a pu soumettre un projet urbanistique actuel.

• Dynamique des transports publics transfrontaliers dans l'Eurégio Meuse-Rhin

A la demande de la Plateforme politique «Transports publics» instituée en 2003, il est procédé au niveau administratif à l'élaboration d'un plan commun pour les transports publics. Ce plan sera une base importante pour une bonne intégration transfrontalière, y compris sous l'angle spatial, des initiatives politiques. C'est, en effet, une approche indispensable pour éviter l'éparpillement et pour accroître la cohésion et l'efficacité du réseau de transports publics.

Au cours de 2005, le cahier des charges d'une étude prévisionnelle, devant être attribuée au début de 2006 et portant sur les nombres de voyageurs, a été arrêtée.

Un inventaire plus poussé des initiatives (politiques) en matière de transports publics (rail et autobus) dans l'Eurégio Meuse-Rhin, qui est actuellement en cours au niveau local ou régional, a été établi.

Des concertations ont eu lieu en ce qui concerne la vision de la province néerlandaise du Limbourg sur les transports publics et sur l'attribution correspondante des concessions prévue pour 2006.

Du côté flamand, on a procédé à l'exécution du «Spartacusplan» du gouvernement flamand en se basant notamment sur trois nouvelles connexions ferroviaires:

- Hasselt - Genk - Maasmechelen avec une éventuelle correspondance vers Sittard,
- Hasselt - Maastricht,
- Hasselt - Neerpelt - Weert.

Het bestuurlijk platform stelde het zogenaamde urgentieprogramma op, teneinde een aantal grensoverschrijdende knelpunten op te lossen. Een aantal punten van dit programma is reeds uitgewerkt en daarvoor is inmiddels Interreg-subsidie verkregen. Het betreft:

- een haalbaarheidsstudie met betrekking tot de aansluiting van Kerkrade en het grensoverschrijdende bedrijventerrein AVANTIS op het hoofdrailnet aan Duitse zijde;
- een verkeerstechnisch onderzoek aangaande de verbindingen Hasselt-Maastricht en Hasselt-Maasmechelen met eventuele aansluiting door trekking naar Sittard. (cfr. Spartacusplan);
- onderzoek naar de technische mogelijkheden voor aanpassing van de infrastructurele voorzieningen op station Herzogenrath, ter verbetering van de doorstroming van het grensoverschrijdende verkeer;
- het project «Mobiliteit Noord», een onderzoek naar mogelijke verbeteringen op het gebied van openbaar en individueel vervoer in de regio van de Duitstalige Gemeenschap (B);
- reactivering, tegen einde 2006, van de halteplaats Hergenrath op de regionale spoorverbinding Luik-Aken (de zogenaamde EuregioAIXpress);
- uitbreiding van de Euregiobahn (=verbinding tussen Heerlen en de regio Aken), inclusief nieuwe haltes.

Ook wordt aandacht besteed aan de aansluiting van het Euregionale spoornet op het HST-netwerk via Luik. Daartoe werd alvast een aanpassing van de dienstregeling van de bestaande treinverbinding op de lijn Luik-Maastricht doorgevoerd. Daarnaast wordt door de provincie Limburg (NL) en de Belgische spoorwegen een mogelijke intercity verbinding Brussel-Maastricht onderzocht.

Inzake de klanteninformatie werd een vergelijkend overzicht over grensoverschrijdende verbindingen opgesteld.

Op dit gebied zijn vervolgens de volgende concrete maatregelen voorzien of genomen:

La plate-forme politique a établi un programme d'urgence, afin de résoudre un ensemble de problèmes transfrontaliers. Certains points de ce programme ont déjà été mis en oeuvre et les subside INTERREG à cette fin ont déjà été obtenus. Il s'agit:

- d'une étude de faisabilité en de la connexion de Kerkrade et du terrain industriel transfrontalier AVANTIS au réseau ferroviaire principal du côté allemand;
- d'une analyse technique des transports en ce qui concerne les liaisons Hasselt-Maastricht et Hasselt-Maasmechelen avec un éventuel prolongement de la connexion en direction de Sittard. (cf. Spartacusplan);
- de l'examen des possibilités techniques d'adapter l'infrastructure à la gare d'Herzogenrath, afin d'améliorer l'écoulement des transports transfrontaliers;
- du projet «*Mobiliteit Noord*», une étude des éventuelles améliorations dans le domaine des transports publics et individuels dans la région de la Communauté germanophone (B);
- de la réactivation, vers la fin 2006, de l'arrêt Hergenrath sur la connexion ferroviaire régionale Liège - Aix-la-Chapelle (l'EuregioAIXpress);
- de l'extension de l'Euregiobahn (= connexion entre Heerlen et la région d'Aix-la-Chapelle), y compris de nouvelles haltes.

Une attention particulière est également consacrée au raccordement du réseau ferroviaire eurégional au réseau TGV via Liège. Dans ce but, une adaptation a été apportée à l'horaire de la connexion ferroviaire existante sur la ligne Liège-Maastricht. Parallèlement, la province du Limbourg néerlandais et les chemins de fer belges examinent la possibilité d'une connexion intercity entre Bruxelles et Maastricht.

En matière d'information de la clientèle, un aperçu comparatif des connexions transfrontalières a été réalisé.

Les mesures concrètes prévues à cet effet ou déjà entreprises se rapportent à:

- het «linken» van elkaars internetsites over reis-informatie (verbindingen, dienstregelingen, tarieven). Ook met de Euregio Maas-Rijn is een dergelijke afspraak gemaakt;
- het opstellen en verspreiden van een Euregionale reiswijzer met een overzicht van de bestaande bus- en treinverbindingen. De reiswijzer is ook opgenomen in de wegenkaart, uitgebracht door de Euregio Maas-Rijn;
- het gezamenlijke *vermarkting* van het openbaar vervoer bij grote evenementen (bijvoorbeeld bij de wereldruiterspelen in Aken in 2006).

Tenslotte werden een nieuwsbrief en een «flyer» uitgebracht over de activiteiten van het bestuurlijk openbaar vervoersplatform.

• Databank Goederenvervoerproject MHHAL aanbesteed

Via een Europese aanbestedingsprocedure is de gunning van de Fase I, nl. het opstellen van een databank van alle relevante gegevens voor de ontwikkeling van gezamenlijk beleid en gezamenlijke projecten, gefinaliseerd. Zodra de databank gereed is, zal beleidsmatig overleg gestart worden om tot grensoverschrijdende afstemming te komen.

2.2.3. Werkveld 7

Afronding studies m.b.t. de vierde sluis bij Ternaaien

Dit overleg is ontstaan naar aanleiding van een gezamenlijke ministersverklaring van 2001 met betrekking tot de bouw van een vierde sluis bij Ternaaien en een samenwerkingsovereenkomst tussen het Waalse Ministère de l'Équipement et des Transports (MET) en het Nederlandse ministerie van Verkeer en Waterstaat (RWS) tot vaststelling van het algemene kader van deze samenwerking. De bouw van deze nieuwe sluis, die als prioritair project in het kader van de totstandbrenging van de transeuropese vervoernetwerken (RTE-T) wordt gezien, is bedoeld om het sluiscomplex op de Europese dimensionering af te stemmen door dit te

- l'établissement d'hyperliens vers les sites réciproques d'information aux voyageurs (correspondances, horaires, tarifs). Un accord semblable a également été passé avec l'Euregio Meuse-Rhin;
- la rédaction et la diffusion d'un guide de l'Eurégio donnant un aperçu des connexions existantes en bus et en train et qui est également repris avec la carte routière publiée par l'Eurégio Meuse-Rhin;
- la commercialisation en commun des transports publics lors de grands événements (par exemple, les Jeux équestres mondiaux à Aix-la-Chapelle en 2006).

Un bulletin d'information et un «flyer» ont été publiés sur les activités de la plate-forme politique transports publics.

• Mise en adjudication de la base de données Projet de transports de marchandises MHHAL

L'attribution de la phase I, à savoir l'élaboration d'une base de données comprenant toutes les informations pertinentes pour le développement d'une politique commune et de projets communs vient d'être finalisée via un appel d'offres européen. Des concertations politiques seront entamées dès que la base de données sera prête, afin d'aboutir à une coordination transfrontalière.

2.2.3. Champ d'activités 7

Finalisation des études relatives à la quatrième écluse de Lanaye

Cette concertation tire sa source d'une déclaration ministérielle commune signée en 2001 et ayant trait à la construction d'une quatrième écluse à Lanaye, ainsi que d'une convention de coopération entre le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports (MET) et le Ministère néerlandais des Communications et des Travaux hydrauliques (RWS), fixant le cadre général de cette coopération. Identifiée comme projet prioritaire dans le cadre de la réalisation des réseaux transeuropéens de transports (RTE-T), la construction de cette nouvelle écluse est destinée à porter à gabarit européen le complexe éclusier en le modernisant (ré-

moderniseren (wegwerken van het terugkerende probleem van ondercapaciteit). De uiteindelijke doelstelling is de ontwikkeling van het vervoer over de binnenwateren door de verbinding tussen het Waals Gewest en de Rijn-Main-Donau via Nederland te verbeteren.

In 2004 zijn de studies op het gebied van o.m. hydraulica, elektromechanica, civiele bouwkunde en een studie naar de sociaal-economische aspecten gestart. Deze worden sinds december 2004 voor 50% door de Europese Commissie gefinancierd. Deze studies bestaan uit vier fasen: realisatie van de eigenlijke studies, vergunningsaanvragen, aanbesteding en uitvoering.

In zijn algemeenheid zijn de studies met het oog op het opstellen van de verplichte documenten voor het starten van de vergunningenprocedures zowel in het Waals Gewest als in Nederland rond. Dit betekent dat een voorontwerp van de sluiswerken voltooid is en dat de bouw van de vierde sluis bij Ternaaien thans in de vergunningsfase verkeert. Tal van bijkomende sluisinrichtingen zijn in dit voorontwerp bedacht, zoals de bouw van een interpretatiecentrum in de berg, een loopbrug voor het publiek, een dorpspark, een museum en ecologische bermen.

Deze onderneming – meer dan een eenvoudig technisch werk – is erop gericht dit hele grensoverschrijdende gebied dynamisch te maken. De concrete realisatie van de sluis wordt eind 2012 verwacht.

Voorts trachten de Nederlands-Waalse Maasbeheerders tegemoet te komen aan een aantal politieke zorgpunten die momenteel bestaan:

- de problematiek van het baggeren en de behandeling van waterbodems;
- overstromingen en hoogwaterbeheersing.

soudre la problématique récurrente de sous-capacité). L'objectif final est de développer le transport fluvial en améliorant la liaison entre la Région wallonne et le Rhin-Main-Danube, via les Pays-Bas.

Les études en matière environnementale, hydraulique, électromécanique et génie civil, socio-économique, etc., ont débuté en 2004. Celles-ci ont reçu une subvention de 50% accordée par la Commission européenne depuis décembre 2004. Lors de ces études, il y a lieu de distinguer quatre étapes, à savoir, la réalisation des études à proprement parler, l'obtention des permis, la mise en adjudication et l'exécution.

D'une manière générale, les études nécessaires à l'établissement des documents obligatoires pour l'introduction des procédures en obtention des permis tant en Région wallonne qu'aux Pays-Bas, sont terminées. Ceci signifie qu'un avant-projet des ouvrages de l'écluse a été finalisé, et que la construction de la 4^{ième} écluse de Lanaye est maintenant entrée dans sa phase d'obtention des permis. Divers aménagements sont proposés dans cet avant-projet et devraient accompagner la construction de l'écluse, tels que la construction d'un centre d'interprétation troglodyte, d'une passerelle pour le public, d'un parc villageois, d'un musée et des berges écologiques.

Plus qu'un simple ouvrage technique, ce projet vise la dynamisation de toute cette zone transfrontalière. Sa réalisation est prévue pour fin 2012.

Sur un autre plan, les Gestionnaires néerlandowallons de la Meuse tentent de répondre à certaines préoccupations politiques actuelles:

- la problématique du dragage et du traitement des sédiments;
- la problématique des inondations et la gestion des crues.

2.2.4. Werkveld 8

Grensgebied SUD – een uiterst dynamische regio

De natuur is een grote uitdaging voor het Belgisch-Luxemburgse grensgebied dat op dat vlak bijzonder veel te bieden heeft.

De overleggroep «Sud» is de formele overlegstructuur waarbij een versterkte samenwerking met het oog op de ruimtelijke samenhang van dit grensoverschrijdend gebied wordt aangemoedigd. De daarbij gevolgde territoriale logica is die van de natuurlijke elementen die geen bestuurlijke grenzen kennen. Een samenhangend natuurbeheer kan bijdragen tot het welzijn van de burger door zijn leefomgeving en levenskwaliteit te verbeteren.

2005 werd voornamelijk gekenmerkt door de ontwikkeling van het PBEPT; verder kwamen nieuwe grensoverschrijdende projecten tot stand. Deze haken aan bij dit basisplan.

- **Laatste rechte lijn voor het Grensoverschrijdend Ecologisch en Landschappelijk Basisplan - PBEPT**

Dit plan is ontstaan uit een gemeenschappelijk initiatief tussen Luxemburg en het Waals Gewest en betreft de gemeenten aan weerszijden van de Belgisch-Luxemburgse grens (in totaal 26 gemeenten, goed voor een oppervlakte van 1.476 km²). Doel is het opzetten van een interregionaal ecologisch netwerk dat in de pan-Europese strategie voor biologische en landschappelijke diversiteit kan worden ingebed. Met het plan wordt beoogd om voor een groot gebied maatregelen op elkaar af te stemmen. Dit impliceert dat gemeenschappelijke grensoverschrijdende strategieën en acties worden opgezet met het oog op de instandhouding van soorten en habitats. Het plan wordt in die zin een toetsingskader voor elk project inzake bodemgebruik.

2.2.4. Champ d'activités 8

Région frontalière SUD – Une région en plein dynamisme

La nature est un enjeu de taille pour la zone transfrontalière belgo-luxembourgeoise, particulièrement gâtée à ce propos.

L'enceinte de concertation «Sud» est la structure de concertation formelle dans laquelle l'intensification de la coopération en vue d'une cohérence spatiale de cette zone transfrontalière est stimulée. La logique territoriale suivie est celle des éléments naturels qui ne connaissent pas nos frontières administratives. La gestion cohérente de la nature peut contribuer à la prospérité du citoyen en améliorant le cadre et la qualité de vie.

L'année 2005 fut essentiellement caractérisée par le développement du PBEPT et de nouveaux projets transfrontaliers se rattachant à ce plan de base, ont vu le jour.

- **Dernière ligne droite pour le Plan de Base Écologique et Paysager Transfrontalier - PBEPT**

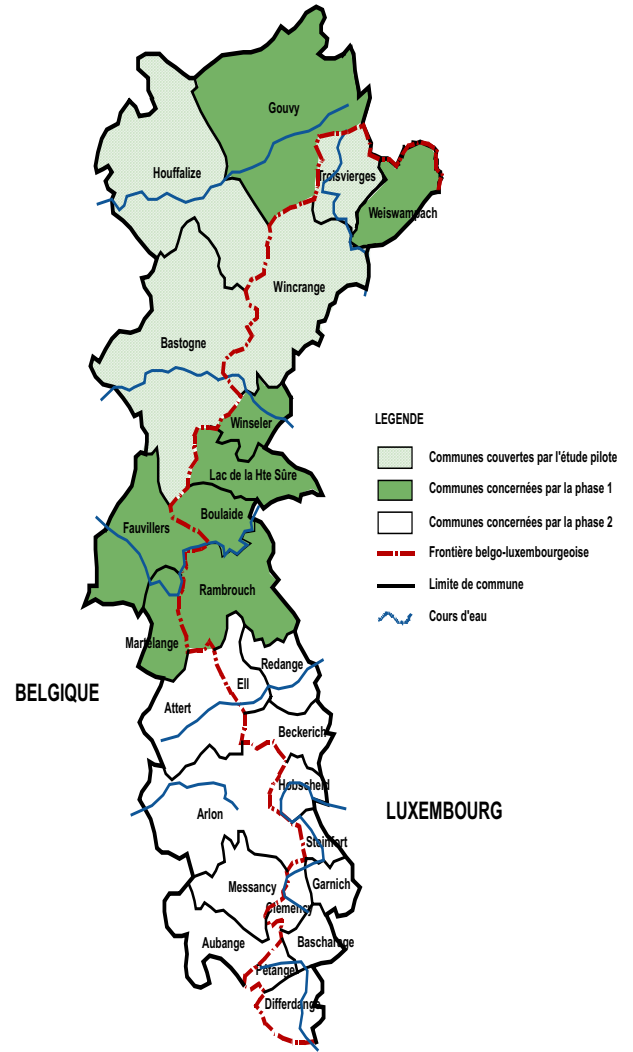
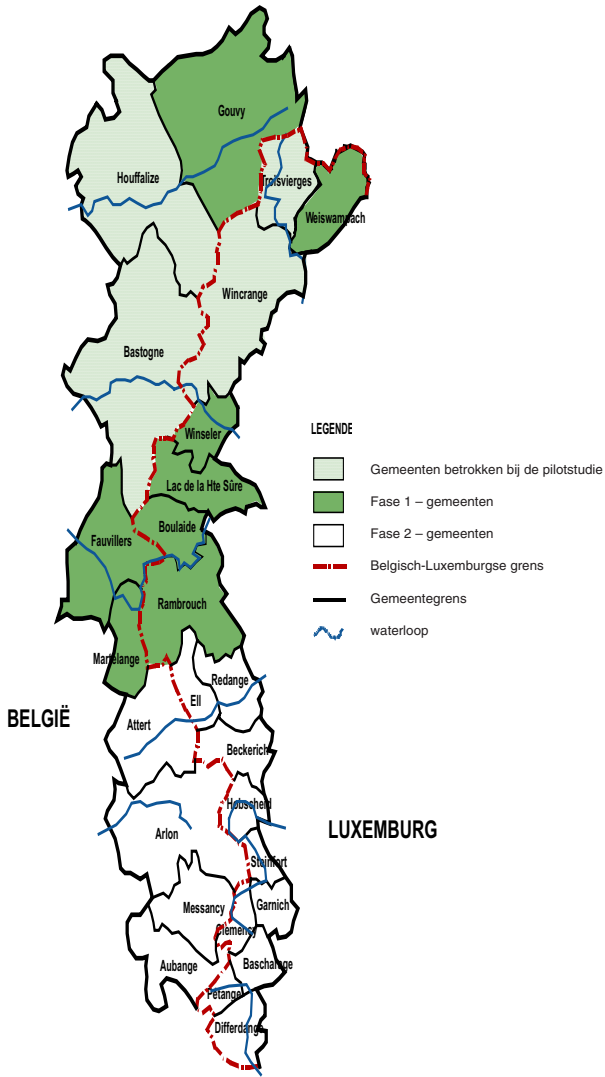
Né d'une initiative commune entre le Luxembourg et la Région wallonne, ce plan concerne les communes situées de part et d'autre de la frontière belgo-luxembourgeoise (soit un total de 26 communes pour une surface de 1 476 km²). L'objectif est la constitution d'un réseau écologique interrégional susceptible d'être intégré dans la stratégie paneuropéenne en matière de diversité biologique et de paysage. Le plan vise donc à développer une cohérence d'intervention à l'échelle d'un territoire significatif. Ceci comprend la mise sur pied de stratégies et d'actions transfrontalières communes dans l'intérêt des espèces et de leurs habitats. Il devient en ce sens un cadre de référence et de synthèse pour tout projet relatif à l'utilisation du sol.

De laatste fase van het plan is thans ingezet. Deze bestrijkt de laatste 14 gemeenten en loopt eind 2006 af.

In september 2005 werd in Beckerich (een Luxemburgse gemeente) een informatie-bijeenkomst georganiseerd. Deze was in hoofdzaak bedoeld voor de gemeentelijke overheden die gaan over het gebied dat het basisplan bestrijkt. Daarbij werden de potentiële gebruikers van een dergelijke tool (ter ondersteuning van de besluitvorming t.a.v. het beheer van het betreffende gebied) geïnformeerd over de resultaten van de eerste fase – afgesloten eind 2004 – en van de recente ontwikkelingen in fase 2. Dergelijke bijeenkomsten bieden tevens de mogelijkheid om de banden met buurgemeenten nauwer aan te halen en de lokale overheden bewust te maken van de banalisering van landschappen en het afbrokkelen van de biodiversiteit, problemen waarvoor het PBEPT duurzame oplossingen tracht aan te reiken.

Le plan est entré dans sa phase ultime, celle-ci couvre les 14 dernières communes et se clôturera en fin 2006.

Une séance d'information, destinée essentiellement aux autorités communales intéressées par le territoire couvert par le plan de base, a eu lieu en septembre à Beckerich (commune luxembourgeoise). Ce fut l'occasion d'informer les utilisateurs potentiels d'un tel outil (d'aide à la décision dans la gestion du territoire concerné), des résultats obtenus lors de la phase 1 clôturée en fin 2004, et des récents développements de la phase 2. De telles rencontres permettent aussi de renforcer les liens entre communes voisines et de sensibiliser les autorités locales aux phénomènes de banalisation des paysages et d'érosion de la biodiversité, problèmes auxquels le PBEPT tente d'offrir des solutions durables.



- **Andere onderwerpen/projecten van internationaal belang**

- **Andere grensoverschrijdende projecten waarmee het PBEPT concrete invulling krijgt**

Vanaf 2004 kende het PBEPT een eerste concrete toepassing in het noorden met het project «*Protection et développement du réseau écologique transfrontalier dans la région des Ardennes belgo-luxembourgeoises*». Voor de goede orde, het project is voornamelijk gericht op de renaturering van valleibodems; concrete acties op het terrein (naaldbomenkap) zijn in 2005 van start gegaan.

Andere projecten werden in 2005 geconsolideerd:

1. «*Grandeur et intimité des Paysages*». Dit project is een concrete invulling op lokaal niveau van de European Landscape Convention (ook bekend onder de naam «*Conventie van Firenze*»). Het project is erop gericht het landschappelijk erfgoed als belangrijk element voor de levenskwaliteit en het welzijn van de bevolking op te waarderen en geeft de regio aanzienlijke aantrekkingskracht. Een zestiental gemeenten (waarvan 6 in het Waals Gewest) zijn bij dit project betrokken.

2. «*Restauration des habitats de la loutre d'Europe dans les vallées de l'Our, de l'Ourthe et de la Sûre*». Zoals de titel aangeeft, is het doel van dit project de duurzame vestiging van otterpopulaties in een zeer uitgestrekt grensoverschrijdend gebied dat maar liefst vijf natuurparken beslaat (waarvan twee Luxemburgse).

3. «*Contrat de rivière Haute-Sûre / Öewersauer*». Het doel is het grensoverschrijdende beheer van de waterreserves van de Belgisch-Luxemburgse Haute-Sûre, een grensoverschrijdende vallei die sinds 2004 als «RAMSAR»-gebied⁴ is aangewezen.

Al deze projecten vragen een strakke coördinatie en worden hieronder in kaart gebracht.

⁴ Het is de naam van een internationale overeenkomst inzake watergebieden. De watergebieden die op de RAMSAR-lijst zijn opgenomen krijgen een nieuwe status op nationaal en op internationaal niveau; ze zijn niet alleen van belang voor het land c.q. de landen waar ze gelegen zijn, maar voor de hele mensheid!

- **Autres sujets / projets d'intérêt international**

- **Autres projets transfrontaliers mettant en oeuvre le PBEPT**

Dès 2004, le PBEPT connaissait une première application concrète dans le nord, grâce au projet «*Protection et développement du réseau écologique transfrontalier dans la région des Ardennes belgo-luxembourgeoises*». Pour rappel, le projet vise essentiellement la renaturation des fonds de vallée et des actions concrètes sur le terrain (désenrésinement) ont commencé en 2005.

D'autres projets se sont confirmés en 2005:

1. «*Grandeur et intimité des Paysages*». Ce projet met en œuvre localement la Convention européenne du Paysage «Convention de Florence» et a pour but la valorisation du patrimoine paysager en tant qu'élément important de la qualité de vie et du bien-être de la population et conférant à la région un important «pourvoir de séduction». Ce sont environ 16 communes (dont 6 en Région wallonne) qui sont couvertes par ce projet.

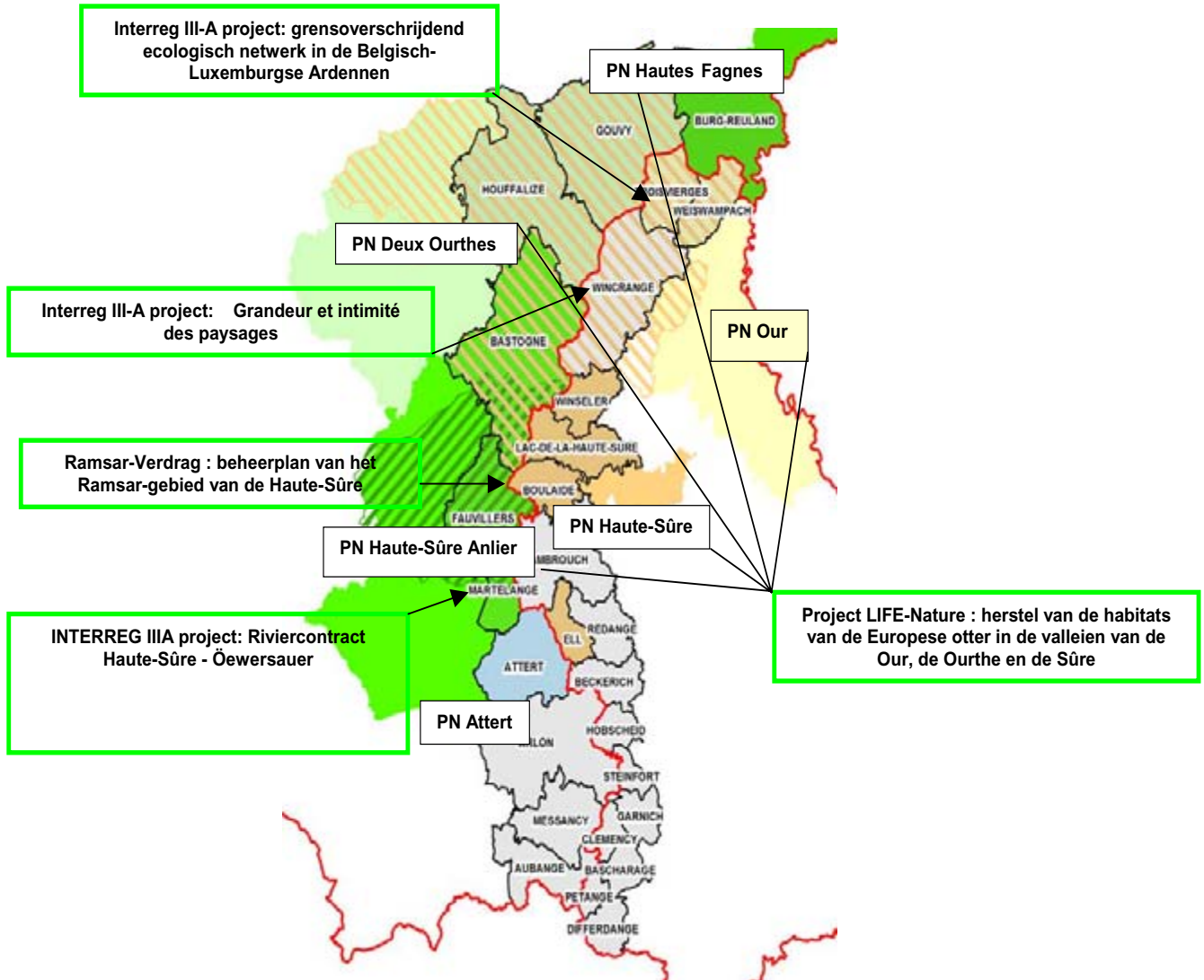
2. «*Restauration des habitats de la loutre d'Europe dans les vallées de l'Our, de l'Ourthe et de la Sûre*». Comme l'intitulé l'indique, ce projet a pour objectif l'installation durable de populations de loutre dans un territoire transfrontalier très vaste puisqu'il concerne pas moins de 5 parcs naturels (dont 2 luxembourgeois).

3. «*Contrat de rivière Haute-Sûre / Öewersauer*». Le but est la gestion transfrontalière des ressources en eau de la Haute-Sûre belgo-luxembourgeoise, vallée transfrontalière qui, depuis 2004, a été désignée comme site «RAMSAR»⁴.

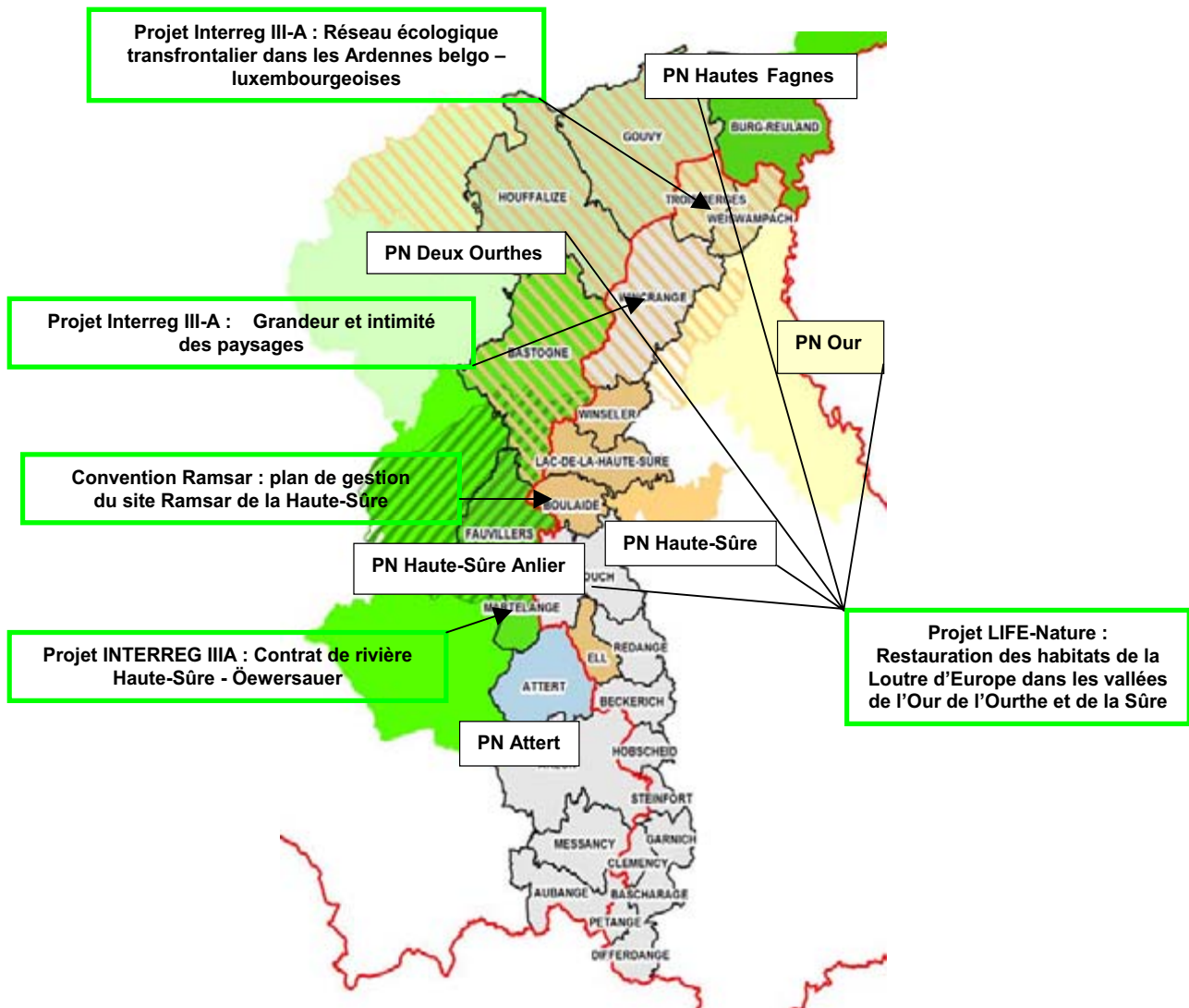
Tous ces projets appellent une étroite coordination et sont cartographiés ci-dessous

⁴ Il s'agit du nom d'une Convention internationale relative aux zones humides. Les zones humides qui sont inscrites sur la liste «RAMSAR» acquièrent un nouveau statut au niveau national et, aux yeux de la communauté internationale, prennent une importance non seulement pour le pays ou les pays où elles se trouvent mais aussi pour toute l'humanité !





Dit ontmoetingsforum is tevens een uitstekend overlegorgaan om zijn burens te informeren over nieuwe significante ontwikkelingen in beleid en wetgeving die voor het betreffende grensoverschrijdende gebied relevant worden geacht.



Ce lieu de rencontre constitue aussi une enceinte de concertation privilégiée en vue d'informer ses voisins des nouveaux développements politiques et/ou législatifs significatifs, jugés pertinents pour la zone transfrontalière considérée.

DEEL 3

INTERNE MARKT EN ECONOMISCHE SAMENWERKING

3.1. HERVORMINGEN OP HET TERREIN VAN DE BESCHERMING VAN DE INDUSTRIËLE EN INTELLECTUELE EIGENDOM

De drie landen hebben gemeenschappelijke wetgevende bepalingen inzake bescherming van merken en tekeningen of modellen. Een in 1962 gesloten verdrag heeft geleid tot de eenvormige Benelux-wet op de merken, terwijl een in 1966 gesloten verdrag heeft geresulteerd in de Benelux-wet inzake tekeningen of modellen.

Tijdens de verslagperiode zijn de voorbereidende werkzaamheden m.b.t. het nieuwe Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom afgerond. Daarnaast is over een nieuw protocol betreffende de rechtsbescherming van het personeel van de nieuwe Benelux-Organisatie onderhandeld.

3.1.1. Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen)

Op 25 februari 2005 heeft het Comité van Ministers een nieuw Benelux-Verdrag inzake de Intellectuele Eigendom ondertekend. Het is voor goedkeuring doorgeleid naar de parlementen in de drie landen. Verwacht wordt dat het verdrag in juli 2006 in werking zal treden.

Het nieuwe Verdrag komt in de plaats van de twee bestaande Verdragen, met name het Verdrag inzake de warenmerken (1962) en het Verdrag inzake tekeningen of modellen (1966).

Het voorziet onder meer in de oprichting van een nieuwe Benelux-Organisatie waarop alle rechten en plichten van de huidige twee Benelux-Bureaus zullen overgaan. De nieuwe Organisatie zal de middelen krijgen die nodig zijn om in de toekomst op een efficiënte wijze te kunnen opereren in de uiterst dynamische wereld van het intellectuele-ei-

PARTIE 3

MARCHÉ INTERIEUR ET COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

3.1. REFORME DANS LE DOMAINE DE LA PROTECTION DE LA PROPRIÉTÉ INDUS- TRIELLE ET INTELLECTUELLE

Les trois pays se sont dotés de règles législatives communes en matière de protection de marques et de dessins ou modèles. Une Convention signée en 1962 a permis d'élaborer la Loi uniforme Benelux sur les marques, tandis qu'une Convention signée en 1966 a abouti à la Loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles.

Au cours de la période sous revue, les travaux relatifs à la nouvelle Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle ont été finalisés. D'autre part, un nouveau protocole concernant la protection juridictionnelle du personnel de la future organisation Benelux a été négocié.

3.1.1. Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles)

Une nouvelle Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle a été signée le 25 février 2005. Elle est actuellement soumise pour procédure d'approbation parlementaire dans les trois pays. Son entrée en vigueur est prévue pour juillet 2006.

La nouvelle Convention Benelux se substituera aux deux Conventions actuelles, à savoir: la Convention en matière de marques de produits (1962) et la Convention en matière de dessins ou modèles (1966).

Elle prévoit, entre autres, la création d'une nouvelle organisation Benelux qui va succéder aux deux Bureaux Benelux actuels avec tous les droits et obligations qui y sont liés. La nouvelle organisation recevra les moyens lui permettant d'opérer efficacement à l'avenir dans le monde extrêmement dynamique du droit de la propriété intellectuelle.

gendomsrecht. Ook is een nieuw protocol voor de rechtsbescherming van het personeel in de maak, aangezien het huidige protocol niet meer aan de moderne jurisprudentie van het arbeidsrecht beantwoordt.

Tenslotte wordt een uitvoeringsreglement opgesteld op basis van het nieuwe Verdrag.

3.1.2. Europese richtlijn

De Europese autoriteiten hebben een richtlijn betreffende de maatregelen en procedures voor de handhaving van de intellectuele-eigendomsrechten aangenomen⁵. Deze richtlijn is erop gericht houders van intellectuele eigendomsrechten doeltreffende rechtsmiddelen aan te reiken om hun rechten beter te verdedigen.

De deskundigen buigen zich over de bepalingen uit de richtlijn die omzetting in de Benelux-regelgeving behoeven.

Zodra het nieuwe Verdrag in werking is getreden kunnen nieuwe verplichte aanpassingen als gevolg van Europese regelgeving via een versnelde procedure worden doorgevoerd. Het nieuwe Verdrag stelt namelijk dat dergelijke wijzigingen door het Comité van Ministers kunnen worden goedgekeurd en niet langer aan de parlementen in de drie landen moeten worden voorgelegd.

3.2. HET ENERGIEBELEID

Het Benelux-beleid is gebaseerd op het stimuleren van goede randvoorwaarden op de markt met het oog op duurzaamheid.

2005 betekende een doorbraak voor het Benelux-overleg op het vlak van de vrijmaking van de energiemarkt. De contacten tussen overheden enerzijds en toezichhouders en netbeheerders anderzijds werden bestendig en betekenden een nuttige aanvulling op het Europese energieoverleg. De

⁵ Richtlijn 2004/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende de handhaving van intellectuele eigendomsrechten, PB EG, 30 april 2004, L 157/45. Een rectificatie werd gepubliceerd in het Publicatieblad L195, blz. 16, van 2.6.2004.

Aussi, un nouveau protocole concernant la protection juridictionnelle est-il en préparation, le protocole actuel ne répondant plus à la jurisprudence moderne du droit du travail.

Enfin, un règlement d'exécution est élaboré sur base de la nouvelle Convention.

3.1.2. Directive européenne

Les autorités européennes ont adopté une directive relative aux mesures et procédures visant à assurer le respect des droits de propriété intellectuelle⁵. Cette directive a pour objet de donner des moyens juridiques efficaces aux titulaires de droits de propriété intellectuelle pour mieux défendre leurs droits.

Les experts travaillent sur les dispositions de la directive qui nécessitent une transposition dans la réglementation Benelux.

Une fois que la nouvelle Convention sera entrée en vigueur, les nouvelles adaptations obligatoires découlant de la réglementation européenne pourront être mises en œuvre par une procédure accélérée. En effet, la nouvelle Convention prévoit que de telles modifications pourront être approuvées par le Comité des Ministres, et qu'on ne doit plus avoir recours à la procédure législative dans les trois pays.

3.2. LA POLITIQUE ENERGETIQUE

La politique Benelux est basée sur la promotion de bonnes conditions sur le marché dans un concept de durabilité.

2005 a été marquée par une percée dans la concertation Benelux au niveau de la libéralisation du marché de l'énergie. Les contacts entre les autorités, d'une part, et les régulateurs et gestionnaires de réseau, d'autre part, ont été consolidés et ont apporté un complément utile à la concertation euro-

⁵ Directive 2004/48/CE du Parlement européen et du Conseil relative au respect des droits de propriété intellectuelle, 29 avril 2004, JO CE, 30 avril 2004, L 157/45. Un rectificatif a été publié dans le Journal Officiel L 195, p. 16, du 2.6.2004.

nationale overheden ontbreken immers in laatstgenoemd overleg, maar wensen uitdrukkelijk formelere contacten te onderhouden met toezichthouders en netbeheerders.

Deze contacten overstijgen de Benelux-grenzen. De integratie van de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse energiemarkten verloopt namelijk gelijktijdig met een toenadering tot de Franse en Duitse markt. Het formaliseren van dit integratieproces kende eerste tastbare resultaten in het voorjaar van 2005, met de ondertekening van twee Memoranda of Understanding, meer bepaald tussen Nederland en België, en tussen België en Frankrijk.

Het afsluiten van deze overeenkomsten werd kracht bijgezet met een bijeenkomst van de ministers van Economie van de Benelux-landen, Duitsland en Frankrijk, op 27 juni 2005. Vanaf dan lag de weg open voor het organiseren van een Forum van netbeheerders, toezichthouders en betrokken departementen, om gezamenlijk de situatie rond de elektriciteitsmarkt te bespreken.

In het najaar van 2005 vond een eerste bijeenkomst plaats van experts. De obstakels die verder overleg behoeven om te komen tot een betere energiemarkt werden geclusterd. Tijdens een tweede vergadering op 1 december 2005 hebben de ministers bevoegd voor energie van de vijf landen een overlegstructuur ingesteld.

De nieuwe overlegstructuur moet toelaten om oplossingen voor te stellen voor alle aangehaalde knelpunten. De resultaten moeten betrekking hebben op:

- het definiëren van gezamenlijke methodes om de capaciteit voor het transport van elektriciteit op de grenzen te berekenen;
- het verfijnen van de mechanismen om de beschikbare capaciteit zo optimaal mogelijk toe te wijzen;
- het opstellen van een regionaal ontwikkelingsplan met betrekking tot nieuwe productie-eenheden en interconnecties;
- het afstemmen van de procedures voor de veiligstelling van de netten;

péenne en matière d'énergie. Les autorités nationales sont, en effet, absentes de cette dernière concertation, mais souhaitent formellement entretenir des contacts plus officiels avec les régulateurs et les gestionnaires de réseau.

Ces contacts dépassent les frontières du Benelux. L'intégration des marchés belge, néerlandais et luxembourgeois de l'énergie s'opère de fait en même temps qu'un rapprochement avec les marchés français et allemand. L'officialisation de ce processus d'intégration a produit des premiers résultats tangibles avec la signature, au printemps de 2005, de deux «memoranda of understanding», plus particulièrement entre les Pays-Bas et la Belgique et entre la Belgique et la France.

La conclusion de ces accords a été accentuée par une réunion des ministres de l'économie des pays du Benelux, de l'Allemagne et de la France, le 27 juin 2005. Cette réunion a ouvert la voie à l'organisation d'un Forum des gestionnaires de réseau, des régulateurs et des départements concernés pour discuter ensemble de la situation sur le marché de l'électricité.

Une première réunion d'experts, qui a eu lieu dans ce cadre en automne 2005, a permis de regrouper les obstacles qui nécessitent une concertation pour parvenir à un meilleur marché de l'énergie. Une structure de concertation a été mise en place par les ministres de l'énergie des cinq pays lors d'une deuxième réunion, le 1^{er} décembre 2005.

La nouvelle structure de concertation doit permettre de proposer des solutions à tous les problèmes signalés. Les résultats doivent porter sur:

- la définition de méthodes communes pour calculer la capacité de transport d'électricité aux frontières,
- l'affinement des mécanismes permettant d'allouer de manière optimale les capacités disponibles,
- l'établissement d'un plan de développement régional concernant les nouvelles unités de production et les interconnexions,
- la coordination des procédures de sécurisation des réseaux,

- het wegnemen van wettelijke obstakels die nauwere samenwerking in de weg staan.

Door de verhoogde aandacht voor de vrijmaking van de markten kwam het overleg over energiebesparingen en rationeel energiebeleid wat in de schaduw staan. De pogingen om snel opvolging te geven aan het seminar van eind 2004 over de energieprestaties van gebouwen werden namelijk afgeremd door het voornemen van sommige landen om de implementatie van de Richtlijn energieprestaties gebouwen voor enige tijd uit te stellen. De reden voor dit uitstel is het aanvoelen dat de Richtlijn voor te veel bureaucratie zorgt. Net dit punt van zorg brachten de Benelux-delegaties duidelijk naar voren in hun presentatie voor de Europese Commissie tijdens bovenvermeld seminar over de energieprestaties van gebouwen.

Een informele studie over de handel in emissierechten leidde niet rechtstreeks tot nieuwe Benelux-initiatieven. Wel bracht ze duidelijk aan het licht dat het systeem zoals het vandaag bestaat grote gebreken vertoont. Deze boodschap zal regelmatig worden meegegeven op de geijkte fora. In dat verband zal worden gewezen op de nadelige gevolgen voor de energieprijzen.

3.3. BENELUX SAMENWERKING BIJ BESTRIJDING VAN GROOTSCHALIGE BELASTINGFRAUDE OP HET GEBIED VAN INDIRECTE BELASTINGEN

In 2005 is bijzondere aandacht besteed aan de fraudeproblematiek in de telecomsector (providers, belwinkels, telefoonkaarten met beltegoed).

De verschillende aspecten van fraude in deze sector evenals de middelen ter bestrijding ervan zijn bestudeerd. Acties die op dit gebied zijn ondernomen, zijn onder meer multidisciplinaire controles in België en door de Nederlandse belastingdiensten ontwikkelde software voor opsporing van fraude. Gezien de belangstelling van België en Luxemburg voor dit systeem, heeft Nederland deze software ter beschikking gesteld van deze twee landen.

- l'élimination des obstacles légaux à une coopération plus étroite.

Le regain d'attention pour la libéralisation des marchés a fait passer un peu à l'arrière-plan la concertation au niveau des économies d'énergie et de l'utilisation rationnelle de l'énergie. En effet, les tentatives d'assurer un prompt suivi au séminaire de fin 2004 sur la performance énergétique des bâtiments ont été freinées par l'intention de certains pays d'ajourner la mise en œuvre de la directive sur la performance énergétique des bâtiments. Ce report est inspiré par le sentiment que la directive génère une bureaucratie excessive. C'est cette préoccupation que les délégations Benelux ont justement mise en avant dans leur présentation devant la Commission européenne à l'occasion du séminaire précité sur la performance énergétique des bâtiments.

Une étude informelle sur le commerce des droits d'émission n'a pas conduit d'emblée à de nouvelles initiatives Benelux. Elle a cependant montré que le système tel qu'il existe aujourd'hui souffre de déficiences sérieuses. Ce message sera réitéré régulièrement dans les forums adéquats, tout en évoquant les effets néfastes pour les prix énergétiques.

3.3. COOPERATION BENELUX DANS LA LUTTE CONTRE LA GRANDE FRAUDE FISCALE EN CE QUI CONCERNE LES IMPOTS INDIRECTS

Au cours de l'année 2005, une attention particulière a été portée à la problématique de la fraude dans le secteur des télécommunications (fournisseurs d'accès, téléboutiques, cartes téléphoniques prépayées).

Les différents aspects de la fraude dans ce secteur, ainsi que les moyens mis en œuvre afin de la combattre, ont été étudiés. Parmi les actions entreprises dans ce domaine, il y a lieu de mentionner les opérations de contrôles multidisciplinaires en Belgique et le logiciel de détection de la fraude mis au point par les services fiscaux néerlandais. Les Pays-Bas ont mis ce logiciel à la disposition de la Belgique et du Luxembourg, vu l'intérêt manifesté par ces deux pays pour ce système.

Eveneens is bekeken hoe de strijd tegen de grensoverschrijdende belastingfraude kan worden aangescherpt en verbeterd. Afgesproken is om een preselectiecomité, samengesteld uit contactpersonen van de nationale antifraudediensten, in te stellen. Doel is om snel informatie uit te wisselen met de partnerlanden over gevoelige dossiers en om prioritaire gemeenschappelijke acties op te zetten en te coördineren.

Een nieuwe versie van artikel 8 van het Belastingprotocol bij de Overeenkomst inzake administratieve en strafrechtelijke samenwerking van 29 april 1969 is opgesteld. Het doel is om de drie partnerlanden een gemeenschappelijk en op de huidige fraudepraktijken afgestemd instrument aan te reiken om de grensoverschrijdende belastingfraude tegen te gaan. Dit voorstel is op ambtelijk vlak goedgekeurd. Het additioneel protocol kan eerstdaags worden ondertekend.

Er zal een gezamenlijke ontwerpverklaring bij het Protocol worden gevoegd met het oog op de toepassing van het evenredigheidsbeginsel en om de hoofdelijke-aansprakelijkheidsregeling, als voorzien in artikel 8, te beperken tot de gevallen waarin een aanzienlijk bedrag is gemoeid met de niet-inning van BTW.

Dankzij het Parallel Warning System (PWS), dat enkele jaren geleden werd opgezet om frauduleuze praktijken op het gebied van BTW en accijns bij het transport van minerale olie van Nederland naar België, en later uitgebreid tot transport van België naar Nederland, tegen te gaan, kon deze vorm van fraude in 2005 geheel worden weggewerkt. Deze fraude was nog goed voor 191 miljoen euro in 2000 en voor 22 miljoen euro in 2002 voor transport van Nederland naar België.

Wegens de zeer gunstige resultaten van dit systeem heeft Luxemburg onlangs aangekondigd dat het tot het PWS wenst toe te treden voor transport van minerale olie van België naar Luxemburg. De uitbreiding van het systeem met het transport van minerale olie van Nederland naar Luxemburg zal eveneens worden bekeken.

Voorts is vermeldenswaardig dat België wegens de doeltreffendheid van het PWS een soortgelijk

Les possibilités de renforcer et d'optimiser la lutte contre la fraude fiscale transfrontalière ont également été examinées. Il a été convenu de constituer un Comité de présélection composé de personnes de contact appartenant aux services antifraude nationaux, dans le but d'échanger rapidement des informations entre pays partenaires sur des dossiers sensibles, ainsi que d'organiser et de coordonner des actions communes prioritaires.

Une nouvelle version de l'article 8 du Protocole additionnel (Impôts) à la Convention de coopération administrative et judiciaire du 29 avril 1969 a été établie, afin de mettre à la disposition des trois pays partenaires un instrument commun de lutte contre la fraude fiscale transfrontalière adapté aux pratiques de fraudes actuelles. Cette proposition a été approuvée à l'échelon administratif et le protocole additionnel pourra être signé prochainement.

Un projet de déclaration commune sera joint au Protocole, afin d'appliquer le principe de proportionnalité et de limiter le recours au régime de responsabilité solidaire prévu par l'article 8 aux cas où la TVA non perçue représente un montant important.

Le Parallel Warning System (PWS), mis en oeuvre il y a quelques années afin de lutter contre les pratiques frauduleuses dans le domaine de la TVA et des accises lors de l'envoi d'huiles minérales des Pays-Bas vers la Belgique et étendu ensuite aux transports de la Belgique vers les Pays-Bas, a permis d'annihiler en 2005 une fraude qui s'élevait à 191 millions d'euros en 2000 et à 22 millions d'euros en 2002 pour les mouvements des Pays-Bas vers la Belgique.

Vu les résultats très positifs engendrés par ce système, le Luxembourg a annoncé récemment qu'il souhaitait adhérer au PWS pour les mouvements d'huiles minérales de la Belgique vers le Luxembourg. La question de l'extension du système aux huiles minérales transportées des Pays-Bas vers le Luxembourg sera également examinée.

Il est également opportun de signaler qu'en raison de l'efficacité du PWS, la Belgique a été ame-

netwerk heeft opgezet met dertien overige lidstaten (o.m. Duitsland, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk) die minerale olie naar België transporteren.

Gelet op de problemen rond niet-heffing c.q. dubbele heffing van BTW in het kader van cross border autoleasing en naar aanleiding van een verschillende interpretatie terzake van de drie landen, is afgesproken dat zal worden nagegaan of kan worden gekomen tot eenzelfde aanpak van leasing op basis van de zesde richtlijn van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting.

3.4.HET REGIONAAL ECONOMISCH BELEID

3.4.1. Benelux Seminar Ervaringsuitwisseling Duurzame bedrijventerreinen, Gent, 25 en 26 oktober 2005

Traditiegetrouw wordt op initiatief van de werkgroep Regionaal Economisch Beleid jaarlijks telkens in een van de Benelux-landen c.q. regio's een ervaringsuitwisselingsseminar georganiseerd. Het seminar richt zich tot alle actoren betrokken bij de diverse EFRO-programma's (EFRO staat voor Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling) in de Beneluxlanden evenals tot de actoren betrokken bij het regionale economische beleid zoals de GOM's (gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen).

Het beleid dat de Beneluxlanden voeren rond de duurzame bedrijventerreinen als instrument voor het regionaal beleid en als noodzakelijk instrument om tot een competitieve economie te komen was het thema van het jaarlijkse ervaringsuitwisselingsseminar. Het seminar werd georganiseerd door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap in samenwerking met het Secretariaat-Generaal van de Benelux.

Doelgroep zijn alle actoren die in de Beneluxlanden betrokken zijn bij de verschillende EFRO-programma's en bij het regionaal economisch beleid. Meer dan 125 deelnemers namen aan dit seminar deel.

née à mettre en œuvre un système analogue avec 13 autres Etats membres dont l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni qui expédient des huiles minérales à destination de la Belgique.

Vu les problèmes de non-imposition ou de double imposition à la TVA rencontrés dans le cadre du leasing transfrontalier de voitures et découlant d'une interprétation différente des trois pays en cette matière, il a été convenu d'examiner les possibilités d'aboutir à une approche identique du leasing sur base de la 6^{ème} Directive du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires.

3.4.POLITIQUE ECONOMIQUE REGIONALE

3.4.1. Séminaire Benelux «Echanges d'expériences autour des terrains industriels durables», Gand, 25 et 26 octobre 2005

Il est de tradition d'organiser chaque année, à l'initiative du Groupe de travail «Politique économique régionale», un séminaire d'échange d'expériences qui est, à chaque fois, accueilli dans un des pays/régions du Benelux. Le groupe cible se compose de tous les acteurs associés dans les pays du Benelux aux différents programmes FEDER, ainsi que des acteurs associés à la politique économique régionale, tels que les SDR (sociétés de développement régional).

La politique menée dans les pays du Benelux autour des terrains industriels durables en tant qu'instrument de la politique régionale et en tant qu'instrument nécessaire pour la mise en place d'une économie compétitive, constituait le thème du séminaire annuel d'échange d'expériences. Le séminaire a été organisé par le Ministère de la Communauté flamande en collaboration avec le Secrétariat général du Benelux.

Tous les acteurs associés dans les pays du Benelux aux différents programmes FEDER et à la politique économique régionale formaient le groupe cible. Plus de 125 personnes ont participé au séminaire.

De problematiek van duurzame bedrijventerreinen is belicht vanuit drie invalshoeken, met name:

- De kwaliteit van inrichting, ontwikkeling en beheer. Een belangrijk onderwerp hierbij is het parkmanagement en hoe door inrichting de veroudering van bedrijventerrenen kan vermeden worden. Daarnaast is bekeken hoe de parken kunnen worden geconcipeerd, ingericht en beheerd, zodat de maatschappelijke en ruimtelijke inpassing vergemakkelijkt wordt.

- Het traject van planvorming naar realisatie. Hier zijn de concrete aanpak in Nederland, Wallonië en Vlaanderen aan de orde gesteld. Vastgesteld is dat tussen vaststelling van het plan en realisatie te veel tijd verloopt.

- De problematiek van verouderde en vervuilde terreinen. Het voorbeeld van 'Belval' is aangehaald, maar ook de aanpak door de Brabantse Herstructureringsmaatschappij en het voorbeeld van verouderde bedrijventerreinen binnen de stad Gent zijn besproken.

Tijdens een Ronde Tafel is de thematiek van de administratieve vereenvoudiging aan de orde gesteld. Verder is vastgesteld dat de termijnen tussen planvorming en realisatie in de verschillende regio's en landen aanzienlijk verschillen. Zo bedraagt de termijn voor de realisatie van nieuwe terreinen 7 jaar, terwijl de termijn voor de invulling van het hergebruik van verouderde terreinen kan oplopen tot 10 jaar. In dat verband zijn de procedures waarmee deze termijnen kunnen worden ingekort, besproken. Ook is gewezen op het belang van een ijzeren voorraad en een goed beheer van de parken vooropgesteld.

De resultaten van dit ervaringsseminar zullen in de Ambtelijke Werkgroep «Regionaal Economisch Beleid» worden opgevolgd. Deze zal zorgen voor de verdere implementatie van de conclusies in het beleid.

La problématique des terrains industriels durables a été présentée sous trois angles:

- La qualité de l'aménagement, du développement et de la gestion. La gestion des parcs industriels et les possibilités d'éviter une désaffectation de ceux-ci grâce à un aménagement constituent un thème important. Il a par ailleurs été analysé comment les parcs peuvent être conçus, aménagés et gérés de manière à faciliter une intégration sociale et spatiale.

- Le trajet de la planification à la réalisation. L'approche concrète suivie aux Pays-Bas, en Wallonie et en Flandre a été présentée. On a constaté que le temps s'écoulant entre l'adoption du plan et la réalisation est trop long.

- La problématique des terrains désaffectés et pollués. Il a été fait mention de l'exemple de 'Belval', mais l'approche suivie par la *Brabantse Herstructureringsmaatschappij*, et l'exemple des terrains industriels désaffectés dans la ville de Gand ont également été discutés.

Le thème de la simplification administrative a été évoqué au cours d'une table ronde. On a également constaté que les délais enregistrés dans les différents pays et régions varient notablement entre la planification et la réalisation. C'est ainsi que le délai pour la réalisation de nouveaux terrains est de 7 ans, tandis que celui pour la réutilisation des terrains désaffectés peut aller jusqu'à 10 ans. A ce sujet, les procédures permettant de raccourcir ces délais ont été examinées. L'importance d'un fonds de réserve et d'une bonne gestion des parcs a aussi été soulignée.

Les résultats de ce séminaire d'expériences seront examinés par le Groupe de travail administratif «Politique économique régionale» qui veillera à la transposition des conclusions dans la politique.

3.4.2. Informatie-uitwisseling m.b.t. de lopende doelstellingenprogramma's en de INTERREG A-, B- en C-programma's

Er is informatie uitgewisseld over de voortgang en de implementatie van de lopende doelstellingenprogramma's (doelstelling 1 en 2 en het Urban-programma) en de Interreg A, B en C-programma's. Daarbij zijn de verschillende knelpunten bij de uitvoering en het beheer van de programma's in de respectievelijke landen en gewesten besproken. Het betreft o.m. de toepassing van de n+ 2-regel en de maatregelen en aanpak om te vermijden dat deze door de Commissie opgelegde regel aanleiding zou geven tot een onderbenutting van de budgetten. Een ander probleem dat bij de uitvoering van de programma's wordt ervaren is de certificatie van de uitgaven en de vertraging bij de uitbetaling die als gevolg hiervan kan optreden.

Andere punten waarover informatie is uitgewisseld, zijn de cofinanciering van de innovatie- en bedrijfsgerichte maatregelen, de aanpak van de tussentijdse programma-evaluatie en de invulling van de prestatiereserve.

3.4.3. Toekomst van de structuurfondsen

Ondanks de soms uiteenlopende visies wordt de informatie-uitwisseling over de toekomst van de Europese structuurfondsen als zeer positief ervaren. De gewesten in België en Luxemburg zijn voorstander van een continuering van de aangepaste doelstellingenprogramma's ook in de (15) vroegere lidstaten. Zij konden in grote lijnen aansluiten bij de Commissievoorstellingen dienaangaande. Nederland daarentegen stelde zich op een zeer restrictief standpunt inzake het structuurbeleid voor de vroegere lidstaten.

Met betrekking tot Interreg A is een zekere gelijkgerichtheid vastgesteld. Nederland wil het instrument Interreg A kaderen in het beleid zoals ontwikkeld in de nota «Pieken in de Delta», dat hieronder aan bod komt.

Voor het Vlaamse Gewest is de grote prioriteit voor de komende 7 jaar de innovatie en de bevordering van het ondernemingschap. Er gaat ook

3.4.2. Echange d'informations concernant les programmes objectifs en cours et les programmes INTERREG A, B et C

Il a été procédé à un échange d'informations sur l'état d'avancement et la mise en œuvre des programmes d'objectifs (objectifs 1 et 2 et programme Urban) et des programmes Interreg A, B et C. Les différents problèmes d'exécution et de gestion des programmes rencontrés dans les divers pays et régions ont été examinés. Il s'agit notamment de l'application de la règle n+ 2, ainsi que des mesures et de l'approche à mettre en œuvre pour éviter que cette règle imposée par la Commission ne conduise à un sous-épuiement des budgets. Un autre problème rencontré dans l'exécution des programmes concerne la certification des dépenses et le retard dans le paiement qui peut en découler.

D'autres points ayant fait l'objet d'un échange d'informations sont le cofinancement des mesures axées sur l'innovation et les entreprises, l'approche réservée à l'évaluation intermédiaire du programme et la concrétisation de la réserve de performance.

3.4.3. Avenir des fonds structurels

Malgré les vues parfois divergentes, l'échange d'informations sur l'avenir des fonds structurels européens a été perçu comme particulièrement positif. Les régions en Belgique et le Luxembourg sont favorables à la continuation des programmes objectifs adaptés, également dans les anciens (15) Etats membres. Ils ont pu se rallier dans les grandes lignes aux propositions de la Commission en la matière. Les Pays-Bas, en revanche, adoptent une position très restrictive concernant la politique structurelle en faveur des anciens Etats membres.

En ce qui concerne Interreg A, une certaine convergence est constatée. Les Pays-Bas souhaitent cadrer leur instrument à l'égard d'Interreg A dans la politique exposée dans la note «*Pieken in de Delta*», analysée ci-après.

La Région flamande accorde une priorité majeure à l'innovation et à l'entreprenariat pour les 7 années à venir. Une attention particulière est accor-

bijzondere aandacht naar bedrijventerreinen, onder meer wat betreft de stedelijke ontwikkeling richting revitalisering van bestaande bedrijventerreinen. Dit alles vindt zijn weerslag in de benutting van de Interreg-fondsen.

Het Waalse Gewest werkt aan een globaal ontwikkelingsplan waarin de Europese structuurfondsen een rol zullen spelen.

3.4.4. Beleidsontwikkelingen rond het regionaal economisch beleid

Er is informatie uitgewisseld over de volgende beleidsitems:

- ontwikkelingen rond beleid m.b.t. clusters en innovatie;
- stimulering van het ondernemerschap;
- de problematiek van delocatie van bedrijven.

Verder is bijzondere aandacht besteed aan de Nederlandse beleidsnota «Pieken in de Delta», waarbij het accent niet langer op een beleid voor achterstandsgebieden gelegd wordt, maar integendeel op versterking van kansrijke sectoren en kansrijke gebieden. Het gaat hierbij om de benutting van de comparatieve voordelen. Hierbij wordt uitgegaan van «Hot Spots» en «innovatieregio's». Deze benadering is een trendbreuk ten aanzien van het klassieke regionaal economisch beleid

3.5. VETERINAIRE AANGELEGENHEDEN EN VOEDSELVEILIGHEID

Overleg tussen de hoofden van de veterinaire diensten (Chief Veterinary Officer - CVO)

De CVO's kwamen opnieuw twee keer formeel in Benelux-verband samen.

Deze vergaderingen resulteerden ondermeer in een regelmatige informatie-uitwisseling over de gezondheidssituatie in de drie landen. Traditioneel lichten de drie partners elkaar in over niet verplicht te melden ziektes, zoals bijvoorbeeld Paratuberculose, Boviene Virale Diarree (BVD),

dée aussi aux terrains industriels, entre autres en ce qui concerne le développement urbain par l'intermédiaire de la revitalisation de terrains industriels existants. Tout ceci trouve son impact dans l'utilisation des fonds Interreg.

La Région wallonne travaille à un plan de développement global dans lequel les fonds structurels européens joueront un rôle.

3.4.4. Développements politiques autour de la politique économique régionale

Un échange d'informations est intervenu sur les sujets suivants:

- développements concernant les clusters et l'innovation;
- stimulation de l'esprit d'entreprise;
- problématique de la délocalisation d'entreprises.

Une attention toute particulière à été consacrée à la note néerlandaise de politique générale «*Pieken in de Delta*» dans laquelle l'accent n'est plus mis sur une politique en faveur des régions défavorisées, mais au contraire sur le renforcement des secteurs prometteurs et des régions favorisées. Il s'agit, en l'occurrence, d'exploiter les avantages comparatifs. On se base à cet égard sur les «*Hot Spots*» et les «régions d'innovation». Cette approche renverse la tendance par rapport à la politique économique régionale classique.

3.5. LES QUESTIONS VETERINAIRES ET LA SECURITE ALIMENTAIRE

Concertation entre les chefs des services vétérinaires (Chief Veterinary Officers - CVO)

Les CVO se sont réunis à deux reprises dans le cadre du Benelux.

Ces réunions donnent lieu, entre autres, à un échange régulier d'informations sur la situation sanitaire dans les trois pays. Les trois partenaires s'informent traditionnellement au sujet des maladies dont la déclaration n'est pas obligatoire, comme, par exemple, la paratuberculose, la diarrhée virale

Aujesky of Infectieuse Boviene Rhinotracheitis (IBR). Het laat niet enkel toe snel in te grijpen ingeval de status van deze ziekte in een land verandert, maar geeft de landen ook argumenten om voor deze of gene bestrijdingsmethode te kiezen.

De CVO's van de drie landen haalden voordeel uit verschillende voorbereidende vergaderingen door experts, enerzijds op het vlak van tracering, anderzijds op het vlak van diergeneesmiddelen. Deze bijeenkomsten van experts gebeuren *ad hoc* voor het uitvoeren van concrete projecten, of voor het vooraf uitdiepen van eerder technische beleidspunten. Zo wordt de instelling van een werkgroep grensbeweidings en vrij verkeer van paarden in het vooruitzicht gesteld, met het oog op het actualiseren van een resem gedateerde reglementeringen.

Daarnaast zijn er heel wat bilaterale en informele contacten geweest, onder meer in de marge van OIE (Office International des Epizooties) of Europese vergaderingen, waar vaak vooroverleg plaats vindt. Daarbij zijn standpunten afgestemd in verband met de op til zijnde Europese regelgeving over vogelpest, diergeneesmiddelen, BSE, vergoedingsstelsels, enz.

Identificatie & Registratie

Het overleg over identificatie en registratie spitst zich toe op het optimaal uitwisselen van dierenpaspoorten en de koppeling van de nationale databanken met gegevens over dieren, dierenziektes of –transporten. Voorts zijn de ontwikkelingen rond het Europees uitwisselingsplatform van dierengegevens, «Traces», op de voet gevolgd. Op die manier willen de Beneluxlanden de voorsprong behouden die ze in het verleden hebben opgebouwd, door de gegevensuitwisseling tussen de databanken te vereenvoudigen. Ook heeft overleg plaatsgevonden over de registratie van schapen en geiten, de ervaringen met voorlopige paspoorten van importkalveren en het opwaarderen van het controlegetal op de oormerken.

Ten slotte vond een werkbezoek plaats in Nederland, waar kennis is genomen van de vorderin-

bovine (BVD), Aujesky ou la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR). Ceci permet non seulement d'intervenir rapidement lorsque le statut de cette maladie change dans un pays, mais donne aussi aux pays des arguments pour choisir telle ou telle méthode de lutte.

Les CVO des trois pays ont tiré avantage des différentes réunions préparatoires entre experts, d'une part, au niveau de la traçabilité, d'autre part, au niveau des médicaments à usage vétérinaire. Ces réunions d'experts ont lieu sur une base *ad hoc* pour réaliser des projets concrets ou pour approfondir au préalable des points stratégiques plutôt techniques. On annonce ainsi la création d'un groupe de travail pacage frontalier et libre circulation des chevaux pour actualiser une série de réglementations obsolètes.

Par ailleurs, de nombreux contacts informels et bilatéraux ont eu lieu, entre autres en marge de l'OIE (Office International des Epizooties) ou des réunions européennes, souvent en vue d'une concertation préalable. A cette occasion, les positions ont été coordonnées à l'égard des réglementations européennes en préparation dans le domaine de la peste aviaire, des médicaments à usage vétérinaire, de l'ESB, des systèmes d'indemnisation, etc...

Identification & Enregistrement

La concertation sur l'identification et l'enregistrement se concentre sur l'échange optimal des passeports d'animaux et l'interconnexion des banques de données nationales sur les animaux, les épizooties et les transports d'animaux. En outre, les développements concernant la plate-forme européenne des données sur les animaux, «Traces», ont été suivis de près. Les pays du Benelux veulent de cette manière garder l'avance acquise dans le passé en simplifiant l'échange de données entre les banques de données. Une concertation a eu lieu également sur l'enregistrement des caprins et des ovins, les expériences avec les passeports provisoires de veaux d'importation et la revalorisation du nombre de contrôle sur les marques auriculaires.

Enfin, une visite de travail organisée aux Pays-Bas a permis de prendre connaissance des pro-

gen aan de nieuwbouw «I&R» (Identificatie en Registratie). Ter plaatse kon vastgesteld worden dat dit systeem heel wat ervaringen heeft geïntegreerd die in Benelux-verband uitvoerig besproken zijn. Tegelijk konden België en Luxemburg hun voordeel doen met nieuwe elementen in de Nederlandse aanpak bij de modernisering van het eigen Sanitel-systeem.

Diergeneesmiddelen

Het complexe domein van de diergeneesmiddelen omspannt de beleidsdomeinen volksgezondheid, dierenwelzijn en economie. Er hebben afstemmingsgesprekken plaatsgevonden over de distributiesystemen in de drie landen en een geharmoniseerde omzetting van de diergeneesmiddelenrichtlijn. Op deze manier vermijdt men dat de markt in diergeneesmiddelen wordt verstoord of dat de volksgezondheid in het gedrang komt. Concrete gespreksonderwerpen waren de respectievelijke vereisten die men stelt aan voorschriften of bestelbonnen, de behandeling van recepten voor geneesmiddelen, maatregelen om de consumptie van geneesmiddelen te meten en de nationale wetgevingen op het vlak van publiciteit.

Verder is een aantal suggesties ter attentie van de CVO's geformuleerd die onder meer betrekking hebben op de grijze zone-producten, met name die middelen die op de rand van geneesmiddel en niet-geneesmiddel balanceren en daardoor een nieuw domein van misbruik dreigen te vormen. Een aantal van deze aandachtspunten staan geagendeerd op de Europese vergadering in 2006, zodat de opvolging hiervan dan nog verder gezet zal worden. Hetzelfde geldt voor de beschikbaarheid van diergeneesmiddelen voor paarden. Ook op andere punten, zoals het onduidelijk statuut van biocides of bestrijdingsmiddelen, is vooruitgang geboekt.

Met betrekking tot de controle en handhaving van het beleid inzake diergeneesmiddelen raakte men in het overleg niet verder dan een informatie-uitwisseling of de probleemstelling. De drie landen hechten echter groot belang aan deze thema's die in de nabije toekomst met prioriteit behandeld zullen worden. Ook de problematiek van de verkoop via internet zal in dat kader aan de orde worden gesteld.

grès réalisés avec le nouveau système I&E (Identification et Enregistrement). On a pu constater sur place que ce système a intégré bien des expériences longuement discutées dans le cadre du Benelux. Aussi, la Belgique et le Luxembourg ont-ils pu profiter des nouveaux éléments de l'approche néerlandaise lors de la modernisation de leur propre système Sanitel.

Médicaments à usage vétérinaire

Le domaine complexe des médicaments à usage vétérinaire couvre la santé publique, le bien-être des animaux et l'économie. Des réunions de coordination ont eu lieu sur les systèmes de distribution dans les trois pays et sur la transposition harmonisée de la directive relative aux médicaments à usage vétérinaire. On évite ainsi que le marché des médicaments à usage vétérinaire soit perturbé ou que la santé publique soit compromise. Les sujets concrets en discussion ont été les exigences respectives imposées aux prescriptions ou bons de commande, le traitement des ordonnances de médicaments, les mesures pour évaluer la consommation de médicaments et les législations nationales en matière de publicité.

Certaines suggestions ont été formulées à l'intention des CVO. Elles portaient notamment sur les produits en zone grise, à savoir les produits qui sont à la lisière du médicament et du non-médicament et qui risquent dès lors de constituer une nouvelle source d'abus. Quelques-uns de ces points prioritaires sont à l'ordre du jour de la réunion européenne en 2006, ce qui permettra d'en assurer le suivi. Il en va de même de la disponibilité de médicaments à usage vétérinaire pour les chevaux. Des progrès ont été enregistrés sur d'autres points, comme, le statut flou des biocides ou des pesticides.

En ce qui concerne le contrôle et le respect de la législation, la concertation s'est limitée à un échange d'informations ou à l'identification du problème. Les trois pays attachent cependant une grande importance à ces sujets qui seront traités prioritairement l'année prochaine. Le problème des ventes via internet sera également examiné dans ce cadre.

3.6. SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN HET MKB

Het overleg betrof de instrumenten van ieder land om innovatie te stimuleren en innoverende bedrijven aan te moedigen, alsook de nationale regelingen om de kwaliteit van het ondernemerschap te verzekeren (vestigingswet).

De evolutie van de nationale regelgevingen inzake handelsvestigingen is eveneens aan de orde geweest.

3.7. EURO INFO CENTERS (EIC)

Tijdens de jaarlijkse bijeenkomsten van de Benelux-EIC werd meestal een thema behandeld door een sprekerspanel. Bedoeling was om de kennis van de EIC te vergroten, voornamelijk om de kwaliteit van de dienstverlening aan bedrijven te verbeteren.

In 2005 is gekozen voor een nieuwe aanpak: samenwerking tussen bedrijven in Benelux-verband stimuleren en daartoe een platform van de Benelux-EIC oprichten dat bedrijven ondersteunt in het kader van partnerships. Er wordt gewerkt aan de concrete invulling van dit project. Het ligt in de bedoeling om jaarlijks een treffen te organiseren tussen kleine en middelgrote ondernemingen van de drie landen die op zoek zijn naar partners in een bepaalde sector.

Er dient te worden aangestipt dat met dit matchmaking-event de opleidingsdagen niet op de helling worden gezet. Deze dagen zullen ofwel afzonderlijk ofwel met een koppeling naar het matchmaking-event plaatsvinden.

3.8. SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN

Op verzoek van de Nederlandse delegatie wordt de intrekking bestudeerd van de Benelux-bepalingen die in strijd zijn met de EU-regelgeving, nadat een van de Beneluxlanden door de Europese Commissie in gebreke is gesteld.

3.6. COOPÉRATION DANS LE DOMAINE DES PME

La concertation a porté sur les instruments prévus par chaque pays, afin de stimuler l'innovation et pour encourager les entreprises innovantes, de même que sur les dispositions nationales garantissant la qualité de l'entrepreneuriat (loi d'établissement).

L'évolution des réglementations nationales sur les implantations commerciales a également été examinée.

3.7. EURO INFO CENTRES (EIC)

Les rencontres annuelles des EIC du Benelux portaient généralement sur un thème développé par un panel d'orateurs. L'objectif était d'accroître principalement les connaissances des EIC, afin d'augmenter la qualité du service aux entreprises.

Au cours de l'année 2005, une nouvelle approche a été adoptée: encourager la coopération entre entreprises dans le contexte Benelux et créer à cet effet une plateforme des EIC Benelux d'aide aux entreprises dans le cadre de partenariats. Ce projet est en voie de concrétisation. L'idée est d'organiser chaque année une rencontre entre PME des trois pays à la recherche de partenaires dans un secteur déterminé.

Il est à noter que cet événement de matchmaking ne compromet en rien l'organisation de journées de formation qui se dérouleront, soit indépendamment, soit en relation avec l'événement de matchmaking.

3.8. COOPERATION DANS LE DOMAINE DES MARCHES PUBLICS

A la demande de la délégation néerlandaise, la question de l'abrogation des dispositions Benelux contraires aux dispositions communautaires est à l'étude suite à une mise en demeure adressée par la Commission européenne à un des pays du Benelux.

De drie landen hebben de voortgang gemeld van de omzetting in het nationale recht van richtlijn 2004/17/EG (opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten) en richtlijn 2004/18/EG (overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten).

3.9. BCKB (SAMENWERKING BOUW) EN BDLN (SAMENWERKING BENELUX-DUITS-LAND MET BETREKKING TOT BOUW)

BCKB (Samenwerking Bouw)

De samenwerking inzake kwaliteitsverklaringen in de bouw vond een nieuw elan. De Beneluxlanden hadden in het recente verleden te hoge verwachtingen gesteld omtrent de Europese harmonisering op het vlak van certificering. Ondertussen stellen de drie landen echter vast dat de Europese CE-markering te weinig impact heeft op de vrijwillige merken. Net die merken spelen nog steeds een zeer belangrijke rol in onze landen. Daarom wordt met de betrokken certificeringinstellingen bekeken hoe de samenwerking terug kan worden aangehaald.

Vooraf op het vlak van de isolerende bouwproducten constateert men belangrijke evoluties op het vlak van de kwaliteitsverklaringen, die nieuwe mogelijkheden bieden inzake vrijwillige certificatie binnen de Benelux. Daarom is besloten om de isolatiesector als proefproject aan te wijzen. Er is een voorstel opgemaakt voor deze productfamilie, gericht op nieuwe akkoorden of vereenvoudiging van de erkenningen.

De individuele certificeringinstellingen van de Beneluxlanden die interesse vertonen dienen zich op korte termijn uit te spreken over de haalbaarheid van dit voorstel.

BDLN (Samenwerking Benelux-Duitsland m.b.t. Bouw)

De opportuniteit wordt onderzocht om, naar aanleiding van eventuele resultaten van het pilootproject met betrekking tot de samenwerking op het

Les trois pays ont fait le point de la transposition en droit national des directives 2004/17/CE (marchés dans le secteur de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux) et 2004/18/CE (marchés publics de travaux, de fournitures et de services).

3.9. CSQC (COOPÉRATION DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION) ET BDLN (COOPÉRATION BENELUX-ALLEMAGNE DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION)

CSQC (Coopération dans le secteur de la construction)

La coopération concernant les qualifications de produits dans la construction a trouvé un nouvel élan. Les pays du Benelux ont été confrontés ces derniers temps à des attentes excessives au sujet de l'harmonisation européenne en matière de certification. Ils constatent toutefois dans l'intervalle que le marquage CE a trop peu d'impact sur les marques volontaires. Celles-ci jouent justement encore un rôle très important dans nos pays. C'est pourquoi on examine avec les organismes de certification concernés comment réactiver la coopération.

C'est surtout au niveau des produits isolants dans la construction qu'il y a lieu de noter des évolutions importantes sur le plan de la qualification qui ouvrent de nouvelles possibilités de certification volontaire au sein du Benelux. Il a, dès lors, été décidé de désigner le secteur de l'isolation comme projet expérimental. Une proposition a été élaborée pour cette famille de produits, axée sur des accords nouveaux ou la simplification des agréments.

Les organismes de certification des pays du Benelux qui sont intéressés doivent se prononcer à court terme sur la faisabilité de cette proposition.

BDLN (Coopération Benelux-Allemagne dans le secteur de la construction)

On examine l'opportunité, dans la foulée des résultats éventuels du projet pilote concernant la coopération dans le domaine des produits isolants dans

vlak van isolerende bouwproducten, ook de samenwerking met Duitsland nieuw leven in te blazen.

3.10. MESTSTOFFEN

Het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie hebben een meststoffenverordening aangenomen. Deze verordening bevat in één enkele tekst 18 richtlijnen van de Commissie en de Raad over de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake meststoffen, die tussen 1976 en 1998 werden gepubliceerd. Het doel ervan is te komen tot een heldere en vereenvoudigde Europese wetgeving inzake meststoffen om ze toegankelijker te maken voor de economische operatoren van de interne markt.

In eerste instantie was voorgesteld om de in deze verordening opgenomen producten uit de Benelux-reglementering te verwijderen nu het vrij verkeer van deze producten verzekerd is.

Naar aanleiding van de constatering dat de overige Benelux-benamingen nog nauwelijks van belang zijn voor de betreffende sector is voorgesteld om de Benelux-meststoffenregeling zonder meer in te trekken.

Daartoe is een ontwerpbeschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot intrekking van Beschikking M (77) 15 van 8 december 1977 inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante opgesteld.

De ontwerpbeschikking ligt voor goedkeuring bij de Benelux-instanties.

la construction, d'insuffler un nouvel élan à la coopération avec l'Allemagne.

3.10. ENGRAIS

Le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne ont adopté un règlement relatif aux engrais. Celui-ci intègre en un seul texte 18 directives de la Commission et du Conseil sur l'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux engrais publiées entre 1976 et 1998. Son objectif est de clarifier et de simplifier la législation communautaire relative aux engrais, afin de la rendre plus accessible aux opérateurs économiques du marché intérieur.

Il avait été proposé, dans un premier temps, que les produits figurant dans ce règlement soient retirés de la réglementation Benelux, étant donné que la libre circulation de ces produits est désormais garantie.

Ensuite, constatant que les dénominations Benelux restantes ne présentaient guère d'utilité pour le secteur concerné, il a été proposé de supprimer tout simplement la réglementation Benelux en matière d'engrais.

A cette fin, un projet de décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux abrogeant la décision M (77) 15 du 8 décembre 1977 relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol et de marchandises connexes a été élaboré.

Le projet de décision est en cours d'approbation auprès des instances Benelux.

DEEL 4

EXTERNE RELATIES

4.1. COORDINATIE-ORGANEN BENELUX

Het Secretariaat-Generaal Benelux coördineert de werkzaamheden van de verschillende Benelux-overlegorganen, brengt de noodzakelijke verbindingen tot stand en onderhoudt contacten met de andere Benelux-instellingen.

4.1.1. *Het Comité van Ministers*

Het Comité van Ministers is het hoogste beslisorgaan van de Benelux Economische Unie. Het is concreet samengesteld uit de ministers van Buitenlandse Zaken van de drie landen. Het voorzitterschap van het Comité wisselt om de zes maanden. Het Comité van Ministers is bevoegd voor de uitvoering van het Unieverdrag en de bepalingen die de drie landen met elkaar verbinden.

Het Comité van Ministers heeft in 2005 niet formeel vergaderd. Niettemin heeft het zich van zijn fundamentele taak gekweten door documenten goed te keuren die noodzakelijk zijn voor een goede uitvoering van de samenwerking binnen de Benelux-Unie. Voorts is het op de hoogte gehouden van de voornaamste activiteiten van het gezamenlijke formele overleg. Desondanks heeft er in Europees verband wel degelijk informeel overleg op regelmatige basis tussen de drie partners plaatsgevonden om de standpunten op elkaar af te stemmen en deze zo mogelijk gezamenlijk naar voren te brengen. Bij de Europese Unie volgde Luxemburg Nederland als voorzitter op. Een en ander heeft geleid tot een intensievere coördinatie in Benelux-verband op een aantal specifieke beleidsterreinen, zoals bijvoorbeeld politiesamenwerking, merkenrecht, verkeer en vervoer.

Voorts heeft het Comité van Ministers een antwoord verschaft op diverse aanbevelingen van het Benelux-Parlement:

- antwoord op de aanbeveling van 24.11.2001 (doc. 649-2) in verband met de problemen van de zeevisserij;

PARTIE 4

RELATIONS EXTERNES

4.1. ORGANES DE COORDINATION BENELUX

Le Secrétariat général du Benelux coordonne les activités des différents organes de concertation Benelux, établit les relations nécessaires et entretient des contacts avec les autres institutions du Benelux.

4.1.1. *Le Comité de Ministres*

Le Comité de ministres est l'organe suprême de décision de l'Union économique Benelux. Il se compose en pratique des ministres des Affaires étrangères des trois pays et sa présidence change tous les six mois. Le Comité de ministres est compétent pour l'exécution du Traité d'Union et des dispositions liant les trois pays.

Le Comité de ministres ne s'est pas officiellement réuni en 2005. Il a néanmoins assumé sa mission fondamentale en approuvant les documents indispensables à la bonne exécution de la coopération au sein de l'Union Benelux. Il a par ailleurs été tenu au courant des principales activités de la concertation formelle commune. Nonobstant ce qui précède, des concertations régulières et informelles ont bien eu lieu entre les trois partenaires dans le cadre européen, afin de coordonner les positions et si possible de les présenter en commun. Au niveau de l'Union européenne, la présidence luxembourgeoise a suivi celle des Pays-Bas. Cet état des choses a donné lieu à une coordination renforcée au niveau du Benelux dans certains secteurs spécifiques, comme par exemple la coopération policière, le droit des marques, les communications et les transports.

En outre, le Comité de ministres a répondu à diverses recommandations du Parlement Benelux:

- réponse à la recommandation du 24.11.2001 (doc. 649-2) en rapport avec le problème de la pêche maritime;

- antwoord op de aanbeveling van 28.6.2003 (doc. 699-1) over de octrooirichtlijn;
- antwoord op de aanbeveling van 27.11.2003 (doc. 700-2) over grensoverschrijdende samenwerking van politie- en douanediens ten met betrekking tot de aanpak van verdovende middelen;
- antwoord op de aanbeveling van 26.6.2004 (doc. 716-3) betreffende de strijd tegen hiv/aids;
- antwoord op de aanbeveling van 15.3.2003 (doc. 688-2) tot harmonisatie van de verkeersborden in de steden en op andere plaatsen;
- antwoord op de aanbeveling van 26.6.2004 (doc. 715-3) over de ethische waarden in de sport, met name de jeugdsport;
- antwoord op de aanbeveling van 3.12.2004 (doc. 719-4) tot het bevorderen en versterken van de operationele samenwerking op het gebied van de binnenlandse veiligheid binnen de Europese Unie en tot het instellen respectievelijk versterken van een wettelijk extern toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten;
- antwoord op de aanbeveling van 20.3.2004 (doc. 594-8) in verband met de inschrijving van voertuigen in het buitenland;
- antwoord op het advies van 24.3.2005 (doc. 729/3) betreffende het Verdrag inzake grensoverschrijdend politieel optreden.

4.1.2. De Raad

De Raad – voluit de Raad van de Economische Unie (in beperkt verband) – is het hoogste ambtelijk orgaan van de Benelux. Hij is samengesteld uit de hoogste verantwoordelijken van de ministeries van Buitenlandse Zaken van de drie landen, en van het Departement Economie voor België. Hij vervult een centrale rol in de uitvoering en reguliere evaluatie van de huidige en toekomstige Benelux-samenwerking.

- réponse à la recommandation du 28.6.2003 (doc.699-1) relative à la directive sur les brevets;
- réponse à la recommandation du 27.11.2003 (doc.700-2) sur la coopération transfrontalière entre les services de police et des douanes concernant la lutte contre les stupéfiants;
- réponse à la recommandation du 26.6.2004 (doc. 716-3) relative à la lutte contre le virus vih/sida;
- réponse à la recommandation du 15.3.2003 (doc. 688-2) visant à harmoniser des panneaux indicateurs de villes et d'autres lieux;
- réponse à la recommandation du 26.6.2004 (doc. 715-3) sur les valeurs éthiques dans la pratique du sport et, plus particulièrement la pratique sportive des jeunes;
- réponse à la recommandation du 3.12.2004 (doc. 719-4) relative à la promotion et au renforcement d'une coopération opérationnelle dans le domaine de la sécurité intérieure au sein de l'Union européenne et à la mise en place et au renforcement d'un contrôle externe légal des services de renseignements et de la sécurité;
- réponse à la recommandation du 20.3.2004 (594-8) relative à l'immatriculation de véhicules à l'étranger;
- réponse à l'avis du 24.3.2005 (doc. 729/3) concernant le Traité en matière d'intervention policière transfrontalière.

4.1.2. Le Conseil

Le Conseil – officiellement le Conseil de l'Union économique (en cadre restreint) – est l'échelon administratif le plus élevé du Benelux. Il se compose des plus hauts responsables des ministères des Affaires étrangères des trois pays, et du département de l'Economie pour la Belgique. Il joue un rôle central pour la mise en œuvre et l'évaluation régulière de la coopération Benelux actuelle et future.

De Raad heeft in het kader van zijn monitoring-opdracht de uitvoering van het Benelux-takenpakket geëvalueerd en de aan het Comité van Ministers aan te bieden dossiers in samenspel met het Secretariaat-Generaal gecoördineerd.

4.1.3. Externe oriënteringsgesprekken

Het Secretariaat-Generaal Benelux bepleit het periodiek organiseren van externe oriëntatiegesprekken waarbij – onder de leiding van het departement dat bevoegd is voor Benelux-coördinatie, en in aanwezigheid van een secretariaatsdelegatie – de activiteiten van de diverse Benelux-overleggroepen gezamenlijk worden besproken. Een dergelijke exercitie kan best per land worden opgezet. Nadat in 2004 een eerste gesprek plaats vond in Nederland, zijn in 2005 eerst België en daarna Luxemburg aan de beurt geweest.

4.2. EXTERNE RELATIES

4.2.1. Visegradlanden

Ter herinnering: naar aanleiding van een verzoek van de Visegradlanden (V4) eind 2003, is in 2004 overleg opgestart tussen vertegenwoordigers van de Visegradlanden en het Secretariaat-Generaal Benelux om de mogelijkheden van samenwerking af te tasten. Gezien het feit dat de Visegradlanden per 1 mei 2004 zijn toegetreden tot de EU, bestaat belangstelling voor de wijze waarop de Beneluxlanden samenwerken binnen het kader van de EU.

De bedoeling van de twee vergaderingen die in dit kader hebben plaatsgevonden, was te komen tot het opstellen van een prioriteitenlijst van topics voor overleg en samenwerking en het uitwerken van concrete samenwerkingsprojecten.

De nationale coördinatoren van de Visegradlanden overleggen regelmatig met het Secretariaat-Generaal Benelux. Daarnaast is een zgn. «Task force V4 – Benelux» opgericht die de praktische uitvoering van de samenwerking verzorgt en begeleidt.

Dans le cadre de son mandat de monitoring, le Conseil a évalué l'exécution des tâches Benelux et a coordonné les dossiers à soumettre au Comité de ministres en parfaite symbiose avec le Secrétariat général.

4.1.3. Entretiens d'orientations externes

Le Secrétariat général du Benelux plaide en faveur de l'organisation périodique d'entretiens d'orientation externes durant lesquels – sous la direction du département compétent pour la coordination Benelux et en présence d'une délégation du secrétariat – les activités des différents groupes de concertation Benelux sont examinées en commun. Il semble préférable d'organiser cet exercice par pays. Après un premier entretien aux Pays-Bas en 2004, ce fut le tour de la Belgique et puis du Luxembourg en 2005.

4.2. RELATIONS EXTERNES

4.2.1. Pays de Visegrad

Pour rappel: à la suite d'une demande des pays de Visegrad (V4) fin 2003, une concertation a démarré en 2004 entre les représentants des pays de Visegrad et le Secrétariat général du Benelux, afin de sonder les possibilités de coopération. Le fait d'avoir adhéré à l'UE le 1^{er} mai 2004, a incité les pays du Visegrad à manifester un intérêt pour les modalités de coopération entre les pays du Benelux au sein de l'UE.

Les deux réunions qui ont eu lieu dans ce cadre avaient pour but d'établir une liste de sujets prioritaires pour la concertation et la coopération et de mettre en œuvre des projets concrets de coopération.

Les coordinateurs nationaux des pays de Visegrad se concertent régulièrement avec le Secrétariat général du Benelux. De plus, une «Task force V4 – Benelux» a été créée pour assurer et suivre l'exécution pratique de la coopération.

De Task Force Visegrad-Benelux heeft een actieplan opgesteld voor 2006 met onder meer een voorstel voor het organiseren van een zgn. Schengen-seminarie, waarin de Schengen-materies aan de orde kunnen worden gesteld, alsook een seminarie omtrent de grensoverschrijdende samenwerking op het vlak van politie in het kader van het verdrag inzake grensoverschrijdende politiesamenwerking van 8 juni 2004. Tevens zijn in dit actieplan voorstellen opgenomen m.b.t. de samenwerking op het vlak van de ruimtelijke ordening en de infrastructuur, milieu en natuur, de grensarbeid alsook het jeugdbeleid. Dit actieplan zal ter goedkeuring worden overgemaakt aan de nationale coördinatoren V₄-Benelux.

Tijdens de vergadering van de nationale coördinatoren Visegrad-Benelux op 15 en 16 februari 2005 in Bratislava (Slowakije) werden de contouren van de samenwerking nader gepreciseerd en bepaald. Naar aanleiding van deze vergadering woonde een delegatie van de parlementen van de Visegradlanden de plenaire zitting bij van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad op 17 en 18 juni 2005 in Den Haag.

Op 27 en 28 oktober 2005 hebben de directeurs van de verschillende «*Patent Offices*» in de Visegradlanden een bezoek gebracht aan het Benelux-Merkenbureau en het Benelux-Bureau voor Tekeningen of Modellen te Den Haag.

In het kader van de Euro Contrôle Route-samenwerking zijn Hongarije, Bulgarije en Litouwen waarnemer geworden.

4.2.2. Bilaterale Kamers van Koophandel

Halfjaarlijks vindt overleg plaats tussen het Secretariaat-Generaal Benelux en de zgn. bilaterale Kamers van Koophandel, met name de Belgisch-Luxemburgse Kamer van Koophandel voor Nederland en de Nederlandse Kamer van Koophandel voor België en Luxemburg.

*
* *

La Task Force Visegrad-Benelux a établi un plan d'action pour 2006 avec, entre autres, une proposition d'organiser une sorte de séminaire Schengen permettant de traiter les matières Schengen, de même qu'un séminaire sur la coopération transfrontalière au niveau de la police dans le cadre du traité de coopération policière transfrontalière du 8 juin 2004. Ce plan d'action comporte, en outre, des propositions concernant la coopération au niveau de l'aménagement du territoire et de l'infrastructure, de l'environnement et de la nature, du travail frontalier, ainsi qu'au niveau de la politique de la jeunesse. Ce plan d'action sera soumis pour approbation aux coordinateurs nationaux V₄-Benelux.

La réunion avec les coordinateurs nationaux Visegrad-Benelux, organisée à Bratislava (Slovaquie) les 15 et 16 février 2005 a eu pour objet de préciser et de fixer les grands principes de la coopération. Suite à cette réunion, une délégation des parlements des pays de Visegrad a assisté à la session plénière du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux des 17 et 18 juin 2005 à La Haye.

Les 27 et 28 octobre 2005, les directeurs des différents «*offices des brevets*» des pays de Visegrad ont rendu visite au Bureau Benelux des Marques et au Bureau Benelux des Dessins ou Modèles à La Haye.

Dans le cadre de la coopération Euro Contrôle Route, la Hongrie, la Bulgarie et la Lituanie ont acquis le statut d'observateur.

4.2.2. Chambres de commerce bilatérales

Des concertations sont organisées semestriellement entre le Secrétariat général du Benelux et les Chambres de commerce bilatérales, à savoir la Chambre de commerce belgo-luxembourgeoise pour les Pays-Bas et la Chambre de commerce néerlandaise pour la Belgique et le Luxembourg.

*
* *

BIJZONDERE COMMISSIE VOOR HET PERSONENVERKEER

Betreft : **jaarverslag van de Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer (1 januari 2005 - 31 december 2005)**

Tijdens deze periode is aandacht uitgegaan naar onderstaande punten :

- I. visumpraktijk;
- II. visumbeleid;
- III. actualisering van de Benelux-visum-instructies;
- IV. erkenning van reisdocumenten;
- V. beleid inzake immigratieaangelegenheden;
- VI. samenwerking betreffende de in EU-verband op het terrein van het personenverkeer verrichte werkzaamheden.

*
* * *

I. Visumpraktijk

1. Bestelling in 2005 van de in 2006 te leveren visumstickers

In 2005 zijn in Benelux-verband 400.000 visumstickers besteld.

2. Nieuw model van visumverklaring

Tijdens deze periode hebben de Benelux-Partners een nieuw model van visumverklaring uitgewerkt dat in overeenstemming is met Verordening (EG) Nr. 333/2002 van de Raad.

Dit nieuwe model wordt thans in Nederland gedrukt en zal, naar alle waarschijnlijkheid, begin 2006 kunnen worden ingevoerd.

COMMISSION SPÉCIALE POUR LA CIRCULATION DES PERSONNES

Objet: **rapport annuel de la Commission spéciale pour la Circulation des Personnes (1^{er} janvier 2005 - 31 décembre 2005)**

Au cours de la période sous revue, les questions suivantes ont été examinées :

- I. la pratique en matière de visas;
- II. la politique en matière de visas;
- III. la mise à jour des instructions Benelux en matière de visas;
- IV. la reconnaissance de documents de voyage;
- V. la politique en matière d'immigration;
- VI. la coopération concernant les travaux réalisés dans le cadre de l'Union européenne (UE) dans le domaine de la circulation des personnes.

*
* * *

I. Pratique en matière de visas

1. Commande en 2005 des vignettes-visas à fournir en 2006

En 2005 400.000 vignettes-visas ont été commandées dans le cadre du Be-nelux.

2. Nouveau modèle d'autorisation tenant lieu de visa

Pendant cette période, les Partenaires Benelux ont élaboré un nouveau modèle d'autorisation tenant lieu de visa qui est conforme au Règlement (CE) n° 333/2002 du Conseil.

Ce nouveau modèle est actuellement imprimé aux Pays-Bas et pourra être introduit début 2006, selon toutes probabilités.

3. Visumafgifte in vertegenwoordiging

Aandacht is uitgegaan naar onderstaande concrete gevallen :

* Cambodja (Phom Penh)

Vanaf 1 december 2005 wordt België te Phom Penh door Frankrijk vertegenwoordigd. De belangen van Nederland en Luxemburg blijven aldaar door Duitsland behartigd;

* Georgië (Tbilisi)

België is tot 31 december 2005 te Tbilisi door Frankrijk vertegenwoordigd. In Nederland wordt nagegaan of de Nederlandse post aldaar over voldoende capaciteit beschikt om in 2006 de vertegenwoordiging van België door Frankrijk over te nemen;

* Ghana (Accra)

Aan de hand van tussen België en Nederland gemaakte afspraken is sedert augustus 2004 een Belgische visumagent bij de Nederlandse Ambassade te Accra gedetacheerd. Deze ambtenaar verzorgt de behandeling van visumaanvragen voor kort verblijf met als hoofdreisdoel België. Tevens vervult hij een brievenbusfunctie voor wat de visumaanvragen voor verblijf van langere duur betreft.

Tijdens deze periode is gebleken dat niet alle doelstellingen waren bereikt. Geconstateerd is dat de onderlinge samenwerking aldaar thans vlot verloopt en dat het pilotprogramma inmiddels met één jaar is verlengd;

* Guinee (Conakry)

Te Conakry is in 2004 een Belgisch kantoor geopend dat de visumaanvragen met als hoofdreisdoel België behandelt. Daar het hier gaat om een klein kantoor met een gering personeelsbestand, is in 2005 vastgesteld dat de belangen van de twee overige Partners, althans voorlopig, aldaar niet door België worden behartigd;

3. Délivrance de visas en représentation

Les cas concrets suivants ont retenu l'attention:

* le Cambodge (Pnom Penh)

Depuis le 1^{er} décembre 2005, la Belgique est représentée par la France à Phnom Penh. L'Allemagne continue à y défendre les intérêts des Pays-Bas et du Luxembourg;

* la Géorgie (Tbilissi)

La Belgique a été représentée par la France à Tbilissi jusqu'au 31 décembre 2005. Les Pays-Bas examinent si le poste néerlandais y dispose d'une capacité suffisante pour reprendre la représentation de la Belgique par la France;

* le Ghana (Accra)

Un fonctionnaire belge est détaché à l'Ambassade des Pays-Bas à Accra depuis le mois d'août 2004 en vertu d'arrangements intervenus entre la Belgique et les Pays-Bas. Ce fonctionnaire se charge de traiter les demandes de visa de court séjour avec la Belgique comme destination principale du voyage. De plus, il remplit une fonction de boîte à lettres en ce qui concerne les demandes de visa pour des séjours de longue durée.

Il est apparu au cours de cette période que tous les objectifs n'avaient pas été atteints. Il a été constaté que la coopération mutuelle s'y déroule bien à présent et que le programme pilote a été reconduit pour une année;

* la Guinée (Conakry)

A Conakry s'est ouvert en 2004 un bureau belge qui traite les demandes de visa avec la Belgique comme destination principale du voyage. Comme il s'agit d'un petit bureau avec un effectif réduit, il a été constaté en 2005 que la Belgique ne peut pas y défendre les intérêts des deux autres Partenaires, du moins provisoirement;

* Ivoorkust (Abidjan)

Aangezien de Nederlandse post vanaf 1 mei 2005 te Abidjan is gesloten, worden de belangen van Nederland aldaar door België behartigd;

* Jamaïca (Kingston)

De vertegenwoordiging van België wordt thans te Kingston door Frankrijk waargenomen;

* Namibië (Windhoek)

Daar de Nederlandse post in 2006 te Windhoek zal worden gesloten, heeft Duitsland zich, op verzoek van Nederland, bereid verklaard de vertegenwoordiging van de drie Benelux-Partners aldaar vanaf 1 april 2006 op zich te nemen.

4. Ten aanzien van de bemanningsleden van "China Airlines" (Taipeh) gehanteerd visumregime

Tijdens deze periode is, na toetsing, vastgesteld dat de Benelux-Partners ten aanzien van genoemde bemanningsleden een Schengen-conforme regeling hanteren en deze personen dan ook geen binnenkomst zonder visum verlenen.

5. In het kader van de afgifte van transitvisa voor luchthavens (TVL) gehanteerde uitzonderingsregeling

Ten einde het voor via Benelux-luchthavens transiterende onderdanen van aan de TVL onderworpen derde Staten makkelijker te maken zich naar één van de EER-Staten, Canada, de Verenigde Staten of Zwitserland te begeven, hebben de Benelux-Partners in 2005 onderzocht of een versoepeling van de thans gehanteerde uitzonderingsregeling in overweging kan worden genomen.

Daar dit onderzoek nog gaande is, zal in 2006 worden bepaald of dergelijke versoepeling wordt doorgevoerd en, zo ja, voor welke derde Staten zij zal gelden.

* la Côte d'Ivoire (Abidjan)

Comme le poste néerlandais à Abidjan est fermé depuis le 1^{er} mai 2005, les intérêts des Pays-Bas y sont défendus par la Belgique;

* la Jamaïque (Kingston)

La représentation de la Belgique est actuellement assurée par la France à Kingston;

* la Namibie (Windhoek)

Comme le poste néerlandais à Windhoek sera fermé en 2006, l'Allemagne s'est déclarée disposée, à la demande des Pays-Bas, à assurer la représentation des trois Partenaires Benelux à partir du 1^{er} avril 2006.

4. Régime de visa appliqué à l'égard des membres d'équipage de "China Airlines" (Taipeh)

Pendant cette période, il a été constaté, après vérification, que les Partenaires Benelux appliquent un régime conforme à Schengen à l'égard des membres d'équipage précités et qu'ils n'accordent dès lors pas d'entrée sans visa à ces personnes.

5. Régime d'exception appliqué dans le cadre de la délivrance de visas de transit aéroportuaire (VTA)

Afin de permettre aux ressortissants d'Etats tiers soumis au VTA qui transitent par les aéroports du Benelux de se rendre plus facilement dans un des Etats de l'EEE, au Canada, aux Etats-Unis ou en Suisse, les Partenaires Benelux ont examiné si un assouplissement du régime d'exception appliqué actuellement peut être envisagé.

Comme cet examen est encore en cours, il sera déterminé en 2006 si un tel assouplissement sera réalisé et, dans l'affirmative, quels Etats tiers en bénéficieront.

6. Ten aanzien van vreemdelingen, houders van een gewoon Argentijns paspoort, te hanteren praktijk

In dit verband is de vraag gerezen of Argentijnse paspoorten kunnen worden aanvaard indien de houder ervan niet over de Argentijnse nationaliteit beschikt.

Vooraleer zich hierover uit te spreken achten de Benelux-Partners het opportuun te toetsen welke nationaliteit dan wel in een dergelijk paspoort staat vermeld.

II. Visumbeleid

1. Afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten van Albanië

België had, in naam van de Benelux, de onderhandelingen met Albanië met het oog op de totstandbrenging van een overeenkomst betreffende de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten tijdens de vorige periode afgerond. Deze overeenkomst alsmede het bij de EU-overnameovereenkomst te voegen Benelux-uitvoeringsprotocol (zie *infra*, p. 98, punt V, 1, sterretje 1), zijn op 9 juni 2005 te Den Haag ondertekend;

2. Wederinvoering van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten van Ivoorkust

Op verzoek van België zijn per 1 juni 2005 de houders van diplomatieke paspoorten van Ivoorkust, door middel van het opschorten van betrokken bilaterale overeenkomsten, opnieuw door de Benelux-Partners aan de visumplicht onderworpen.

3. Wederinvoering van de visumplicht voor houder van dienstpaspooten van Pakistan

Op verzoek van België zijn de drie Partners akkoord gegaan om de visumplicht voor houders van dienstpaspooten van Pakistan opnieuw in te voeren.

6. Pratique à l'égard d'étrangers titulaires d'un passeport argentin ordinaire

Dans ce contexte s'est posée la question de savoir si des passeports argentins peuvent être acceptés lorsque leur titulaire ne possède pas la nationalité argentine.

Avant de se prononcer, les Partenaires Benelux jugent opportun de vérifier la nationalité qui est alors mentionnée dans un tel passeport.

II. Politique en matière de visas

1. Suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques d'Albanie

Au cours de la période précédente, la Belgique avait finalisé, au nom du Benelux, les négociations avec l'Albanie en vue de la conclusion d'un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques. Cet accord, de même que le protocole d'application Benelux à joindre à l'accord de réadmission UE (cf. *infra*, p. 98, point V, 1, astérisque 1), ont été signés le 9 juin 2005 à La Haye;

2. Réintroduction de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques de la Côte d'Ivoire

A la demande de la Belgique, les Partenaires Benelux soumettent depuis le 1^{er} juin 2005 les titulaires de passeports diplomatiques de la Côte d'Ivoire de nouveau à l'obligation du visa moyennant la suspension des accords bilatéraux concernés.

3. Réintroduction de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports de service du Pakistan

A la demande de la Belgique, les trois Partenaires ont approuvé la réintroduction de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports de service du Pakistan.

Thans wordt getoetst op welke wijze het toepassingsgebied van de tussen de onderscheidene Benelux-Partners en Pakistan gesloten bilaterale visumafschaffingsovereenkomsten in dit licht kan worden beperkt.

4. Weder invoering van de transitvisumplicht voor luchthavens (TVL) ten aanzien van

* Guinee Bissau

Op verzoek van België zijn de Benelux-Partners akkoord gegaan de TVL ten aanzien van Guinee Bissau per 1 maart 2005 in te voeren;

* Colombia

Op verzoek van Nederland wordt overwogen de TVL ten aanzien van Colombia in te voeren omwille van het stijgend aantal asielzoekers dat via Nederlandse luchthavens transiteert. Naar verwachting zal de besluitvorming terzake spoedig kunnen worden afgerond.

5. Stand van de onderhandelingen met betrekking tot de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en, in voorkomend geval, dienstpaspoorten van

* de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

Daar de Macedoonse autoriteiten reeds te kennen hadden gegeven dat zij geen opmerkingen wensten te formuleren ten aanzien van de door Nederland, namens de drie Partners, overgemaakte Benelux-standaardtekst voor te sluiten overeenkomsten betreffende de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten en tijdens deze periode vooruitgang is geboekt met betrekking tot de te sluiten terug- en overnameovereenkomst (zie *infra*, p. 99, sterretje 2), wordt verwacht dat begin 2006 tot ondertekening van beide overeenkomsten zal kunnen worden overgegaan;

A présent les modalités sont examinées suivant lesquelles le champ d'application des accords bilatéraux de suppression du visa entre chacun des Partenaires Benelux et le Pakistan peut être limité à cet effet.

4. Réintroduction de l'obligation du visa de transit aéroportuaire (VTA) à l'égard de

* la Guinée Bissau

A la demande de la Belgique, les Partenaires Benelux ont approuvé l'instauration du VTA à l'égard de la Guinée Bissau à partir du 1^{er} mars 2005;

* la Colombie

A la demande des Pays-Bas, il est envisagé d'instaurer le VTA à l'égard de la Colombie en raison du nombre croissant de demandeurs d'asile qui transitent par les aéroports des Pays-Bas. Il est à prévoir que le processus décisionnel en la matière pourra être finalisé rapidement.

5. Etat des négociations concernant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et, le cas échéant, de service

* de l'ancienne République yougoslave de Macédoine

Etant donné que les autorités macédoniennes avaient déjà fait savoir qu'elles ne souhaitent pas faire d'observations à l'égard du modèle de texte Benelux, transmis par les Pays-Bas au nom des trois Partenaires, pour les accords à conclure concernant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et que des progrès ont été enregistrés au cours de cette période en ce qui concerne l'accord de reprise et de réadmission à conclure (cf. *infra*, p. 99, astérisque 2), il est à prévoir que la signature de ces deux accords pourra se réaliser début 2006;

* Venezuela

De Benelux-Partners hebben de bestudering van de reactie van Venezuela op de door Nederland, in naam van de Benelux, aangeboden standaardtekst voor de te sluiten overeenkomsten inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstspaspoorten afgerond. Vervolgens heeft Nederland de resultaten van deze studie aan de Venezolaanse autoriteiten overgemaakt. Hierop is thans nog geen de reactie ontvangen;

* Bosnië-Herzegovina

De Benelux-Partners zijn akkoord gegaan om op het verzoek van Bosnië-Herzegovina in positieve zin te reageren en dan ook met deze Staat onderhandelingen ter totstandbrenging van een overeenkomst inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten te openen, te meer daar de door België gevoerde onderhandelingen inzake terug- en overname (zie *infra*, p. 101, sterretje 4) thans vlot lijken te verlopen.

In dit licht is afgesproken dat België, in naam van de Benelux en aan de hand van desbetreffende standaardtekst, de onderhandelingen met Bosnië-Herzegovina inzake bedoelde visumafschaffingsovereenkomst zal starten;

* Servië en Montenegro

Daar de Benelux-Partners ermee hebben ingestemd om in positieve zin te reageren op het Servisch-Montenegrijns verzoek strekkende tot de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten, heeft België, in naam van de Benelux, desbetreffende standaardtekst aan betrokken autoriteiten aangeboden.

In reactie hierop heeft Servië en Montenegro de Benelux-Partners verzocht de afschaffing van de visumplicht voor houders van dienstspaspoorten eveneens in overweging te willen nemen. Dit verzoek wordt thans in Beneluxverband bestudeerd;

* du Venezuela

Les Partenaires Benelux ont terminé l'étude de la réaction du Venezuela au modèle de texte, présenté par les Pays-Bas au nom du Benelux, pour les accords à conclure en matière de suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. Les Pays-Bas ont ensuite transmis les résultats de cette étude aux autorités vénézuéliennes. Pour le moment aucune réaction n'est parvenue à ce sujet;

* de la Bosnie et Herzégovine

Les Partenaires Benelux ont accepté de réagir positivement à la demande de la Bosnie et Herzégovine et partant d'ouvrir des négociations avec cet Etat en vue de la conclusion d'un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, d'autant plus que les négociations menées par la Belgique en matière de reprise et de réadmission (cf. *infra*, p. 101, astérisque 4) semblent bien avancer à présent.

Dans cette optique, il a été convenu que la Belgique entamera, au nom du Benelux et sur base du modèle de texte y relatif, les négociations avec la Bosnie et Herzégovine concernant ledit accord de suppression du visa;

* de la Serbie-et-Monténégro

Comme les Partenaires Benelux ont accepté de réagir positivement à la demande de la Serbie-et-Monténégro tendant à la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, la Belgique a remis, au nom du Benelux, le modèle de texte y relatif aux autorités concernées.

La Serbie-et-Monténégro a réagi en demandant aux Partenaires Benelux de bien vouloir prendre également en considération la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports de service. Cette demande est à présent étudiée dans le cadre du Benelux;

* de Bahama's

Tijdens deze periode zijn door België, in naam van de Benelux, onderhandelingen met de Bahama's geopend ter totstandbrenging van een overeenkomst inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten.

Aangezien deze onderhandelingen zijn afgerond, wordt verwacht dat bedoelde overeenkomst begin 2006 te Washington zal worden ondertekend;

* Barbados

In 2005 heeft Barbados te kennen gegeven de in 2000 gevoerde onderhandelingen met het oog op het sluiten van een overeenkomst inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten te willen voortzetten.

Thans worden de door Barbados voorgestelde wijzigingen in de voorheen onderhandelde tekst door de Benelux-Partners getoetst.

III. Actualisering van de Benelux-visuminstructies

Tijdens deze periode is eveneens aan betrokken posten een volledig herziene versie van de visuminstructies overgemaakt, waarin de Schengen-instructies zijn neergelegd welke waar nodig met de nog steeds geldende Benelux-bepalingen zijn aangevuld. Deze versie is daarenboven regelmatig bijgewerkt.

Het volledige herziene overzicht van reisdocumenten is ook aan belanghebbende posten overgemaakt. Hierin is per land aangegeven welke reisdocumenten recht geven op het overschrijden van de buitengrenzen en waarin, in voorkomend geval, een visum kan worden aangebracht.

IV. Erkenning van reisdocumenten

Inzake onderstaande documenten is door de Benelux-Partners volgend standpunt ingenomen voor wat betreft :

* des Bahamas

Au cours de cette période, la Belgique a ouvert, au nom du Benelux, les négociations avec les Bahamas en vue de la conclusion d'un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service.

Etant donné que ces négociations sont terminées, il est à prévoir que l'accord en question sera signé début 2006 à Washington;

* de la Barbade

En 2005 la Barbade a fait savoir qu'elle souhaitait poursuivre les négociations menées en 2000 en vue de la conclusion d'un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service.

Les modifications proposées par la Barbade au texte précédemment négocié sont à présent examinées par les Partenaires Benelux.

III. Mise à jour des instructions Benelux en matière de visas

Pendant cette période, une version entièrement révisée des instructions en matière de visas, reprenant les instructions Schengen complétées si nécessaire par les dispositions Benelux restées en vigueur, a été transmise également aux postes concernés. Cette version a été en outre mise à jour à intervalles réguliers.

La liste entièrement révisée de documents de voyage a également été transmise aux postes concernés. Cette liste indique pays par pays les documents de voyage qui permettent le franchissement des frontières extérieures et qui sont susceptibles d'être revêtus d'un visa, le cas échéant.

IV. Reconnaissance de documents de voyage

Concernant les documents ci-dessous, les Partenaires Benelux ont adopté la position suivante en ce qui concerne:

* Australië : - erkenning van het noodpaspoort;

- erkenning van het voorlopige reisdocument met het oog op de terugkeer naar Australië of om zich naar de bevoegde Australische Ambassade te begeven;

* Ethiopië : - de nieuwe paspoorten worden niet aanvaard indien de handtekening van de houder ervan ontbreekt;

* Rwanda : - de vóór 01.01.2004 afgegeven gewone diplomatieke en dienstpaspoorten worden niet langer als geldig beschouwd, daar deze reisdocumenten door nieuwe zijn vervangen en de vóór deze datum afgegeven paspoorten tot 30 augustus 2004 geldig zijn gebleven;

* Tunesië : - erkenning van de speciale paspoorten welke als zijnde dienstpaspoorten worden behandeld;

* Zwitserland :- erkenning van het voorlopige paspoort dat aan de vereiste veiligheidscriteria beantwoord.

V. Beleid inzake immigratieaangelegenheden

1. Stand van de onderhandelingen met het oog op het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst met

* Albanië

Albanië had reeds tijdens de vorige periode aangegeven met de tekst van het door Nederland, in naam van de Benelux, aangeboden en bij de gesloten EU-overnameovereenkomst te voegen uitvoeringsprotocol in te stemmen. Aangezien daarboven de door België gevoerde onderhandelingen inzake de visumafschaffingsovereenkomst eveneens in 2004 waren afgerond (zie *supra*, p. 94, punt II, 1), is op 9 juni 2005 te Den Haag tot ondertekening van dit uitvoeringsprotocol en deze overeenkomst overgegaan;

* l'Australie : - reconnaissance du passeport d'urgence;

- reconnaissance du titre de voyage provisoire pour sortir en vue du retour en Australie ou pour rejoindre l'Ambassade australienne compétente;

* l'Ethiopie : - les nouveaux passeports ne sont pas acceptés si la signature du titulaire fait défaut;

* le Rwanda : - les passeports ordinaires, diplomatiques et de service délivrés avant le 01.01.2004 ne sont plus considérés comme valables étant donné que ces documents de voyage ont été remplacés par des nouveaux et que les passeports délivrés avant cette date sont restés valables jusqu'au 30 août 2004;

* la Tunisie : - reconnaissance des passeports spéciaux qui sont traités comme étant des passeports de service;

* la Suisse : - reconnaissance du passeport provisoire qui répond aux critères de sécurité requis.

V. Politique en matière d'immigration

1. Etat des négociations en vue de la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission avec

* l'Albanie

Pendant la précédente période, l'Albanie avait indiqué pouvoir donner son assentiment au texte du protocole d'application à joindre à l'accord de ré-admission UE, remis par les Pays-Bas au nom du Benelux. De plus, étant donné que les négociations menées par la Belgique concernant l'accord de suppression du visa se sont également achevées en 2004 (cf. *supra*, p. 94, point II, 1), ce protocole d'application et cet accord ont été signés le 9 juin 2005 à La Haye;

* Armenië

Eind 2005 hebben de Armeense autoriteiten gereageerd op het door België tijdens de vorige periode overgemaakte antwoord van de Benelux-Partners op de door deze autoriteiten met betrekking tot de te sluiten terug- en overnameovereenkomst alsmede op het hierbij te voegen uitvoeringsprotocol geformuleerde opmerkingen. In dit licht wordt verwacht dat ondertekening van deze overeenkomst binnen afzienbare tijd zal kunnen plaatsvinden;

* de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

Tijdens deze periode is de op 7 december 2004 van Macedoonse zijde overgemaakte reactie op de aan de hand van de reeds gevoerde onderhandelingen door Nederland, in naam van de Benelux, aangeboden herziene versie van de standaardtekst bestudeerd. Nadat de resultaten van deze studie naar de Macedoonse autoriteiten zijn doorgeleid, hebben betrokken partijen overeenstemming over de tekst van de terug- en overnameovereenkomst bereikt.

In dit licht heeft Nederland einde 2005 de te ondertekenen tekst van genoemde overeenkomst alsmede van de overeenkomst inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten (zie *supra*, p. 95, punt 5, sterretje 1) aan de Macedoonse autoriteiten aangeboden. Thans wordt op hun reactie gewacht;

* Frankrijk

Na bestudering van de door Frankrijk geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de reactie van de Benelux-Partners op het Franse voorstel voor een nieuwe terug- en overnameovereenkomst, heeft Luxemburg, in naam van de Benelux, het antwoord van de Benelux-Partners aan de Franse autoriteiten doen toekomen. Thans wordt gewacht op de reactie van deze autoriteiten;

* Nigeria

Ten einde de onderhandelingen met Nigeria te kunnen voortzetten heeft België, na overleg met

* l'Arménie

Les autorités arméniennes ont réagi fin 2005 à la réponse des Partenaires Benelux, transmise par la Belgique pendant la période précédente, aux observations formulées par lesdites autorités concernant l'accord de reprise et de réadmission à conclure ainsi que concernant le protocole d'application à joindre à cet accord. Dans cette optique, il est à prévoir que la signature de cet accord pourra intervenir dans un proche avenir;

* l'ancienne République yougoslave de Macédoine

Pendant cette période, la réaction de la partie macédonienne du 7 décembre 2004 à la version du modèle de texte, revue en fonction des négociations déjà menées et présentée par les Pays-Bas au nom du Benelux, a été étudiée. Après la transmission des résultats de cette étude aux autorités macédoniennes, les parties concernées sont parvenues à un accord sur le texte de l'accord de reprise et de réadmission.

Dans ces conditions, les Pays-Bas ont remis fin 2005 aux autorités macédoniennes le texte dudit accord à signer, ainsi que celui de l'accord relatif à la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques (cf. *supra*, p. 95, point 5, astérisque 1). A présent leur réaction est attendue;

* la France

Après étude des remarques françaises concernant la réaction des Partenaires Benelux à la proposition française pour un nouvel accord de reprise et de réadmission, le Luxembourg a fait parvenir, au nom du Benelux, la réponse des Partenaires Benelux aux autorités françaises. A présent la réaction de ces autorités est attendue;

* le Nigeria

Afin de pouvoir poursuivre les négociations avec le Nigeria, la Belgique a fait aux autorités nigéria-

de twee overige Benelux-Partners, aan de Nigeriaanse autoriteiten een aantal compromisvoorstellen gedaan. Thans wordt op de reactie van deze autoriteiten gewacht;

* Tsjechië

Tijdens deze periode hebben de Tsjechische autoriteiten aangegeven geen principiële bezwaren tegen de totstandbrenging van een terug- en overnameovereenkomst te hebben, doch van oordeel te zijn dat de Benelux-standaardtekst geen goede basis vormt voor tussen EU-Statens te sluiten overeenkomsten. Dit standpunt dient evenwel nog formeel te worden bevestigd;

* Moldavië

België heeft de reactie van de Benelux-Partners op het tegenvoorstel van Moldavië aan betrokken autoriteiten overgemaakt.

Daar de autoriteiten van Moldavië hebben meegedeeld dat deze reactie wordt bestudeerd, zal, naar verwacht, binnen afzienbare tijd een datum voor een nieuwe onderhandelingsronde kunnen worden vastgelegd;

* Mali

Mali heeft tijdens deze periode informeel aangegeven voorlopig geen terug- en overnameovereenkomst te willen sluiten. De Malinese autoriteiten hebben een formele reactie toegezegd voor eind 2005.

Naar aanleiding van de informele reactie van Mali wordt door de Benelux-Partners nagegaan of eventueel in het kader van de terugkeer acties in overweging kunnen worden genomen;

* Azerbeidzjan

Vastgesteld is dat Azerbeidzjan niet of nauwelijks reageert op de door een aantal EU-Statens, waaronder de Benelux-Partners, overgemaakte verzoeken met het oog op het voeren van onderhandelingen inzake terug- en overname;

nes un certain nombre de propositions de compromis, après consultation des deux autres Partenaires Benelux. A présent la réaction de ces autorités est attendue;

* la Tchéquie

Pendant cette période, les autorités tchèques ont indiqué ne pas avoir d'objections de principe à l'encontre de la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission tout en étant d'avis que le modèle de texte Benelux ne forme pas une base adéquate pour les accords à conclure entre Etats membres de l'UE. Cette position doit toutefois encore être confirmée officiellement;

* la Moldavie

La Belgique a remis aux autorités moldaves la réaction des Partenaires Benelux à la contre-proposition de la Moldavie.

Comme les autorités moldaves ont fait savoir que cette réaction est étudiée, il est à prévoir que prochainement une date pour un nouveau tour de négociations pourra être fixée;

* le Mali

Le Mali a indiqué de manière informelle pendant cette période qu'il ne voulait pas provisoirement conclure un accord de reprise et de réadmission. Les autorités maliennes ont promis une réaction officielle pour la fin 2005.

A la suite de la réaction informelle du Mali, les Partenaires Benelux examinent si des actions peuvent être envisagées éventuellement dans le cadre du retour;

* l'Azerbaïdjan

Il a été constaté que l'Azerbaïdjan ne réagit pas ou guère aux demandes de négociations en matière de reprise et de réadmission qui ont été transmises par certains Etats membres de l'UE, dont les Partenaires Benelux;

* Georgië

Georgië heeft tijdens deze periode aangegeven alleen maar aandacht te besteden aan in het kader van het EU-nabuschapsbeleid geplande acties. Zulks impliceert dat tot 2007 geen onderhandelingen inzake terug- en overname door de Benelux met betrokken autoriteiten zullen kunnen worden gevoerd.

In dit licht zijn de Benelux-Partners overeengekomen te toetsen of totstandbrenging van praktische samenwerking met Georgië niet in overweging dient te worden genomen;

* Algerije

Vastgesteld is dat de door de Benelux-Partners geleverde inspanningen met het oog op het voeren van onderhandelingen inzake het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst niet tot de verhoopte resultaten hebben geleid.

In dit licht is dan ook overeengekomen de resultaten van de door de Europese Commissie te voeren besprekingen af te wachten vooraleer verdere actie te ondernemen;

* Mongolië

Afgesproken is om, op verzoek van Mongolië, onderhandelingen te openen met het oog op de totstandbrenging van een terug- en overnameovereenkomst.

Aldus heeft België, in naam van de Benelux, desbetreffende standaardtekst aan de Mongoolse autoriteiten aangeboden. Thans wordt op de reactie van deze autoriteiten gewacht;

* Bosnië-Herzegovina

Tijdens deze periode is overeengekomen onderhandelingen met Bosnië-Herzegovina te openen.

Nadat België, in naam van de Benelux, de standaardtekst aan betrokken autoriteiten had overgemaakt, heeft een eerste onderhandelingsronde plaatsgevonden.

* la Géorgie

Pendant cette période, la Géorgie a indiqué qu'elle concentrerait toute son attention sur les actions programmées dans le cadre de la politique UE de bon voisinage. Ceci implique que jusqu'en 2007 le Benelux ne pourra pas mener des négociations en matière de reprise et de réadmission avec les autorités concernées.

Dans cette optique, les Partenaires Benelux ont convenu d'examiner s'il ne faut pas envisager l'établissement d'une coopération pratique avec la Géorgie;

* l'Algérie

Il a été constaté que les efforts consentis par les Partenaires Benelux en vue de négocier la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission n'ont pas produit les résultats espérés.

Dans ces conditions, il a été convenu dès lors d'attendre les résultats des pourparlers à mener par la Commission européenne avant d'entreprendre toute autre action;

* la Mongolie

Il a été convenu d'ouvrir, à la demande de la Mongolie, des négociations en vue de la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission.

C'est ainsi que la Belgique a remis, au nom du Benelux, le modèle de texte concerné aux autorités mongoles. A présent la réaction de ces autorités est attendue;

* la Bosnie et Herzégovine

Au cours de cette période, il a été convenu d'ouvrir des négociations avec la Bosnie et Herzégovine.

Un premier tour de négociations a eu lieu après que la Belgique ait remis, au nom du Benelux, le modèle de texte aux autorités concernées.

De resultaten van deze besprekingen zijn in Beneluxverband bestudeerd. De aldus geformuleerde reactie van de Benelux-Partners zal door België naar de Bosnische autoriteiten worden doorgeleid met het oog op het organiseren begin 2006 van een nieuwe onderhandelingsronde.

2. Praktische samenwerking tussen de Benelux-landen onderling

* Herdynamisering van het Benelux-proces inzake terug- en overname

Met het oog op de totstandbrenging van een betere samenwerking tussen de Benelux-Partners onderling op het terrein van terug- en overname en het in de hand werken van een vlotter verloop van de onderhandelingen met derde Staten, is diepgaand getoetst op welke wijze de bestaande knelpunten konden worden opgelost.

Na deze toetsing hebben de Benelux-Partners een lijst van prioritaire derde Staten uitgewerkt en van het ten aanzien van deze Staten te volgen tijdspad. Tevens is aan de Partner die gemachtigd is in naam van de Benelux onderhandelingen te voeren een ruimer mandaat toegekend en zijn maatregelen voorzien ter verbetering van de onderlinge communicatie;

* Uitwerken van een document met het oog op de feitelijke uitvoering van de doorgeleiding over elkaars grondgebied

Akkoord is gegaan dat in aanwezigheid van betrokken experts een dergelijk document zal worden uitgewerkt dat doorgeleiding van de te verwijderen personen via het grondgebied van een Benelux-Partner naar het grondgebied van een andere Benelux-Partner dan wel naar een derde Staat, al dan niet onder begeleiding of met ondersteuning van betrokken Benelux-Partner, op een efficiënte en soepele wijze moet doen plaatsvinden.

VI. Samenwerking betreffende de in EU-verband op het terrein van het personenverkeer verrichte werkzaamheden

Ten einde met betrekking tot het personenverkeer een gemeenschappelijk standpunt inzake

Les résultats de ces discussions ont été étudiés dans le cadre du Benelux. La réaction ainsi formulée des Partenaires Benelux sera transmise par la Belgique aux autorités bosniaques en vue d'organiser un nouveau tour de négociations début 2006.

2. Coopération pratique entre les pays du Benelux

* Redynamisation du processus Benelux en matière de reprise et de réadmission

Afin d'établir une meilleure coopération entre les Partenaires Benelux dans le domaine de la reprise et de la réadmission et de favoriser un déroulement plus souple des négociations avec les pays tiers, un examen approfondi a été consacré aux moyens de résoudre les problèmes existants.

Après cet examen, les Partenaires Benelux ont élaboré une liste d'Etats tiers prioritaires et le calendrier à suivre à l'égard de ces Etats. De plus, un mandat plus large a été conféré au Partenaire habilité à négocier au nom du Benelux et des mesures ont été prises en vue d'améliorer la communication réciproque;

* Elaboration d'un document en vue de la réalisation effective du transit sur les territoires respectifs

Il a été convenu d'élaborer en présence des experts concernés un tel document qui doit permettre de réaliser efficacement et en souplesse, avec ou sans escorte ou assistance du Partenaire Benelux concerné, le transit des personnes à éloigner du territoire d'un Partenaire Benelux vers le territoire d'un autre Partenaire Benelux ou vers un Etat tiers.

VI. Coopération concernant les activités réalisées dans le cadre de l'UE dans le domaine de la circulation des personnes

Afin de déterminer une position commune sur les propositions formulées dans le cadre de l'UE

de in EU-kader geformuleerde voorstellen te bepalen, is aandacht besteed aan onderstaande punten:

1. op het terrein van de visumaangelegenheden:

* herziening van de bij Verordening (EG) nr. 539/2001 gevoegde lijsten I en II

Met het oog op de herziening in 2006 van genoemde lijsten I en II waarin de voor de Schengen-Staten respectievelijk visumplichtige en visumvrije Staten staan vermeld, hebben de Benelux-Partners elkaar ingelicht over de in deze lijsten eventueel aan te brengen wijzigingen en de hiertoe te hantieren criteria;

* kosteloos verstrekken van visa aan familieleden van EU-onderdanen

Na toetsing is vastgesteld dat de door de onderscheidene Benelux-Partners inzake kosteloos verstrekken van visa aan familieleden van EU-onderdanen gevolgde praktijk conform de Europese richtlijnen betreffende het vrije verkeer en verblijf op het grondgebied van de Lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden is;

* Frans voorstel tot verhoging van de bij de visumaanvraag te heffen legesrechten

Het Franse voorstel strekkende tot het verhogen van bedoelde rechten van 35 tot 60 euro wordt in Benelux-verband bestudeerd. De Benelux-Partners zullen hun definitief standpunt ter zake slechts bepalen nadat de resultaten van de in EU-verband aan de gang zijnde besprekingen zullen bekend zijn;

* Bijlage 4 en 18 bij de Gemeenschappelijke visuminstructies (GVI)

Met de door de Benelux-Partners met betrekking tot beide Bijlagen gemaakte opmerkingen is door de overige Schengen-Partners rekening gehouden.

Inzake Bijlage 4 waarin de op visumvrije binnenkomst rechtgevendende documenten staan vermeld, is immers in EU-verband akkoord gegaan om ten

dans le domaine de la circulation des personnes, les questions suivantes ont été examinées:

1. en matière de visas:

* révision des listes I et II annexées au Règlement (CE) n° 539/2001

En prévision de la révision en 2006 des listes I et II visées qui mentionnent pour les Etats Schengen les Etats qui sont respectivement exemptés du visa ou soumis à l'obligation du visa, les Partenaires Benelux se sont informés des modifications éventuelles à apporter à ces listes et des critères à utiliser dans ce but;

* gratuité des visas pour les membres de la famille de ressortissants UE

Après examen, il a été constaté que la pratique suivie par chacun des Partenaires Benelux concernant la gratuité des visas délivrés aux membres de la famille de ressortissants de l'UE est conforme aux directives européennes relatives au droit des citoyens de l'Union et des membres de leur famille de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres;

* proposition française visant à augmenter les droits de visa à percevoir lors de la demande de visa

La proposition française tendant à porter les droits visés de 35 à 60 euros a été étudiée dans le cadre du Benelux. Les partenaires Benelux ne détermineront leur position définitive en la matière que lorsque les résultats des discussions en cours dans le cadre UE seront connus;

* Annexes 4 et 18 des Instructions consulaires communes (ICC)

Les autres Partenaires Schengen ont tenu compte des remarques faites par les Partenaires Benelux au sujet de ces deux Annexes.

En effet, s'agissant de l'Annexe 4 qui mentionne les documents donnant droit à une entrée sans visa, il a été convenu dans le cadre UE de préciser à

behoefte van betrokken posten aan te geven dat houders van in deze Bijlage geciteerde documenten, afgegeven door EU-Lidstaten waarvoor de Schengen-Overeenkomst nog niet in werking is gesteld, geen binnenkomst zonder visum zal worden verleend.

Voorts zijn op verzoek van de Benelux-Partners de tien nieuwe EU-Lidstaten opnieuw in de vertegenwoordigingstabel als bedoeld in Bijlage 18 opgenomen. Aldus wordt de voor deze Lidstaten tot op het moment van de inwerkingstelling van de Schengen-Overeenkomst geldende vertegenwoordigingsregeling ten behoeve van betrokken posten verduidelijkt;

2. op het terrein van de immigratie-aangelegenheden:

* het aan de Europese Commissie tijdens de vorige periodes verstrekte mandaat met het oog op het voeren van onderhandelingen ter totstandbrenging van een overnameovereenkomst met Sri-Lanka, Albanië, Rusland, China, Marokko, Oekraïne, Pakistan, Algerije en Turkije

In dit verband is vastgesteld dat

- de met Sri-Lanka op 4 juni 2004 ondertekende overeenkomst tijdens deze periode in werking is getreden;
 - de met Albanië op 18 december 2003 geparafeerde overeenkomst op 14 april 2005 is ondertekend;
 - met Rusland op 8 november 2005 een overeenkomst is geparafeerd;
 - met China, Marokko, Oekraïne en Pakistan onderhandelingen hebben plaatsgevonden;
 - ten aanzien van Algerije en Turkije zich geen bijzondere ontwikkelingen hebben voorgedaan.
- * de tussen Algerije en de Europese Gemeenschap gesloten associatie-overeenkomst, en meer bepaald de hierin voorkomende bepalingen inzake overname;

l'intention des postes concernés que les titulaires des documents cités dans cette Annexe, délivrés par des Etats membres de l'UE pour lesquelles la Convention de Schengen n'a pas encore été mise en vigueur, ne se verront pas accorder une entrée sans visa.

Par ailleurs, les dix nouveaux Etats membres ont été de nouveau repris, à la demande des Partenaires Benelux, dans le tableau de représentation tel que visé à l'Annexe 18. Le régime de représentation applicable pour ces Etats membres jusqu'au moment de la mise en vigueur de la Convention de Schengen est ainsi précisé à l'intention des postes concernés;

2. dans le domaine des questions d'immigration:

* mandat donné à la Commission européenne au cours des périodes précédentes en vue de mener des négociations pour la réalisation d'un accord de réadmission avec le Sri Lanka, l'Albanie, la Russie, la Chine, le Maroc, l'Ukraine, le Pakistan, l'Algérie, et la Turquie

Dans ce contexte, il a été constaté que

- l'accord signé avec le Sri-Lanka le 4 juin 2004 est entré en vigueur pendant cette période;
 - l'accord paraphé avec l'Albanie le 18 décembre 2003 a été signé le 14 avril 2005;
 - un accord avec la Russie a été paraphé le 8 novembre 2005;
 - des négociations ont eu lieu avec la Chine, le Maroc, l'Ukraine et le Pakistan;
 - aucun développement particulier ne s'est produit à l'égard de l'Algérie et de la Turquie.
- * l'accord d'association conclu entre l'Algérie et la Communauté européenne, et plus particulièrement les dispositions en matière de réadmission qui y figurent;

* in het kader van de terugkeer geplande acties waaraan Benelux-Partners en andere EU-Partners deelnemen;

* op initiatief van Duitsland te Berlijn georganiseerde bijeenkomst van EU-Lidstaten ter uitwisseling van inzake terugkeer opgedane ervaringen in de Zuidelijke Kaukasus (Armenië, Azerbeïdjan, Georgië).

* les actions programmées dans le cadre du retour auxquelles les Partenaires Benelux et d'autres Partenaires de l'UE prennent part;

* la rencontre, organisée à Berlin à l'initiative de l'Allemagne, des Etats membres de l'UE afin d'échanger les expériences acquises en matière de retour dans le sud du Caucase (Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie).
